

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1966-1967.

18 JANUARI 1967.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1967 — Kredieten : Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN DE BUITENLANDSE HANDEL (1) UITGEBRACHT DOOR DE HEER **DEMARNEFFE**.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie van Buitenlandse Handel heeft met uitzonderlijke aandacht de kredieten voor Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking onderzocht en tevens aan de vele aspecten ervan een uitgebreide bespreking gewijd. Zij wijdde een onderzoek aan onze politiek in zake technische bijstand aan de ontwikkelingslanden en bijzonder aan de Republiek Kongo.

UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL.

I. De Buitenlandse Handel.

De Minister onderlijnt andermaal de belangrijkheid van onze buitenlandse handel voor de Belgische economie. Met één cijfer wenst hij er de aandacht op te

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Lahaye, voorzitter; Adam, Beghin, Block, Bogaert, Busieau, Carpels, Coucke, De Grauw, De Winter, Dua, Flamme, Mevr. Jadot, de heren Lagae, Jozef Smedts, Strivay, Van Hoeylandt, Verschelden en Demarneffe, verslaggever.

R. A 7238

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-VIII (Zitting 1966-1967) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1966-1967.

18 JANVIER 1967.

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pour l'exercice 1967 — Crédits : Commerce extérieur et Assistance technique.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE COOPERATION AU DEVELOPPEMENT ET DU COMMERCE EXTERIEUR (1) PAR M. **DEMARNEFFE**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné de manière approfondie les crédits destinés au Commerce extérieur et à l'Assistance technique et a consacré une large discussion aux multiples aspects de nos échanges avec l'étranger. Elle s'est préoccupée de notre politique d'assistance technique aux pays en voie de développement et en particulier à la République du Congo.

EXPOSE DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR.

I. Le commerce extérieur.

Le Ministre souligne une nouvelle fois l'importance du commerce extérieur pour l'économie du pays. Un seul chiffre suffira à démontrer à quel point nous

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Lahaye, président; Adam, Beghin, Block, Bogaert, Busieau, Carpels, Coucke, De Grauw, De Winter, Dua, Flamme, Mme Jadot, MM. Lagae, Jozef Smedts, Strivay, Van Hoeylandt, Verschelden et Demarneffe, rapporteur.

R. A 7238

Voir :

Document du Sénat :

5-VIII (Session de 1966-1967) : Projet de loi.

vestigen, hoezeer wij afhankelijk zijn van de buitenlandse markten : in 1964 vertegenwoordigde onze export 36 % van het bruto nationaal produkt; voor de Verenigde Staten vertegenwoordigde de buitenlandse handel op dat ogenblik 4 % van hun bruto nationaal produkt. Dit toont wel degelijk aan, dat zijn departement en al deze trouwens, die om één of andere reden instaan en begaan zijn met onze buitenlandse handel, een voortdurende waakzaamheid moeten aan de dag leggen.

Hij geeft een schets van de jongste evolutie van de BLEU-handelsbetrekkingen.

De evolutie van onze export in zijn geheel kan ons voldoening schenken, de uitvoercijfers van 1965 zijn meer dan verdubbeld, vergeleken met deze van 1958. In ronde cijfers, zijn ze van 152 miljard in 1958 opgeklimmen tot 319 miljard in 1965. Natuurlijk moet er hierbij rekening gehouden worden met de stijging der prijzen, en het volume van onze handel moet in aanmerking genomen. Welnu, van 1958 tot 1965 stelt men vast, dat het volume van onze export praktisch ook verdubbelde, vermits in 1965 de index 199 bereikt werd.

Hoe doen de zaken zich in 1966 voor ? Uit de activiteit van het eerste semester 1966 vergeleken met de overeenkomende periode 1965, kan men vaststellen dat :

1. Het totaal van onze uitvoer voor die periode 168 miljard bedraagt of een percentsgewijze aangroei van 8 %. Het stijgingspercentage is dus weliswaar enigszins teruggelopen, maar toch blijft het ongetwijfeld nog voldoende.

2. Onze voornaamste klanten in dalende volgorde zijn :

a) Nederland, dat voor 38 miljard bij ons heeft gekocht en dat ongeveer 23 % heeft opgeslorpt van onze verkoop in het buitenland.

b) Daarna komt Duitsland, dat voor 35 miljard bij ons heeft gekocht.

c) Vervolgens drie landen, Frankrijk, de Verenigde Staten en het Verenigd Koninkrijk, waarheen onze export werkelijk op snelle wijze aangroeit.

Onze uitvoer naar Spanje nam toe met 20 %; dit land is onze 9^{de} klant.

3. Indien wij onze handel op wereldvlak beschouwen, kunnen wij drie grote oriëntatiezones onderscheiden :

a) vooreerst de geïndustrialiseerde landen die 89 % vertegenwoordigen van het totaal van onze export. In deze 89 % komt de E.E.G. voor 63 % tussenbeide en de E.V.A. voor 12 %; de overige 14 % hebben betrekking op de U.S.A., Canada, Japan en de andere industrielanden;

b) vervolgens de ontwikkelingslanden, die een weinig meer dan 8 % vertegenwoordigen;

c) tenslotte de landen met Staatseconomie, waar het percentage steeg tot praktisch 2 % tegenover 1,6 % tijdens het eerste semester van 1965.

Onze export naar de ontwikkelingslanden en naar de Oosteuropese landen zal nader onderzocht worden.

dépendons des marchés étrangers : en 1964, nos exportations représentaient 36 % de notre produit national brut; pour la même période, le commerce extérieur des Etats-Unis ne représentait que 4 % du produit national brut de ce pays. Ceci indique clairement que le département du Commerce extérieur et tous ceux qui pour quelque motif que ce soit, s'intéressent à notre commerce avec l'étranger ou portent une responsabilité en la matière, doivent faire montre d'une vigilance sans défaut.

Il donne un aperçu de l'évolution récente des relations commerciales de l'U.E.B.L.

L'évolution de l'ensemble de nos exportations est satisfaisante, les chiffres atteints en 1965 ont plus que doublé par rapport à 1958. En chiffres ronds, nous sommes passés de 152 milliards en 1958 à 319 milliards en 1965. Il faut évidemment tenir compte de la hausse des prix et d'autre part, du volume de notre commerce. Or, on constate que, de 1958 à 1965, le volume de nos exportations a pratiquement doublé, l'indice 199 ayant été atteint en 1965.

Comment les choses se présentent-elles en 1966 ? En comparant les activités du premier semestre de 1966 avec celles de la période correspondante de 1965, on constate que :

1. Le total de nos exportations s'élève à 168 milliards, soit une augmentation de 8 %, pendant cette période. Si le taux d'accroissement a donc légèrement diminué, il demeure sans aucun doute satisfaisant.

2. Nos principaux clients sont, dans l'ordre décroissant :

a) Les Pays-Bas, qui ont acheté pour 38 milliards en Belgique et qui ont absorbé environ 23 % dans nos ventes à l'étranger.

b) En deuxième lieu, l'Allemagne, qui a acheté pour 35 milliards dans notre pays.

c) Ensuite, trois pays, la France, les Etats-Unis et le Royaume-Uni, vers lesquels nos exportations augmentent de manière réellement accélérée.

Nos exportations à destination de l'Espagne ont augmenté de 20 % et ce pays est notre 9^e client.

3. Si nous examinons notre commerce au niveau mondial, nous pouvons distinguer trois grandes zones d'orientation :

a) en premier lieu les pays industrialisés, qui représentent 89 % du total de nos exportations. Dans ces 89 %, la C.E.E. intervient pour 63 % et l'A.E.L.E. pour 12 %; les 14 % restants vont aux Etats-Unis, au Canada, au Japon et aux autres pays industrialisés;

b) viennent ensuite les pays en voie de développement, qui représentent un peu plus de 8 %;

c) enfin les pays à économie d'Etat, dont la quote-part s'est élevée pratiquement à 2 %, contre 1,6 % au cours du premier semestre de 1965.

Nos exportations vers les pays en voie de développement et vers les pays de l'Est feront l'objet d'un examen plus approfondi.

Herhaalde malen heeft men gesproken over de concentratie van onze export, die vooral op de geïndustrialiseerde wereld is gericht en dan in het bijzonder op de Gemeenschappelijke Markt.

De intensificatie van onze handelsbetrekkingen met onze E.E.G.-partners lijkt een volkomen normaal verschijnsel, en is zelfs een uitdrukkelijk gewild gevolg van het afsluiten van de douane-unie der zes Lid-Staten.

Het succes van deze gemeenschappelijke markt moet ons verheugen. Zij heeft voor onze ondernemingen nieuwe horizons geopend en de harmonische ontwikkeling van de economische activiteit binnen die gemeenschap ongetwijfeld in de hand gewerkt.

Dit verschijnsel moet dus beslist niet gedramatiseerd, integendeel ! Het feit, dat wij landen met een geëvolueerde en een gediversifieerde economie als klanten hebben, is veeleer van aard aan onze export een stabiliteit en een zekerheid te bezorgen, die ongetwijfeld kan geapprecieerd worden. Moet er nog aan herinnerd worden, dat dit idee op uitstekende wijze werd toegelicht door Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Albert in de redevoering, die hij op 2 juni 1966 voor de Senaat hield.

Daarenboven stellen wij ook vast, dat de verkoop van onze produkten op dichtbijgelegen markten, aan een ganse reeks ondernemingen, die tot op dit ogenblik slechts voor de binnenlandse markt werkten, de gelegenheid heeft geschonken ook aan export te gaan doen en hierbij moet vooral aan de kleine en middelgrote ondernemingen gedacht.

Dit betekent natuurlijk niet dat wij voor de andere markten geen initiatieven mogen en moeten ontplooiën, wel integendeel, en de heer Minister verzekert dat hij zeer aandachtig alle mogelijkheden volgt, die ons geboden worden om nieuwe afzetgebieden voor onze produkten te vinden. Het is trouwens met de bedoeling, in te gaan op deze bekommernissen, dat economische missies naar het buitenland gaan en dat ook deelnemingen aan jaarbeurzen en tentoonstellingen worden georganiseerd.

4. Welke was tijdens het eerste semester 1966 de samenstelling van ons exportpakket ? Onze twee belangrijkste uitvoerposten, naar absolute grootte gerangschikt, zijn nog steeds de onedele metalen en de werken daarvan eensdeels en de textielwaren anderdeels. Deze goederen vertegenwoordigen 45 % van het totaal van onze verkoop in het buitenland en in dat verband willen wij wel aanstippen, dat de export van textielwaren met 17 % verhoogde voor dezelfde periode in 1965. Er zijn trouwens andere posten, die een opmerkelijke vooruitgang boekten : de plasticwaren en de rubber, de huiden en vellen en de lederwaren, de edelgesteenten, het papier en al de toepassingen daarvan, alsmede de voedingswaren.

5. Om te vervolledigen, laat ons een blik werpen op onze *invoer* :

a) Tijdens het eerste semester 1966 nam de invoer met 11,7 % toe en bereikte het cijfer van 172 miljard.

Il a été souvent question de la concentration de nos exportations, orientées surtout vers le monde industrialisé et plus particulièrement vers le Marché commun.

L'intensification de nos relations commerciales avec nos partenaires de la C.E.E. apparaît comme un phénomène parfaitement normal, et elle est même une conséquence expressément voulue de l'union douanière conclue entre les six Etats membres.

Nous devons nous féliciter du succès du Marché commun, qui a ouvert de nouveaux horizons à nos entreprises et a incontestablement favorisé le développement harmonieux de l'activité économique à l'intérieur de la communauté.

Il convient donc de ne pas dramatiser ce phénomène, bien au contraire ! Le fait que nos clients soient des pays ayant une économie évoluée et diversifiée est plutôt de nature à garantir à nos exportations une stabilité et une sécurité dont nous devons nous réjouir. Faut-il rappeler en outre que cette idée a été développée de manière remarquable par Son Altesse Royale le Prince Albert, dans le discours qu'il a prononcé devant le Sénat, au cours de la séance publique du 2 juin 1966.

Nous constatons de surcroît que la possibilité de vendre sur des marchés plus proches a permis à toute une série d'entreprises qui jusque là ne travaillaient que pour le marché intérieur, de s'orienter vers l'exportation d'une partie de leurs produits et il faut songer ici spécialement aux petites et moyennes entreprises.

Ceci ne signifie évidemment pas que nous ne puissions et que nous ne devons pas prendre d'initiatives sur d'autres marchés, bien au contraire, et le Ministre donne l'assurance qu'il examine très attentivement toutes les possibilités qui nous sont offertes de trouver de nouveaux débouchés pour nos produits. C'est d'ailleurs pour répondre à cette préoccupation que des missions économiques ont été envoyées à l'étranger et que notre pays organise une participation aux foires et expositions.

4. Quelle a été la composition de nos exportations au cours du premier semestre de l'année 1966 ? Nos deux principaux postes d'exportation, en chiffres absolus, sont toujours les métaux communs et les ouvrages en ces métaux, d'une part, et les textiles, d'autre part. Ces produits représentent 45 % du total de nos ventes à l'étranger, et le Ministre souligne que les exportations d'ouvrages en matières textiles ont augmenté de 17 % par rapport à la même période de 1965. D'autres postes ont d'ailleurs enregistré des progrès marquants : les matières plastiques et le caoutchouc, les cuirs et peaux et les ouvrages en cuir, les pierres précieuses, le papier et ses applications ainsi que les produits des industries alimentaires.

5. Pour compléter cet aperçu, jetons un coup d'œil sur nos *importations* :

a) Au cours du premier semestre 1966, les importations ont augmenté de 11,7 % pour atteindre le chiffre

Wanneer men dus de cijfers van in- en uitvoer vergelijkt, stelt men een deficit van onze handelsbalans vast van 1 miljard. In een land als het onze met verwerkingseconomie, verloont een dergelijk verschijnsel niets onrustwekkends en men is geneigd te zeggen dat het normaal is. Dit deficit van 4 miljard vertegenwoordigt trouwens nog de helft niet van het tekort, dat zich tijdens het eerste semester van 1964 in onze handelsbalans vertoonde. De post die het meest steeg is deze van onedele metalen en werken daarvan. Dit kan ons hoopvol stemmen vermits het gaat om te verwerken produkten, hetgeen een gunstig perspectief schept voor de komende maanden.

b) Onze voornaamste leveranciers waren volgende landen : Duitsland, dat 20 % van onze aankopen in het buitenland vertegenwoordigt. Vervolgens Frankrijk, Nederland, de Verenigde Staten en het Verenigd Koninkrijk. Onmiddellijk daarna komt Kongo-Kinshasa. Onze aankopen zijn hier met 47 % gestegen.

c) Indien men, zoals wij daar zopas deden, voor onze export, de zaak in een wat ruimer perspectief wil plaatsen, stelt men vast dat onze aankopen zich over de drie grote zones als volgt verdelen :

82,5 % van onze aankopen komen uit de geïndustrialiseerde landen;

2 % uit de landen met Staatseconomie en

15,5 % uit de ontwikkelingslanden.

d) Wat nu de samenstelling van dit invoerpakket betreft, stelt men een verhoging vast van 25 % van de post metalen en werken daarvan. Op deze wijze komt deze sectie van de 3^{de} naar de 1^{ste} rang. Wij hebben trouwens ook, en dit op zeer belangrijke wijze, de aankoop van textielprodukten verhoogd, alsmede die van plantaardige produkten en edelgesteenten.

II. Het vraagstuk van de rentevoet.

De financiering van de Belgische export van uitrustingsgoederen voornamelijk naar de ontwikkelingslanden kost ons meer dan aan onze onmiddellijke mededingers. Dit is vooral te wijten aan de hoge rentevoeten.

De vorige Regering had in beginsel aangenomen een Fonds tot aanmoediging van de uitvoer van uitrustingsgoederen op te richten, dat het mogelijk zou maken de rente te verminderen die de buitenlandse klanten dienen te betalen. Maar, als gevolg van verschillende bezwaren waarvan sommige meer bepaald betrekking hadden op de stijging van het Fonds, kon dit plan niet worden verwezenlijkt.

Het vraagstuk van het percentage van de rentevoet blijft evenwel gesteld. De renteverlaging die bereikt wordt met de staatsegemoetkoming, zal niet aan de Belgische producent-exporteur worden toegestaan, maar aan de vreemde staat die kapitaalgoederen uit ons land invoert. De rentebonificatie zal rechtstreeks aan de buitenlandse regering worden uitgekeerd, volgens modaliteiten waarover onderhandeld zal moeten worden.

de 172 miljards. Si l'on compare donc les chiffres des importations avec ceux des exportations, on constate que notre balance commerciale accuse un déficit de 4 milliards. Dans un pays comme le nôtre où l'économie est basée sur les industries de transformation, un tel phénomène n'a rien d'inquiétant et on serait tenté de le qualifier de normal. Ce montant de 4 milliards représente d'ailleurs moins de la moitié du déficit de notre balance commerciale au cours du premier semestre de 1964. Le poste qui a connu la hausse la plus marquée est celui des métaux communs et ouvrages en ces métaux. C'est d'un heureux présage puisqu'il s'agit de produits destinés à subir une main-d'œuvre, ce qui ouvre des perspectives favorables pour les prochains mois.

b) Nos principaux fournisseurs ont été les pays suivants : l'Allemagne, qui a représenté 20 % de nos achats à l'étranger, la France, les Pays-Bas, les États-Unis et le Royaume-Uni. Ils sont immédiatement suivis par le Congo-Kinshasa. Nos achats dans ce dernier pays ont augmenté de 47 %.

c) Si, comme nous venons de le faire pour nos exportations, nous voulons examiner les choses dans une perspective plus large, nous constatons que nos achats se répartissent entre trois grandes zones :

82,5 % proviennent des pays industrialisés;

2 % des pays à économie d'Etat et

15,5 % des pays en voie de développement.

d) En ce qui concerne la composition de nos importations, on constate une augmentation de 25 % du poste « métaux communs et ouvrages de ces métaux ». Ce poste passe ainsi de la troisième place à la première. Nous avons également augmenté très sensiblement nos achats de produits textiles, de produits du règne végétal et de pierres précieuses.

II. Le problème du taux d'intérêt.

Constatons que le financement des exportations belges de biens d'équipement, principalement vers les pays en voie de développement, coûte plus cher que celui pratiqué par nos concurrents immédiats. Il en est notamment ainsi en raison de la hauteur des taux d'intérêt.

Le gouvernement précédent avait adopté le principe de la création d'un Fonds d'encouragement à l'exportation de biens d'équipement, qui avait pour objectif de permettre l'abaissement des intérêts pesant sur nos clients étrangers. Toutefois, différentes objections, dont certaines visaient plus spécialement l'alimentation du Fonds, n'avaient pas permis à ce projet d'aboutir.

Le problème de la hauteur des taux d'intérêt n'en continue pas moins d'exister. La réduction du taux d'intérêt à résulter de l'intervention de l'Etat, sera consentie, non pas au producteur-exportateur belge, mais à l'Etat étranger importateur de biens d'investissement fabriqués dans notre pays. La bonification d'intérêt sera versée directement au gouvernement étranger, selon un arrangement qui devra faire l'objet de négociations.

Het ziet er naar uit dat de staatstegemoetkoming, verleend zoals hierboven is gezegd, een tweevoudige uitwerking zal hebben :

a) de concurrentiepositie van de Belgische industrieën die kapitaalgoederen uitvoeren, zal op het stuk van de rentevoet vergelijkbaar zijn met die van de buitenlandse exporteurs;

b) het land dat Belgische kapitaalgoederen invoert, zal een substantiële geldelijke steun genieten die medegerekend kan worden bij onze hulp aan de ontwikkelingslanden, wat niet het geval zou zijn met een interne subsidie.

De Regering zal eerlang beslissen welke middelen hiertoe zullen worden aangewend. Zij is voornemens een ontwerp van wet in te dienen waarbij aan het Parlement zal worden voorgesteld aan de wet van 3 juni 1961 een hoofdstuk III toe te voegen, waardoor aan de vreemde staten giften kunnen worden verleend met het oog op hun industriële uitrusting.

Het spreekt vanzelf dat iedere aanvraag zorgvuldig zal worden onderzocht en dat rekening zal worden gehouden met alle elementen van het probleem.

III. De luchtvaartovereenkomsten.

Er zijn onderhandelingen aan de gang om de in 1962 gesloten luchtvaartovereenkomst tussen België en Israël te wijzigen; maar men stuit hierbij op zeer grote moeilijkheden. Het was de bedoeling te verkrijgen dat de Sabena een tweede wekelijkse dienst tussen België en Israël kon onderhouden. De onderhandelingen zijn met succes bekrond.

Nog andere overeenkomsten zijn dit jaar gesloten met Guatemala en Panama.

Zeer onlangs nog is in Zuid-Amerika een overeenkomst ondertekend met Chili.

In Zuid-Amerika zijn ook contacten opgenomen met Argentinië en Brazilië, ten einde een luchtvaartakkoord af te sluiten.

IV. Kennedy-onderhandelingen.

De zogenaamde Kennedy-onderhandelingen zullen weldra in een beslissende fase treden : de werkhypothese is een vermindering van 50 % van de douanerechten op de industrieprodukten. Sommige landen hebben gevraagd om voor bepaalde produkten van dit beginsel geheel of gedeeltelijk af te wijken. Andere hebben niets gevraagd. Er zullen dus eerst onderhandelingen worden gevoerd tussen de landen die een uitzonderingenlijst hebben ingediend, ten einde te verkrijgen dat de lijsten, voor bepaalde produkten wederzijds worden gewijzigd. Maar dan is het mogelijk dat de landen die geen lijst hebben ingediend, genoopt worden hun standpunt te herzien.

Wat de grootte van de rechten betreft kunnen aanzienlijke verschillen optreden. Er zijn drie tarieven die beschouwd worden als de belangrijkste voor de wereldhandel : die van de Verenigde Staten, van Groot-Brittannië en van de E.E.G.

Il semble que l'intervention de l'Etat, selon les modalités esquissées ci-dessus, aura un double effet :

a) notre industrie exportatrice de biens d'équipement sera placée, en ce qui concerne le taux d'intérêt, dans des conditions de concurrence comparables à celles des exportateurs étrangers;

b) le pays importateur de nos biens d'équipement bénéficiera d'une aide monétaire non négligeable qui pourra, contrairement au subside interne, être comptabilisée dans notre aide aux pays en voie de développement.

Le Gouvernement décidera prochainement des moyens qui seront affectés à cette action. Il a l'intention de déposer un projet de loi, par lequel il proposera au Parlement d'ajouter à la loi du 3 juin 1964 un chapitre III prévoyant l'octroi de dons à des étrangers, en vue de faciliter leur équipement industriel.

Il va de soi que chaque demande d'intervention sera examinée avec le plus grand soin, en tenant compte de tous les éléments du problème.

III. Les accords aériens.

Dans ce domaine, des négociations — qui se sont révélées extrêmement difficiles — sont en cours, en vue d'amender l'accord aérien belgo-israélien conclu en 1962. Des efforts ont été faits afin d'obtenir que la Sabena puisse exploiter un deuxième service hebdomadaire entre la Belgique et Israël. Ces négociations ont été couronnées de succès.

D'autres accords ont également été conclus cette année avec le Guatemala et Panama.

Tout récemment, un accord a été signé en Amérique latine, avec le Chili.

Dans le continent sud-américain, des contacts sont en cours, en vue d'arriver à la conclusion d'un accord aérien avec l'Argentine et le Brésil.

IV. Négociations Kennedy.

En ce qui concerne les négociations Kennedy, nous allons entrer dans une phase décisive : l'hypothèse de travail est une réduction de 50 % des droits de douane sur les produits industriels. Certains pays ont demandé que pour des produits déterminés il soit fait exception partiellement ou totalement à ce principe. D'autres s'en sont abstenus. Il y aura donc d'abord une négociation entre ceux qui ont déposé une liste d'exceptions, en vue d'obtenir des modifications réciproques des listes d'exceptions déposées pour certains produits. Ensuite, ceux qui n'ont pas déposé de listes pourraient être amenés à revoir leur position.

Des différences importantes peuvent apparaître quant au niveau des droits. A cet égard, trois tarifs sont pris en considération comme les plus significatifs du point de vue du commerce mondial : ceux des Etats-Unis, de la Grande-Bretagne et de la C.E.E.

De regels volgens welke deze categorie van rechten zullen worden verlaagd, zijn nog niet vastgesteld. Een vermindering met 50 % van een zeer hoog recht heeft immers uiteraard niet dezelfde betekenis als de gelijkwaardige vermindering van een matig of laag recht.

Ten slotte zijn er, altijd op industrieel gebied, naast de douanerechten nog andere hinderpalen die van niet minder belang zijn. Het zou immers tot niets dienen een douanerecht wezenlijk te verminderen, indien deze vermindering in het gedrang wordt gebracht door andere maatregelen die hetzelfde effect hebben. Dit is b.v. het geval wanneer in een wet bepaald is dat sommige produkten bij de douane geschat worden op basis van de binnenlandse prijzen, zoals bijvoorbeeld de American Selling Price. Dit is van groot belang voor de E.E.G., maar er zijn op dit gebied nog weinig vorderingen gemaakt.

De grote, zonet de grootste moeilijkheid bij de onderhandelingen, komt voor in de landbouwsector.

De E.E.G. heeft voorgesteld de onderhandelingen te richten op de consolidatie van de bedragen waarmee de verschillende produkten worden ondersteund, d.w.z. op de stabilisatie van de gezamenlijke maatregelen die in de verschillende landen ten voordele van de landbouw zijn genomen en die de internationale handelsverhoudingen scheeftrekken. Voor sommige produkten die een permanent gebrek aan evenwicht tussen vraag en aanbod vertonen, heeft de E.E.G. voorgesteld wereldovereenkomsten te sluiten. Er zou immers reeds veel bereikt zijn indien verscheidene sectoren gesaneerd zouden worden. Maar dit is een onmetelijke taak, even moeilijk als de onderhandelingen voor sommige takken van bedrijf zoals papierstof en papier, aluminium en derivaten ervan, scheikundige produkten, textiel, om niet te spreken van staal.

De besprekingen met de ontwikkelingslanden over de eisen die zij hebben gesteld, hebben tot geen enkel resultaat geleid. Die eisen waren de volgende :

1. afvoering van de uitzonderingenlijsten van de produkten die van belang zijn voor de ontwikkelingslanden;

2. vermindering met meer dan 50 % van de invoerrechten op deze produkten;

3. onmiddellijke toepassing van de tariefverminderingen voor deze produkten, en geen trapsgewijze vermindering zoals algemeen wordt gedaan;

4. maximale vermindering van de tarifaire, paratarifaire en niet-tarifaire belemmeringen van de handel in tropische produkten;

5. voor sommige landen, een compensatie voor de opheffing of de vermindering van de voorkeursbehandeling als gevolg van de tariefverlaging en de toepassing van de meestbegunstigingsclausule.

Op het praktische vlak hebben een vijftiental landen, waaronder de Zes, voorstellen gedaan met betrekking tot de tropische produkten.

De landen die deelnemen aan de Kennedy-Ronde, staan voor een taak die zij op zeer korte tijd tot een goed einde moeten brengen. De komende maanden zullen de verbeeldings- en de werkkraft van de onderhandelaars zwaar op de proef stellen. Het is in deze geest dat België de laatste fase intreedt, ten einde te bereiken dat de onderhandelingen tot een nieuwe ver-

Les règles selon lesquelles s'opèreront les baisses sur cette catégorie de droits n'ont pas encore été fixées. En effet, il va de soi qu'une baisse de 50 % sur un droit très élevé n'a pas la même signification qu'une baisse de même importance sur un droit modéré ou bas.

Enfin, et toujours dans le domaine industriel, les obstacles autres que les droits de douane ne sont pas les moins significatifs. En effet, il ne servirait à rien d'abaisser substantiellement un droit de douane si d'autres mesures, d'effet équivalent, mettent en péril la réduction intervenue. C'est le cas par exemple si une législation prévoit que pour certains produits, l'évaluation en douane se fera en fonction des prix intérieurs, par exemple, l'American Selling Price. Dans ce domaine, qui présente un grand intérêt pour la C.E.E., peu de progrès ont été accomplis.

Dans ces négociations, des difficultés importantes, sinon les plus importantes, se présentent dans le secteur agricole.

La C.E.E. a proposé de faire porter la négociation sur la consolidation du montant de soutien accordé aux différents produits, c'est-à-dire sur la stabilisation de l'ensemble des mesures qui sont prises dans les différents pays en faveur de l'agriculture et qui faussent le commerce international. Pour certains produits caractérisés par un déséquilibre permanent entre l'offre et la demande, la C.E.E. a proposé la conclusion d'accords mondiaux. Le résultat serait appréciable si l'on pouvait aboutir à un assainissement dans plusieurs secteurs. Mais la tâche est immense comme sera difficile la négociation dans plusieurs branches de l'industrie : les pâtes à papier et le papier, l'aluminium et les produits dérivés, les produits chimiques, les textiles, sans parler de l'acier.

Les discussions avec les pays en voie de développement sur les revendications qu'ils avaient présentées n'ont abouti à aucun résultat. Les revendications étaient les suivantes :

1. élimination des listes d'exception des produits intéressant les pays sous-développés;

2. réduction supérieure à 50 % des droits applicables à l'importation de ces produits;

3. mise en œuvre des réductions tarifaires applicables à ces produits, sans les échelonner comme le prévoit la règle générale;

4. réduction maximale des obstacles tarifaires, paratarifaires et non-tarifaires auxquels se heurte le commerce des produits tropicaux;

5. pour certains pays, compensation pour la perte ou la réduction des préférences qui résulteront de l'abaissement des taux et de l'application de la clause de la nation la plus favorisée.

Sur le plan pratique, des offres pour les produits tropicaux ont été déposées par une quinzaine de pays, dont les Six.

Les pays participant au Kennedy Round se trouvent devant une tâche qu'ils doivent mener à bien dans un très court délai. Les mois qui viennent mettront à rude épreuve les qualités d'imagination et de travail des négociateurs. C'est dans cet état d'esprit que la Belgique aborde cette dernière phase, de manière que les pourparlers aboutissent à un nouvel abaissement des

mindering van de handelsbelemmeringen leiden en aan de betrokken partijen voldoening te geven. Dit doel is van overwegend belang en zal het ongetwijfeld mogelijk maken heel wat moeilijkheden op te ruimen in de handelsbetrekkingen tussen de landen van de twee economische blokken in Europa.

Tussen deze twee blokken, de E.E.G. en de E.V.A., zullen de douanerechten weldra uitgeschakeld zijn. Het handelsverkeer tussen de landen van elke groep zal gestadig toenemen. Men kan zich derhalve slechts verheugen bij de gedachte dat de rechten tussen de Gemeenschap en de Associatie verlaagd zullen worden.

V. Betrekkingen met de ontwikkelingslanden.

1. De vraagstukken reiken veel verder dan de ontwikkelingshulp.

Het gaat hier in feite om het geheel van de betrekkingen met de ontwikkelingslanden.

Deze zijn praktisch alle politiek onafhankelijk geworden. Zij zijn nu van oordeel dat zij hun volle ontwikkeling slechts kunnen bereiken indien de economische politiek en het handelsbeleid grondig worden gewijzigd door een internationale aktie die ook de financiële hulp en de technische bijstand op nieuwe wegen moet brengen.

2. Ofschoon hun belangen grondig verschillen en sommige een voorkeursbehandeling genieten van de geïndustrialiseerde grootmachten (Commonwealth, G.A.S.M.), hebben de ontwikkelingslanden een soort niet-gebonden blok gevormd dat druk uitoefent op het Westen zowel als op de communistische landen.

Zij nemen gemeenschappelijke standpunten aan en trachten deze op de internationale vergadering door te drukken door het aantal stemmen dat ze bezitten en de eensgezindheid waarmee ze optreden.

3. De ontwikkelingslanden zijn bezig om naast de oudere internationale instellingen (I.A.O., G.A.T.T., I.M.F., I.B.V.O., enz.), waarin de industrielanden volgens hen een overwegende invloed bezitten, nieuwe organisaties op te richten waar de machtsverhouding in hun voordeel uitvalt (U.N.C.T.A.D., O.N.U.D.I., en misschien weldra het Investeringsfonds van de Verenigde Naties).

Zij hebben eveneens verkregen dat aan de G.A.T.T.-overeenkomst een nieuw Deel IV werd toegevoegd.

1. Zopas heeft de Vergadering van de Verenigde Naties de O.N.U.D.I. definitief ingesteld. Haar rol bestaat erin de industrialisatie van de ontwikkelingslanden te bespoedigen.

Er werd eveneens besloten einde 1967 een wereldcolloquium over de industriële ontwikkeling te beleggen.

Het ware voorbarig gissingen te maken omtrent de werkzaamheden van deze organisatie, voordat de Raad van de O.N.U.D.I. zijn eerste vergadering heeft gehouden.

5. De werkzaamheden van de U.N.C.T.A.D. gaan ons meer rechtstreeks aan. De 2^e Conferentie voor de handel en de ontwikkeling is immers voorzien voor het begin van 1968 en de voorbereiding ervan is reeds

entraves aux échanges, qui soit de nature à satisfaire les parties en présence. Ce but paraît primordial et permettra sans nul doute de résoudre pas mal de difficultés dans les relations commerciales entre les pays appartenant aux deux groupes économiques qui se sont constitués en Europe.

A l'intérieur de chacun d'eux, la C.E.E. et l'A.E.L.E., les droits de douane auront bientôt disparu. Les échanges auront de plus en plus tendance à se développer entre les pays de chaque groupe. On ne peut donc que se réjouir à l'idée d'un abaissement des droits en vigueur entre la Communauté et l'Association.

V. Relations avec les pays en développement.

1. Les problèmes débordent largement l'aide au développement.

Il s'agit, en réalité, de l'ensemble des relations avec les pays en développement.

Ceux-ci ont pratiquement tous acquis l'indépendance politique. Ils estiment maintenant qu'ils ne peuvent atteindre leur pleine expansion que si les politiques économiques et commerciales sont profondément remaniées par une action internationale, l'aide financière et l'assistance technique étant intégrées dans la nouvelle orientation.

2. Alors même qu'ils ont des intérêts profondément divergents et que certains d'entre eux jouissent de relations préférentielles avec des puissances industrialisées (Commonwealth, E.A.M.A.), les pays en développement ont formé un bloc, non aligné, pour faire pression tant sur l'Occident que sur les nations communistes.

Ils adoptent des positions communes et cherchent à les imposer dans les assemblées internationales par le nombre et l'unanimité de leurs voix.

3. Le groupe des pays en développement est en train de doubler les institutions internationales plus anciennes (O.I.T., G.A.T.T., F.M.I., B.I.R.D., etc...), auxquelles ils reprochent de réserver une influence prépondérante aux pays industrialisés, par des organisations nouvelles où les rapports de force sont en leur faveur (U.N.C.T.A.D., O.N.U.D.I., bientôt peut-être Fonds d'investissement des Nations Unies).

Ils ont également obtenu qu'une nouvelle Partie IV soit ajoutée au G.A.T.T.

4. L'O.N.U.D.I. vient d'être définitivement créé par l'Assemblée des Nations Unies. Son rôle sera de favoriser l'industrialisation des pays en développement.

Il a été décidé également de réunir un colloque mondial sur le développement industriel à la fin de 1967.

Il serait prématuré de vouloir faire des prévisions sur les travaux du Conseil de l'O.N.U.D.I. avant que celui-ci n'ait tenu sa première réunion.

5. Les activités de l'U.N.C.T.A.D. nous concernent plus directement. En effet, la 2^{me} Conférence sur le Commerce et le Développement est prévue pour début 1968 et les préparatifs ont déjà commencé. Dès jan-

begonnen. Van januari 1967 af zullen de commissies van de U.N.C.T.A.D. bijeenkomen en de Raad moet de agenda van de Conferentie in zijn vergadering van de maand mei opstellen.

6. Op de 1^{re} Conferentie (1964) bleek dat de Westerse mogendheden er helemaal niet op voorbereid waren om gezamenlijk op te treden, in weerwil van de Belgische pogingen die alleen tot gevolg hadden dat het voorzitterschap van de Westerse groep aan België werd opgedragen.

Het gevolg van deze slechte voorbereiding was dat de ontwikkelingslanden een aantal aanbevelingen konden doordrukken die bijna uitsluitend hun eigen zienswijze op de internationale politiek weergaven. Hun standpunt is dat de ontwikkelingslanden niet de middelen hebben om zich op eigen krachten te ontwikkelen en de fundamentele inspanning dientengevolge door de industrielanden moet worden geleverd.

7. Sedert het einde van de 1^{re} Conferentie is er op alle vergaderingen van de U.N.C.T.A.D. een strijd gevoerd over de toepassing van de aanbevelingen; de ontwikkelingslanden staan erop dat de industriële landen ze zonder meer toepassen, terwijl deze hier tegen aanvoeren dat de aanbevelingen, naar het gebruik in de Verenigde Naties, slechts adviezen zijn voor de regeringen, die er in geen geval door gebonden zijn.

Dergelijke besprekingen waren vrij ijdel; daarom hebben sommigen, aan weerszijden, gemeend dat het beter ware bepaalde punten afzonderlijk te behandelen, in de redelijke hoop dat de industrielanden en de ontwikkelingslanden aldus tot overeenstemming zullen geraken.

Dit voorstel werd in principe gunstig onthaald door de Raad van de U.N.C.T.A.D., wat niet belet dat de ontwerp-agenda van de 2^{de} Conferentie nagenoeg alle kwesties omvat, ten einde aan ieders wensen tegemoet te komen.

8. De vraag is dus of men zal kunnen kiezen.

Dit is van belang, want als men hierin slaagt, kan de 2^{de} Conferentie het begin zijn van doelmatiger betrekkingen met de ontwikkelingslanden, terwijl een herhaling van de gang van zaken van de 1^{re} Conferentie de internationale verstandhouding zou schaden.

9. De belangrijkste en meest dringende vraagstukken waarvoor de U.N.C.T.A.D. zich geplaatst ziet, zijn :

a) *op het gebied van de handel :*

1^o de stabilisatie van de handel in primaire producten;

2^o de regeling van een voorkeursbehandeling van de industrieproducten uit de ontwikkelingslanden bij de invoer ervan in de industrielanden; deze kwestie wordt thans door de O.E.S.O. onderzocht.

b) *financiering van de ontwikkeling :*

1^o verscheidene aanbevelingen die door de Verenigde Naties en de U.N.C.T.A.D. met algemene stemmen zijn aangenomen, vragen dat de financiële bijdragen van de ontwikkelde landen netto 1 % van hun nationaal inkomen zouden belopen. België is, de laatste jaren, een van de twee of drie landen die aan

vier 1967, les Commissions de l'U.N.C.T.A.D. commenceront à se réunir, et son Conseil doit mettre l'ordre du jour de la Conférence au point à sa session du mois de mai.

6. La 1^{re} Conférence (1964) avait vu les puissances occidentales nullement préparées à agir de concert, malgré les efforts belges, qui avaient seulement abouti à faire donner la présidence du groupe occidental à la Belgique.

Le résultat de cette impréparation fut que les pays en développement imposèrent un ensemble de recommandations qui traduisent presque exclusivement leur vue d'une politique internationale. Celle-ci est que les pays en voie de développement n'ont pas les moyens de se développer par eux-mêmes et que, par conséquent, l'effort fondamental doit être fourni par les pays industriels.

7. Dans toutes les réunions de l'U.N.C.T.A.D., depuis la fin de la 1^{re} Conférence, il y a eu la bataille de « la mise en œuvre des recommandations », les pays en développement arguant que les puissances industrielles doivent les appliquer sans plus, ces dernières rétorquant que, selon l'usage des Nations Unies, les recommandations ne sont que des avis à l'intention des gouvernements qu'elles ne lient nullement.

Devant la stérilité de ces discussions, certains esprits, de part et d'autre, ont pensé qu'il y aurait avantage à essayer d'isoler certains points sur lesquels on pourrait mener des échanges de vues avec un espoir raisonnable d'aboutir à une action concertée entre pays industriels et pays en développement.

Cette proposition a été, en principe, favorablement accueillie par le Conseil de l'U.N.C.T.A.D., ce qui n'a pas empêché que le projet d'ordre du jour de la 2^{de} Conférence embrasse à peu près tout, pour faire droit aux desiderata de chacun.

8. La question est donc : pourra-t-on faire un choix ?

Elle est importante, car si ce résultat est obtenu, la 2^{de} Conférence pourrait être l'amorce de relations plus constructives avec les pays en voie de développement, tandis qu'une répétition de la procédure de la 1^{re} Conférence serait nuisible à l'entente internationale.

9. Les questions les plus importantes et les plus urgentes qui se posent à l'U.N.C.T.A.D. sont :

a) *en matière de politique commerciale :*

1^o la stabilisation du commerce des produits primaires;

2^o l'établissement par les pays industriels d'un système de préférences à l'importation, en faveur des produits industriels des pays en développement. La question est à l'étude à l'O.C.D.E.

b) *en matière de financement du développement :*

1^o par plusieurs recommandations adoptées à l'unanimité, les Nations Unies et l'U.N.C.T.A.D. ont demandé que les apports financiers nets des pays développés atteignent 1 % de leur revenu national. La Belgique, dans les dernières années, figure parmi les deux ou trois pays répondant à cette norme, grâce à son effort

deze norm voldoen, met de steun die het verleent aan Kongo, Burundi en Rwanda. De ontwikkeling van zijn nationaal inkomen, zowel als van de uitgaven voor sommige posten van de huidige bijstand, zouden kunnen leiden tot de overweging dat wij met ons hulp-programma nieuwe wegen dienen te bewandelen;

2° een voorstel tot bijkomende financiering ligt bij de U.N.C.T.A.D ter tafel. Het is opgemaakt door de I.B.W.O., naar aanleiding van een aanbeveling van de 1^{re} Conferentie. Het voorziet dat de ontwikkelde landen aan een internationaal lichaam gelden beschikbaar zullen stellen, om door middel van langlopende kredieten, het onvoorzienbare tekort van de export-ontvangsten van de ontwikkelingslanden op te vangen, wanneer dit tekort de uitvoering van de ontwikkelingsplannen zou belemmeren;

3° bevordering en bescherming van particuliere investeringen.

c) het vervoer over zee :

De besprekingen zullen moeilijk zijn, doch België staat hier niet op het voorplan.

d) technische bijstand :

1° het ware goed de hulp die reeds werd geboden ten behoeve van de commercialisatie van de uitvoerprodukten van de ontwikkelingslanden en de marktprospectie, zowel bilateraal als multilateraal, te vergroten;

2° misschien kunnen nuttige voorstellen worden gedaan wat betreft de hulp ter bevordering van het toerisme in bepaalde ontwikkelingslanden.

VI. Onze betrekkingen met de Oosteuropese landen.

Wij moeten alles in het werk stellen om Benelux ten opzichte van de Oosteuropese landen een zo liberaal mogelijk importbeleid te doen aannemen.

Wij zullen onze handel met de Oosteuropese landen immers niet alleen niet kunnen opdrijven maar ook niet kunnen behouden zo wij deze landen de gelegenheid niet geven zelf naar ons land uit te voeren. Het zijn immers goede klanten, goede betalers en daarenboven kopers van meer geëvolueerde produkten.

Onze export naar Oost-Europa vertoont tijdens het eerste semester van 1966 een stijgingspercentage van 24,8 % waar dit in 1965 slechts 6 % bedroeg.

Zo deze resultaten en aanduidingen er ons toe aansporen ons nog meer in te zetten, impliceert dit evenwel ook dat wij de intensificatie van deze handelsstroom bezwaarlijk enkel van onze zijde kunnen beschouwen.

Nu is het bekend dat de handelspolitiek die sedert 1958 ten opzichte van de landen van Oost-Europa wordt gevoerd, een gemeenschappelijk Beneluxbeleid is geweest, wat dus ook aanleiding heeft gegeven tot het afsluiten van gemeenschappelijke handelsakkoorden. Over deze Belgische en Nederlandse posities in verband met een liberalisatie van het handelsverkeer is er reeds herhaaldelijk van gedachten gewisseld en de heer Minister verzekert dat hij zich ingezet heeft om de handelsontwikkeling in de hand te werken en tot een gemeenschappelijke zienswijze te komen.

à l'égard du Congo, du Burundi et du Rwanda. L'évolution future, tant de son revenu national que de ses dépenses au titre de certains postes de l'aide actuelle, peut l'amener à reconsidérer l'orientation de notre assistance;

2° une proposition de financement supplémentaire est soumise à l'U.N.C.T.A.D. Elle a été élaborée par la B.I.R.D. à la suite d'une recommandation de la 1^{re} Conférence. Ce projet prévoit que les pays développés mettraient à la disposition d'un organisme international des fonds destinés à couvrir, par des prêts à long terme, les déficits imprévisibles des recettes d'exportation de pays en voie de développement, lorsque ces déficits entraveraient l'exécution de plans de développement;

3° l'encouragement et la protection des investissements privés;

c) en matière de transports maritimes :

Il y aura des discussions difficiles, mais la Belgique n'est pas au premier plan dans celles-ci.

d) en matière d'assistance technique :

1° l'aide déjà donnée à la commercialisation des produits d'exportation des pays en développement et à la prospection des marchés pourrait être utilement développée, tant bilatéralement que multilatéralement;

2° des propositions utiles pourraient sans doute être faites en matière d'aide à la promotion du tourisme dans certains pays en développement.

VI. Nos relations avec les pays de l'Est.

Il nous faut mettre tout en œuvre pour que le Benelux adopte une politique d'importation aussi libérale que possible à l'égard des pays de l'Est.

En effet, si nous ne leur donnons pas l'occasion d'exporter vers notre pays, il nous sera non seulement impossible d'augmenter notre commerce avec ces pays, mais même de le maintenir. Ce sont d'ailleurs de bons clients, qui paient bien et qui sont de surcroît acheteurs de produits plus évolués.

Au cours du premier semestre de 1966, le taux d'accroissement de nos exportations vers l'Europe de l'Est s'est élevé à 24,8 % contre 6 % seulement en 1965.

Si ces indications et ces résultats nous incitent à intensifier nos efforts, cela implique cependant aussi que nous ne pouvons que difficilement considérer l'élargissement de ce courant commercial d'un point de vue unilatéral.

On sait en effet que les trois pays du Benelux pratiquent depuis 1958 une politique commerciale commune à l'égard des pays de l'Est, ce qui, dès lors, a donné lieu à la conclusion d'accords de commerce communs. A de multiples reprises, des échanges de vues ont eu lieu sur les positions belges et néerlandaises vis-à-vis d'une libéralisation des échanges commerciaux, et le Ministre déclare qu'il s'est efforcé de favoriser le développement du commerce et de faire concorder les points de vue.

Hij herinnert hier aan de besprekingen die hij voerde met de Nederlandse Minister Den Uyl en waarbij hij hem de Belgische zienswijze nader heeft toegelicht.

Wij hopen thans ook dat de in het kader van Benelux getroffen beslissingen het zullen mogelijk maken een nieuw soort van handelsovereenkomsten uit te werken.

Hij wijst erop dat onze partners in de E.E.G. reeds vroeger hebben begrepen dat de handelspenetratie in de Oostlanden wel degelijk lonend was en dat wij er werkelijk alle belang bij hebben hen op dit gebied te volgen.

Nu dient het wel gezegd dat deze landen met staats-economie wel bepaalde karakteristieken vertonen, die het afsluiten van handelsakkoorden precies niet vergemakkelijken. Dit is trouwens ook de reden waarom het maanden gevegd heeft om met onze Beneluxpartners de instructies op punt te zetten bestemd voor onze onderhandelaars.

Hij verzekert dat deze taak in soms moeilijke omstandigheden werd volbracht en dat het niet gemakkelijk is geweest het juiste evenwicht te vinden tussen de belangen eensdeels van onze exporteurs en de zorgen en besommeringen anderdeels van onze ondernemingen.

Het handelsakkoord tussen Benelux en *Polen* met een duurtijd van 3 jaar, vanaf 1 januari 1967 werd te Warschau geparafeerd. Dit akkoord is de eerste toepassing van de nieuwe handelspolitiek met Oosteuropese landen : de invoer zal geschieden op basis van een unilaterale liberalisatie.

Het hoeft natuurlijk geen betoog dat handelsovereenkomsten met andere Oosteuropese landen weldra zullen volgen, zowel *Hongarije* als *Tsjechoslowakije*.

De Minister is ervan overtuigd dat de Oosteuropese landen voor de Belgische industrie interessante vooruitzichten bieden en hij hoopt dat steeds meer Belgische ondernemingen deze mogelijkheden geregeld zullen bevorderen door het zenden van offerten, bezoeken van centrales, deelnemen aan jaarbeurzen en economische missies en het organiseren van technische conferenties. Ook voor middelgrote ondernemingen is de afstand immers niet te ver.

Op uitnodiging van zijn collega's van buitenlandse handel te Boedapest en te Sofia heeft de Minister zich aan het hoofd van een beperkte missie naar Hongarije en Bulgarije begeven om aldaar het belang te beklemtonen dat de Belgische autoriteiten hechten aan de door de Belgische firma's op deze markten genomen initiatieven.

Voor deze beide landen valt dit bezoek in het kader van een reeks vroeger genomen maatregelen tot verruiming van het tot dusver uiterst geringe handelsverkeer.

De beperkte missies die hij dit jaar in deze beide landen heeft kunnen leiden, hebben respectievelijk plaatsgevonden ter gelegenheid van de internationale jaarbeurzen van Boedapest en Plovdiv.

Wat *Roemenië* betreft, heeft de Minister aan de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel opdracht gegeven, de voorbereiding onder ogen te nemen, in sa-

A ce sujet, il rappelle qu'au cours des entretiens qu'il a eus avec le Ministre néerlandais Den Uyl, il lui a exposé en détail le point de vue belge en la matière.

Nous espérons que les décisions prises au niveau de Benelux permettront d'élaborer une nouvelle catégorie d'accords de commerce.

Le Ministre déclare que nos partenaires de la C.E.E. ont compris depuis longtemps que la pénétration commerciale dans les pays de l'Est était payante et que nous aurions tout intérêt à les suivre sur ce terrain.

Il faut cependant reconnaître que ces pays à économie d'Etat présentent certaines caractéristiques qui ne facilitent pas précisément la conclusion d'accords de commerce. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle il a fallu des mois pour mettre au point, en accord avec nos partenaires de Benelux, les instructions à donner à nos négociateurs.

Il souligne que cette tâche a été menée à bien dans des conditions parfois difficiles et qu'il n'a pas été aisé de trouver un juste équilibre entre les intérêts de nos exportateurs d'une part et les soucis et préoccupations de nos entreprises d'autre part.

L'accord de commerce conclu entre le Benelux et la *Pologne* pour une durée de trois ans à partir du 1^{er} janvier 1967 a été paraphé à Varsovie. Cet accord constitue la première mesure d'application de notre nouvelle politique commerciale envers les pays de l'Est : les importations se font grâce à une libéralisation unilatérale.

Il va sans dire que des accords de commerce seront conclus avec d'autres pays de l'Est, tels que la *Hongrie* et la *Tchécoslovaquie*.

Le Ministre est convaincu que les pays de l'Est offrent d'intéressantes perspectives à notre industrie et il espère qu'un nombre croissant d'entreprises belges mettront régulièrement à profit ces nouvelles possibilités par l'envoi d'offres, la visite de centrales, la participation à des foires et à des missions économiques et l'organisation de conférences techniques. Même pour des entreprises moyennes, la distance ne peut être un obstacle.

A l'invitation de ses collègues du Commerce extérieur de Budapest et de Sofia, le Ministre s'est rendu, à la tête d'une mission restreinte, en Hongrie et en Bulgarie pour mettre l'accent sur l'importance que les autorités belges attachent aux initiatives prises par nos firmes sur ces marchés.

Cette visite s'inscrit dans le cadre d'une série de mesures prises antérieurement en vue d'élargir nos échanges commerciaux, jusqu'à présent très limités, avec ces deux pays.

Les missions restreintes qu'il y a dirigées cette année ont été organisées à l'occasion des foires internationales de Budapest et de Plovdiv.

En ce qui concerne la *Roumanie*, le Ministre a chargé l'Office Belge du Commerce extérieur de préparer, en collaboration avec notre ambassade à

menwerking met onze ambassade te Boekarest, van een verblijf in ons land van een Roemeense afvaardiging, waaraan specialisten in de verkoop van Roemeense produkten zouden deelnemen, zulks met het doel tot een beter evenwicht in ons handelsverkeer te komen. Deze missie zou kunnen gevolgd worden door een verblijf in Roemenië van een Belgische economische missie.

Inzake economische, industriële en technische samenwerking werden in februari 1965 akkoorden ondertekend met Polen en in juni 1966 met Bulgarije. Er zijn onderhandelingen aan de gang met Hongarije.

Een belangrijke Tsjechoslowaakse zending is voor het begin van 1967 in uitzicht gesteld met het oog op het tot stand brengen van industriële samenwerking, het gemeenschappelijk onderzoek op het gebied van de toegepaste wetenschap en met het eventueel afsluiten van een overeenkomst in dit verband.

Deze akkoorden beogen hoofdzakelijk, met de steun van de betrokken regeringen, de samenwerking te bevorderen tussen de Belgische industrie en de ondernemingen van de Oosteuropese landen, opdat de produktes van bepaalde soorten van materieel elkaar zouden kunnen aanvullen, om op derde markten gezamenlijk bepaalde uitrustingen te leveren, om gemeenschappelijk projecten uit te werken voor de levering van nieuwe installaties, om technische documenten uit te wisselen en ingenieurs of technici voor stageperioden te ontvangen.

Men mag hopen dat deze maatregelen zullen aanleiding geven tot een aanzienlijke ontwikkeling van het handelsverkeer.

Het tussen de B.L.E.U. en Polen gesloten akkoord voor economische, technische en industriële samenwerking heeft een begin van toepassing gekregen ter gelegenheid van het verblijf in ons land, van 5 tot 14 oktober, van een Poolse technische missie, onder de leiding van de heer Fabijanski, secretaris-generaal van het Comité voor Economische Samenwerking met het Buitenland in het kader van de gemengde Belgisch-Poolse Commissie belast met de toepassing van onze overeenkomst.

De positieve elementen die bij deze gelegenheid werden genoteerd (waaronder de uitwisseling van know-how en stagiaires), hebben uitgewezen dat een aanzienlijke ontwikkeling van het handelsverkeer uit deze akkoorden kon groeien.

Sedert enkele tijd vragen de Belgische zakenkringen dat onze handelsbetrekkingen met de Oosteuropese landen worden opgevoerd.

De Heer Minister meent dat de benoeming van een economische raadgever voor de Oosteuropese landen (met uitzondering van de U.S.S.R.) die als eerste maatregel in dat verband werd getroffen, reeds positieve resultaten heeft opgeleverd en dat deze diplomaat werkelijk nuttig werk presteert.

Bucarest, le séjour dans notre pays d'une délégation roumaine comprenant des spécialistes de la vente des produits roumains, en vue d'arriver à un meilleur équilibre de nos échanges commerciaux. Cette mission pourrait être suivie du séjour en Roumanie d'une mission économique belge.

Dans le domaine de la coopération économique, industrielle et technique, des accords ont été conclus avec la Pologne en février 1965 et avec la Bulgarie en juin 1966. Des négociations sont en cours avec la Hongrie.

Une importante mission tchécoslovaque, prévue pour le début de 1967, aura pour objet d'établir une collaboration industrielle entre nos deux pays, et d'examiner les conditions dans lesquelles des recherches pourront être entreprises en commun dans le domaine de la science appliquée; les négociations aboutiront éventuellement à la conclusion d'un accord à ce sujet.

De tels accords visent principalement à promouvoir, avec l'appui des gouvernements intéressés, la collaboration entre l'industrie belge et les entreprises des pays de l'Est, afin de rendre complémentaires les productions de certaines catégories de matériel, dans le but de livrer des équipements communs à certains marchés étrangers, dans le but aussi d'élaborer des projets communs de livraison de nouvelles installations et d'échanger des documents techniques, des ingénieurs et des techniciens pour des périodes de stage.

On peut espérer que ces mesures se traduiront par un développement considérable des échanges commerciaux.

L'accord de coopération économique, technique et industrielle conclu entre l'U.E.B.L. et la Pologne a reçu un début d'application à l'occasion du séjour dans notre pays, du 5 au 14 octobre, d'une mission technique polonaise, conduite par M. Fabijanski, secrétaire général du Comité de coopération économique avec l'étranger créé dans le cadre de la Commission mixte belgo-polonaise chargée de l'application de cet accord.

Les éléments positifs qu'ils contiennent (notamment l'échange de connaissances techniques et de stagiaires) ont prouvé que ces accords pouvaient donner lieu à un développement considérable des échanges commerciaux.

Depuis un certain temps déjà, les milieux d'affaires belges expriment le vœu de voir se développer nos relations commerciales avec les pays de l'Est.

Le Ministre estime que la nomination d'un conseiller économique pour les pays de l'Est (à l'exception de l'U.R.S.S.), qui constitue la première mesure prise dans ce sens, a donné dès à présent des résultats positifs et que ce diplomate fait un travail réellement utile.

Kredieten : Buitenlandse Handel.**VRAAG.**

Na de voor 1968 voorziene afschaffing van de douanerechten tussen de Lid-Staten van de Gemeenschappelijke Markt, zullen wij een gemeenschappelijk economisch beleid dienen uit te werken. Na de vriendschappelijke mededinging zal de compenetratie volgen. Ik vraag me dan ook af of de traditionele tijd van het bilateraal handelsverkeer niet volledig achterhaald zal zijn. Onze industrieën zullen niet alleen om in stand te blijven maar vooral om zich te ontwikkelen, elkaar moeten aanvullen en niet alleen meer wedijveren. Daarom zullen fusieakkoorden en marktafspraken moeten gesloten worden.

Welke maatregelen worden thans in uitzicht gesteld om dit te verwezenlijken ?

ANTWOORD.

Toen het Verdrag van Rome werd ondertekend, deed de noodzakelijkheid om grote industrieën in het leven te roepen, die in staat waren de Amerikaanse firma's tegemoet te treden, zich niet zo sterk voelen als nu. Integendeel, men heeft in die tijd gepoogd de feitelijke monopolievorming of de overheersende posities te verhinderen omdat zij de vrije concurrentie in de weg stonden.

Nu zijn de lid-staten zich bewust geworden van het feit dat de ondernemingen moesten worden aangepast aan de afmetingen van de Gemeenschappelijke Markt en aan de mededinging van de derde landen. Wij moeten dus de hinderpalen voor de fusie van ondernemingen in de verschillende staten van de E.E.G. opruimen.

Deze hinderpalen kunnen van verschillende aard zijn :

1. Fiscale hinderpalen : het komt er vooral op aan de verschillen in de wetgevingen op het stuk van de belasting op de verborgen meerwaarden die bij de fusie aan het licht treden, en het fiscaal voorrecht van de moeder- en dochtermaatschappijen op te heffen.

De E.E.G.-Commissie heeft reeds voorgesteld de vennootschapsbelasting in overeenstemming te brengen. Dit zou het mogelijk maken de dubbele belasting in geval van fusie te vermijden en eenheid te brengen in de fiscale bepalingen voor de fusie van de vennootschappen.

2. Het feit dat er inzake vennootschapsrecht geen gemeenschappelijke regeling bestaat, vormt een hinderpaal voor de bedrijfconcentraties. Op dit ogenblik worden evenwel ontwerpen voorbereid, die de wederzijdse erkenning van vennootschappen en de fusie van vennootschappen van verschillende Lid-Staten mogelijk zullen maken.

Bovendien wordt ook de instelling bestudeerd van Europese vennootschappen.

3. Ten slotte beijvert de E.E.G.-Commissie zich, samen met de Lid-Staten, om de moeilijkheden, die

Crédits : Commerce extérieur.**QUESTION.**

La prochaine suppression des droits de douane, prévue pour 1968, entre les pays-membres du Marché Commun nous amenera à concevoir une politique économique commune. A l'ère de la compétition amicale devra succéder celle de la compénétration. Je me demande dès lors si le stade traditionnel de nos échanges commerciaux du type bilatéral ne sera pas totalement dépassé. Nos industries devront, non seulement pour survivre mais surtout se développer, devenir complémentaires et non plus seulement concurrentes. Cela nécessitera la conclusion d'accords de fusion et d'ententes de marché.

Peut-on connaître les mesures actuellement préconisées pour favoriser la réalisation d'un tel programme ?

REPOSE.

A l'époque où le Traité de Rome a été signé, la nécessité de créer des ensembles capables de lutter à armes égales avec les firmes américaines n'apparaissait pas d'une façon aussi évidente que maintenant. Par contre, on s'est alors attaché à empêcher la création de monopoles de fait ou de positions dominantes, qui auraient empêché la libre concurrence.

A présent, les Etats membres ont pris conscience qu'il convenait d'adapter les entreprises aux dimensions du Marché Commun et à la concurrence des pays tiers. Il faut donc supprimer les obstacles qui s'opposent à la réalisation de fusions entre les entreprises des différents Etats de la C.E.E.

Ces obstacles peuvent être de plusieurs ordres :

1. Les obstacles d'ordre fiscal : il s'agit surtout d'éliminer les disparités de législation en ce qui concerne l'imposition des plus-values occultes, apparues lors des fusions, et l'application du privilège fiscal accordé aux sociétés mères et à leurs filiales.

La Commission de la C.E.E. a déjà proposé l'harmonisation des impôts appliqués aux sociétés. Cette directive doit permettre d'éviter les doubles impositions en cas de fusion de sociétés et d'uniformiser les dispositions fiscales applicables lors de cette fusion.

2. Dans le domaine du droit des sociétés, l'absence d'une réglementation communautaire met obstacle aux concentrations d'entreprises. Des projets qui visent à permettre la reconnaissance mutuelle des sociétés, la fusion des sociétés de différents Etats membres, etc. sont en cours d'élaboration.

Mentionnons également les études en cours pour la création d'une société du type européen.

3. Enfin, la Commission de la C.E.E. s'efforce avec les Etats membres de porter remède aux entraves

het gevolg zijn van de verschillende opvatting van het economisch recht in de Lid-Staten, te ondervangen, met name wat betreft het octrooirecht, de fabrieksmerken, de wetgeving ter bestrijding van de oneerlijke concurrentie, enz.

De Regering hecht groot belang aan de opheffing van de belemmeringen die de fusies en de participaties in dochtermaatschappijen op het internationale vlak verhinderen, en neemt actief deel aan de desbetreffende werkzaamheden.

VRAAG.

De handelsprospectors zijn van zeer groot nut voor de ontwikkeling van onze buitenlandse handel. Zij vervullen allerlei taken; zij lichten het buitenland in over de verschillende facetten van ons bedrijfsleven, zij leggen contacten met de plaatselijke vertegenwoordigers van de privé-sector, zij delen ons mede wat de handelsmogelijkheden in hun gebied zijn. Zij moeten veel ervaring en betrouwbare praktische kennis bezitten inzake marktstudie en op financieel gebied.

De handelsprospectors zijn ingedeeld bij het hulp-personeel en hun wedde is een van de kleinste: dit is niet overeen te brengen met hun verantwoordelijkheid, noch met de diensten die zij bewijzen. Zij hebben dan ook reeds sedert enkele tijd gevraagd om hun statuut te herzien.

Hoe ver is het onderzoek van deze kwestie gevorderd? Het is immers te vrezen dat, indien hun problemen niet spoedig in overweging worden genomen, vele prospectors — en ongetwijfeld de beste — ontslag zullen nemen, wat onze belangen zeker niet zou ten goede komen.

ANTWOORD.

De prospectors zijn geen rijksambtenaren; zij zijn op contract in dienst genomen onder het stelsel van de wet op de arbeidsovereenkomst voor bedienden. Het zou trouwens moeilijk anders kunnen aangezien velen onder hen van vreemde nationaliteit zijn.

Zeer onlangs nog zijn een aantal maatregelen genomen ten einde hun geldelijke toestand wezenlijk te verbeteren. Er is een nieuwe weddeschaal vastgesteld die het zal mogelijk maken ze van in het begin te rangschikken volgens hun geschiktheid en hun naderhand anciënniteitsbonificaties te verlenen, wanneer hun rendement zulks wettigt. In sommige landen zullen zij een tegemoetkoming van de Staat ontvangen in de kosten van huisvesting. Bovendien zullen zij in elk afzonderlijk geval een postvergoeding genieten op dezelfde voet als de Kanselier van de post waaronder zij ressorteren. Ten slotte zullen, evenals in het verleden, hun reiskosten en de kosten voor het gebruik van een persoonlijk voertuig worden terugbetaald.

Deze beslissingen zijn een grote verbetering. Zij zullen in het begin van aanstaand jaar van kracht worden.

résultant de l'aménagement différent du droit économique des Etats membres, notamment en ce qui concerne le droit des brevets, le droit des marques, la législation contre la concurrence déloyale, etc.

Le Gouvernement attache une grande importance à l'élimination des obstacles qui empêchent les fusions et les participations aux filiales sur le plan international et il collabore d'une façon positive aux travaux entrepris à cette fin.

QUESTION.

Les prospecteurs commerciaux sont de très précieux auxiliaires pour le développement de notre commerce extérieur. Ils remplissent des tâches variées, renseignant les étrangers sur les différents aspects de notre économie, multipliant les contacts avec les représentants locaux du secteur privé et nous avertissant des possibilités d'affaires ouvertes dans leur zone géographique. Leurs fonctions nécessitent beaucoup d'expérience et des connaissances pratiques certaines en matière d'étude de marché et dans le domaine financier.

Les prospecteurs commerciaux sont actuellement versés dans la catégorie des agents auxiliaires et leur traitement est des plus modestes. Cette situation ne correspond ni à leurs responsabilités ni aux services qu'ils rendent. Aussi ont-ils demandé, depuis quelques temps déjà, une révision de leur statut.

Pourrait-on savoir où en est l'étude de cette question? Il est en effet à craindre que si leurs problèmes n'étaient pas rapidement pris en considération, beaucoup de ces prospecteurs — et sans doute les meilleurs d'entre eux — seraient amenés à démissionner, ce qui serait fort peu conforme à nos intérêts.

REPONSE.

Les prospecteurs ne sont pas des agents de l'Etat, ce sont des contractuels engagés sous le régime de la législation relative au contrat d'emploi. Il pourrait d'ailleurs difficilement en être autrement, puisque bon nombre d'entre eux sont de nationalité étrangère.

Tout récemment une série de mesures destinées à améliorer de façon substantielle leur situation pécuniaire a été prise. Un nouveau barème a été établi qui permettra d'une part de les classer, au départ, en fonction de leurs aptitudes, et d'autre part, de leur accorder, dans la suite, des bonifications d'ancienneté si leur rendement le justifie. Dans certains pays, les prospecteurs bénéficieront d'une intervention de l'Etat dans les frais de logement. En outre, leur indemnité de poste sera dans chaque cas fixée de façon telle qu'ils seront placés sur le même pied que le Chancelier du poste dont ils font partie. Enfin, les prospecteurs se verront, comme dans le passé, rembourser leurs frais de déplacement et d'utilisation de leur véhicule personnel.

Ces décisions marquent un progrès sensible. Elles entreront en vigueur au début de l'année prochaine

VRAAG.

De huidige statistieken zijn geen betrouwbare normen meer voor de beoordeling van de stand van onze buitenlandse handel. Zij zouden waarde- en volume-cijfers moeten bevatten voor iedere sector van het internationale douanetarief, waardoor het mogelijk zou worden zich een juist beeld te vormen van de positie van ons handelsverkeer op de wereldmarkt. Dit gebeurt in de grote internationale economische organisaties. Kan dit voorbeeld niet worden nagevolgd?

ANTWOORD.

Het gaat erom na te gaan of onze bestaande statistieken overeenstemmen met de « sector van het internationale douanetarief ».

Wat wordt daaronder verstaan?

I. Is het de spreiding van onze handel per produkt?

Het N.I.S. publiceert in zijn maandelijks bulletin over de buitenlandse handel van de B.L.E.U. (groen boek) de invoer en uitvoer van de B.L.E.U., samengevat volgens de groepen en voornaamste posities van de C.T.C.I. (Classification Type du Commerce International). Deze samenvatting is maandelijks en cumulatief, naar volume en waarde.

Dezelfde C.T.C.I. wordt eveneens gebruikt door de belangrijkste internationale economische organismen als de O.E.S.O. (bv. Series B : Commodity Trade Analysis by main regions) en de U.N.O. (bv. Yearbook of International Trade Statistics).

Dit bulletin van het N.I.S. is zuiver nationaal : er komen alleen Belgische statistieken in voor. Wil men dus vergelijken met andere landen of geografische eenheden, dan worden de bestaande internationale statistieken (zoals bovengenoemde) geraadpleegd. Dit is alleen een kwestie van de kennis van de « encyclopedie van de statistiek » : welke statistieken zijn er beschikbaar en waar zijn die te vinden?

II. Is het de geografische spreiding?

Het is inderdaad van zeer groot belang te weten in welke richtlijnen onze handelsstroom zich beweegt m.a.w. de geografische spreiding van onze buitenlandse handel dient zo gedetailleerd mogelijk gekend te zijn.

Welke inlichtingen verschaft het maandelijks bulletin ons op dat stuk?

a) een tabel « geografische indeling van de in- en uitvoer » :

— Europa :

A. Landen van de O.E.S.O. :

1. Landen van de E.E.G.;

QUESTION.

Les statistiques actuelles ne répondent plus aux critères d'appréciation valables pour l'établissement de la situation de notre commerce extérieur. Ces statistiques devraient comporter les chiffres en valeur et en volume par secteur du tarif douanier international, ce qui permettrait d'avoir une vue plus exacte de la position sur le marché mondial de nos échanges commerciaux. Cette pratique existe dans les grandes organisations économiques internationales. Ne pourrait-on pas imiter cet exemple?

REPOSE.

Il s'agit de vérifier si nos statistiques existantes correspondent au « secteur du tarif douanier international ».

Qu'entend-on par là?

I. Est-ce la répartition de notre commerce par produit?

L'I.N.S. publie dans son bulletin mensuel du commerce extérieur de l'U.E.B.L. (livre vert) les importations et les exportations de l'U.E.B.L., résumées d'après les groupes et les positions principales de la C.T.C.I. (Classification type du commerce international). Ce résumé est mensuel et cumulatif, d'après le volume et la valeur.

La même C.T.C.I. est utilisée également par les plus importants organismes économiques internationaux, tels que l'O.C.D.E. (ex. : Séries B : Commodity trade analysis by main regions) et l'O.N.U. (ex. : Yearbook of International Trade Statistics).

Ce bulletin de l'I.N.S. est purement national. Il n'y figure que des statistiques belges. Si l'on veut comparer à d'autres pays ou unités géographiques, on consulte les statistiques internationales existantes (comme les précitées). Ce n'est qu'une question de connaissance de l'« encyclopédie des statistiques » : quelles sont les statistiques disponibles et où peut-on les trouver?

II. Est-ce la répartition géographique?

Il importe, en effet, de savoir quelles sont les orientations de nos échanges commerciaux, en d'autres mots, la répartition géographique de notre commerce extérieur doit être connue d'une manière aussi détaillée que possible.

Quels sont les renseignements que le bulletin mensuel nous fournit dans ce domaine?

a) Un tableau donnant la « répartition géographique des importations et des exportations ».

— Europe :

A. Pays de l'O.C.D.E. :

1. Pays de la C.E.E.;

- 2. E.V.A.;
- 3. Andere landen.

B. Landen die geen lid zijn van de O.E.S.O.

— Afrika.

— Amerika :

A. Noord-Amerika;

B. Midden-Amerika;

C. Zuid-Amerika.

— Azië.

— Oceanië.

— Andere.

b) een tabel « totaalcijfers volgens landen van herkomst of bestemming » :

— Europa.

— Afrika :

— Noord-Afrika;

— West-Afrika;

— Midden-Afrika;

— Oost-Afrika;

— Zuid-Afrika.

— Amerika :

— Noord-Amerika;

— Latijns Amerika.

— Azië :

— W. Azië;

— Z.O. Azië;

— N.O. Azië.

— Oceanië.

— Verscheidene.

Daarnaast voor verscheidene belangrijke landen ook nog « nationale » overzichten.

Als we die gegevens vergelijken met de internationale publikaties dan stellen we vast dat bv. de O.E.S.O. volgende geografische spreiding heeft (Series A. Overall trade by countries) :

— Wereld.

— Landen van de O.E.S.O. :

— E.E.G.;

— E.V.A.;

— N. Amerika;

— Japan.

- 2. A.E.L.E.;
- 3. Autres pays.

B. Pays non-membres de l'O.C.D.E. :

— Afrique;

— Amérique;

A. Amérique du Nord;

B. Amérique centrale;

C. Amérique du Sud;

— Asie;

— Océanie;

— Autres.

b) Un tableau « chiffres totaux d'après les pays d'origine ou de destination ».

— Europe.

— Afrique :

— Afrique du Nord;

— Afrique de l'Ouest;

— Afrique centrale;

— Afrique de l'Est;

— Afrique du Sud.

— Amérique :

— Amérique du Nord;

— Amérique latine.

— Asie :

— Asie de l'Ouest;

— Asie du Sud-Est;

— Asie du Nord-Est.

— Océanie.

— Divers.

Outre ceux-ci, il y a encore pour divers pays importants des relevés « nationaux ».

En comparant ces données aux publications internationales, nous constatons que l'O.C.D.E. utilise la répartition géographique suivante (Séries A. Overall trade by countries) :

— Monde.

— Pays de l'O.C.D.E. :

— C.E.E.;

— A.E.L.E.;

— Amérique du Nord;

— Japon.

- Niet-O.E.S.O.-landen :
 - Sterling Zone;
 - Oost-Europa;
 - China;
 - Andere industrielanden.
- Ontwikkelingslanden :
 - Europa;
 - Afrika;
 - Amerika;
 - Verre Oosten;
 - Midden Oosten;
 - Oceanië.

Er is dus een verschil tussen de geografische spreiding toegepast door het N.I.S. en deze toegepast door de internationale organismen.

Dit wordt verholpen door het opmaken van gelijkaardige statistieken door de diensten zelf, alsook door de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel.

Het gaat hier echter om, hetgeen genoemd mag worden, « lokale » initiatieven en het ware beter moest het N.I.S. een gelijkaardige statistiek maandelijks kunnen opnemen in zijn publikatie.

Het N.I.S. hangt echter af van de Minister van Economische zaken en het zijn de behoeften van diens Ministerie die in eerste instantie de statistische publikatie vorm geven.

N.B. In de praktijk stelt men vast dat de statistieken van de internationale organismen hoewel in grote trekken gelijkenis ook een zekere verscheidenheid vertonen. Er is dus minder internationale uniformiteit dan beweerd wordt.

Wat België betreft zou een maandelijks publikatie gebaseerd op economische entiteiten (E.E.G., E.V.A. Skandinavië, ontwikkelingslanden, enz...) en op de C.T.C.I. ten zeerste nuttig zijn. In hoeverre het N.I.S. deze soort van statistiek zou kunnen publiceren is ons uiteraard niet bekend.

VRAAG.

De vaak zeer ernstige aanslagen die sommige landen van de Derde Wereld plegen op de particuliere eigendom en de aangegane verbintenissen, zijn één van de voornaamste oorzaken waarom de Westerse industriële en investeerders aarzelen om hun betrekkingen met Afrika en Azië uit te breiden. Uit een onderzoek van de jaarbalansen van onze buitenlandse handel blijkt dat de omvang van onze handel met deze naties van jaar tot jaar vermindert.

Bewust van dit probleem zowel als van de noodzakelijkheid voor de industrielanden om mee te werken

- Pays non-membres de l'O.C.D.E. :
 - Zone sterling;
 - Europe orientale,
 - Chine;
 - Autres pays industrialisés.
- Pays en voie de développement :
 - Europe;
 - Afrique;
 - Amérique;
 - Extrême-Orient;
 - Moyen-Orient;
 - Océanie.

Il y a donc une différence entre la répartition géographique appliquée par l'I.N.S. et celle appliquée par les organismes internationaux. On y remédie en faisant établir des statistiques similaires par les services eux-mêmes, ainsi que par l'Office belge du Commerce extérieur.

Il s'agit toutefois de ce que l'on pourrait appeler des initiatives « locales », et l'I.N.S. devrait pouvoir reprendre mensuellement des statistiques semblables dans sa publication.

Cependant, l'I.N.S. dépend du Ministre des Affaires économiques et ce sont les besoins de ce Ministère qui, en première instance, déterminent la forme des publications statistiques.

N.B. On constate dans la pratique que les statistiques des organismes internationaux font apparaître, malgré une ressemblance dans les grandes lignes, une certaine diversité. Il y a donc moins d'uniformité internationale qu'on ne le prétend.

En ce qui concerne la Belgique, une publication mensuelle basée sur des entités économiques (C.E.E., A.E.L.E., Scandinavie, pays en voie de développement, etc...) et sur le C.T.C.I. serait très utile. Nous ne savons évidemment pas dans quelle mesure l'I.N.S. pourrait publier ce genre de statistiques.

QUESTION.

Les atteintes souvent très graves portées, par certains pays du Tiers Monde, à la propriété privée et au respect des engagements souscrits, sont une des causes essentielles des hésitations que manifestent les industriels et les investisseurs occidentaux à accroître nos relations avec l'Afrique et l'Asie. Un examen des bilans annuels de notre commerce extérieur montre ainsi que le volume de nos échanges avec ces nations s'amenuise d'année en année.

Consciente tant de ce problème que de la nécessité pour les pays industrialisés de collaborer au déve-

aan de ontwikkeling van de Derde wereld, heeft de IBWO onlangs een internationaal verdrag voorbereid namens « de beslechting van geschillen », dat ertoe strekt de buitenlandse investeringen te waarborgen door de oprichting van een « Arbitragecentrum », waar de slachtoffers zich rechtstreeks kunnen keren tegen de regeringen die hun schade hebben berokkend.

Welke ontwikkelingslanden hebben dit verdrag tot dusver ondertekend en hebben sommige Belgische industriëlen reeds op initiatief van onze Regering overeenkomsten afgesloten in het raam van dit verdrag ?

ANTWOORD.

1. Het verdrag inzake de beslechting van geschillen tussen staten en onderdanen van andere staten met betrekking tot de investeringen is in december 1965 door de Belgische Regering ondertekend. De bevoegde diensten van het departement verzamelen thans de nodige documentatie om deze internationale akte door het Parlement te laten goedkeuren. Indien het Parlement zijn goedkeuring verleent, zullen van Belgische zijde de betrachtigingsoorkonden worden neergelegd.

2. Het verdrag is ondertekend door 49 staten, te weten Tunesië, Groot-Brittannië, Jamaïca, Ivoorkust, Pakistan, Nigeria, Mauretanië, Niger, de Centraalafrikaanse Republiek, de Verenigde Staten, Liberia, Dahomey, Opper-Volta, Ethiopië, Gabon, Kameroen, Japan, Zweden, Somalia, Sierra Leone, Nepal, Luxemburg, Denemarken, Marokko, Maleisië, Italië, Ghana, België, Frankrijk, Republiek Kongo « Brazzaville », Nationalistisch China, Togo, de Bondsrepubliek Duitsland, Cyprus, Griekenland, Korea, Tsjaad, Oostenrijk, Kenia, Nederland, Noorwegen, Malawi, Oeganda, de Republiek Madagascar, IJsland, Ierland, Afghanistan, Senegal, Trinidad en Tobago.

3. Overeenkomstig artikel 68 treedt het Verdrag in werking 30 dagen na de dag waarop de twintigste bekrachtigings-, aanvaardings- of goedkeuringsoorkonde is neergelegd.

4. Het verdrag is in werking getreden op 14 oktober 1966; de staten die het verdrag op deze datum hadden bekrachtigd, zijn : Nigeria, Mauretanië, de Ivoorkust, de Centraalafrikaanse Republiek, Gabon, Oeganda, de Verenigde Staten, Tunesië, de Republiek Kongo « Brazzaville », Ghana, IJsland, Sierra Leone, Maleisië, Malawi, Nederland, Pakistan, Dahomey, Opper-Volta, Jamaïca en Madagascar.

5. Het Verdrag strekt tot oprichting van een Internationaal Centrum voor de beslechting, door bemiddeling of arbitrage, van de geschillen over investeringen tussen de verdragsluitende staten en onderdanen van andere verdragsluitende staten. De tenuitvoerlegging van het Verdrag in België zal plaatshebben zodra de bekrachtigingsoorkonden kunnen worden neergelegd en vanaf dat ogenblik zullen de belanghebbende Bel-

loppement du Tiers Monde, la B.I.R.D. a récemment préparé une convention internationale sur le « règlement des différends » tendant à garantir les investissements étrangers par la création d'un « Centre d'Arbitrage » ou les victimes de spoliations pourraient agir directement contre les gouvernements qui leur ont causé préjudice.

Pourrais-je connaître les noms des pays en voie de développement qui ont dès à présent signé cette convention et savoir si des accords ont déjà été conclus dans le cadre de celle-ci, par certains de nos industriels, à l'initiative du Gouvernement belge ?

REPONSE.

1. La Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre états et ressortissants d'autres états a été signée par le Gouvernement belge en décembre 1965. Les services compétents du département préparent actuellement la documentation nécessaire en vue d'entamer la procédure d'approbation parlementaire de cet acte international. En cas d'approbation parlementaire, les instruments de ratification seront déposés par la Belgique.

2. La Convention a été signée par 49 Etats qui sont : la Tunisie, la Grande-Bretagne, la Jamaïque, la Côte d'Ivoire, le Pakistan, le Nigéria, la Mauritanie, le Niger, la République Centrafricaine, les Etats-Unis, le Libéria, le Dahomey, la Haute Volta, l'Ethiopie, le Gabon, le Cameroun, le Japon, la Suède, la Somalie, la Sierra Leone, le Népal, le Luxembourg, le Danemark, le Maroc, la Malaisie, l'Italie, le Ghana, la Belgique, la France, la République du Congo « Brazzaville », la République Nationaliste Chinoise, le Togo, la République Fédérale Allemande, Chypre, la Grèce, la Corée, le Tchad, l'Autriche, le Kenya, les Pays-Bas, la Norvège, le Malawi, l'Uganda, la République Malgache, l'Islande, l'Irlande, l'Afghanistan, le Sénégal, la Trinité et Tobago.

3. Conformément à l'article 68 de la Convention, celle-ci devait entrer en vigueur 30 jours après la date du dépôt du 20^e instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

4. La Convention est effectivement entrée en vigueur le 14 octobre 1966; les 20 Etats qui, à cette date, avaient déposé leurs instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation sont : le Nigéria, la Mauritanie, la Côte d'Ivoire, la République Centrafricaine, le Gabon, l'Uganda, les Etats-Unis, la Tunisie, la République du Congo « Brazzaville », le Ghana, l'Islande, la Sierra Leone, la Malaisie, le Malawi, les Pays-Bas, le Pakistan, le Dahomey, la Haute Volta, la Jamaïque et Madagascar.

5. La Convention a pour objet la création d'un Centre International pour le règlement par voie de conciliation ou d'arbitrage des différends relatifs aux investissements opposant les états contractants à des ressortissants d'autres états contractants. La mise en vigueur de la Convention en Belgique aura lieu dès que les instruments de ratification auront pu être déposés et c'est à partir de ce moment que les per-

gische natuurlijke of rechtspersonen de bepalingen van deze internationale akte kunnen inroepen.

6. Bij wijze van inlichting zij vermeld dat de Belgische Regering thans alle krachten inspent om met sommige landen verdragen te sluiten ter bescherming van de investeringen van Belgische onderdanen (cfr. Marokko, Belgisch-Marokkaans verdrag van 28 april 1965 en Belgisch-Tunesisch verdrag van 15 juli 1964). Deze bilaterale beschermingsverdragen worden uiteraard gesloten buiten het kader van het voornoemde Verdrag.

VRAAG.

Een lid wenst te weten welk verschil in behandeling er bestaat tussen de Europese communistische landen en communistisch China op het gebied van de buitenlandse handel.

Werd onlangs versoepeling gebracht in de « Cocomlijsten »?

ANTWOORD.

1. Wat de lijsten van strategische uitvoerprodukten betreft, bestaat er geen verschil in behandeling tussen continentaal China en de landen van Oost-Europa.

2. Tijdens de jaren 1965-1966 werden de Cocomlijsten herzien. Sommige produkten die niet langer als van strategisch belang worden beschouwd, zijn ervan afgevoerd en andere zijn erin opgenomen.

VRAAG.

1. De achtbare Minister heeft tijdens zijn uiteenzetting uitgeweid over meerdere van de Oosteuropese landen. Hij heeft echter geen gewag gemaakt van de Duitse Oostzone.

Nochtans ligt daar nog een braak terrein en kunnen met deze zone interessante transacties opgebouwd en afgesloten worden. Handelsbetrekkingen worden thans onderhouden op grond van een zeer wankelbaar akkoord afgesloten tussen de Dienst voor Economische Recuperatie en de Oostduitse Handelskamer te Brussel.

Het knelpunt van het mocizaam tot stand komen van geregelde betrekkingen zit hem in de totale afwezigheid van een Belgische handelsvertegenwoordiging in de Oostzone.

Zijn er concrete vooruitzichten die de opvoering van export- en importhandel kunnen bewerkstelligen en mede de handel tussen beide landen een meer stabiele vorm zouden kunnen geven?

ANTWOORD.

Sinds de Dienst voor Economische Recuperatie belast werd met de vertegenwoordiging van de

sonnes physiques ou morales belges intéressées à cette question pourront bénéficier des dispositions de l'acte international en question.

6. A titre d'information, il est signalé que le Gouvernement belge multiplie actuellement ses efforts en vue de la conclusion avec certains pays d'accords de protection des investissements effectués par des investisseurs belges (cfr. Maroc, Convention belgo-marocaine du 28 avril 1965 et Convention belgo-tunisienne du 15 juillet 1964). Ces accords bilatéraux de protection sont conclus évidemment en marge de la Convention précitée.

QUESTION.

Un membre voudrait savoir quelle différence de traitement il existe entre les pays communistes d'Europe et la Chine communiste en matière de commerce extérieur.

Les listes « Cocom » ont-elles été récemment assouplies?

REPONSE.

1. En ce qui concerne les listes de produits stratégiques à l'exportation, il n'y a pas de différence de traitement entre la Chine continentale et les pays de l'Europe de l'Est.

2. Les listes Cocom ont été révisées au cours des années 1965-1966. Certains produits, qui étaient considérés comme ne présentant plus un caractère stratégique, en ont été retirés tandis que d'autres ont été ajoutés.

QUESTION.

1. Dans son exposé, le Ministre a parlé de plusieurs pays de l'Europe de l'est. Il n'a cependant pas fait mention de l'Allemagne orientale.

Or, il y a là un terrain encore à explorer et il serait possible de réaliser des transactions intéressantes avec cette zone. Les relations commerciales actuelles sont basées sur un accord très précaire entre l'Office de Récupération économique et la Chambre de Commerce de l'Allemagne de l'est à Bruxelles.

L'obstacle majeur à l'établissement de relations régulières est l'absence totale d'une représentation commerciale belge dans la zone orientale.

Existe-t-il des perspectives concrètes permettant d'espérer qu'il sera possible d'activer le commerce d'exportation et d'importation et de donner une forme plus stable au commerce entre les deux pays?

REPONSE.

Depuis que l'Office de Récupération économique a été chargé de la représentation de l'U.E.B.L. dans nos

B.L.E.U. voor wat onze handelsbetrekkingen met de « Kammer für Aussenhandel » heeft men een belangrijke aangroei vastgesteld van deze betrekkingen.

In een tijdsbestek van 6 jaar is de in- en uitvoerhandel tussen de B.L.E.U. en de Sovjet-bezettingszone van Duitsland inderdaad gestegen van 1.063.563.000 frank in 1959 tot 1.907.310.000 frank in 1965.

Wat nu de contingenten betreft, die onder de vorm van lijsten gehecht zijn aan de akkoorden die werden afgesloten tussen de Dienst voor Economische Recuperatie en de « Kammer für Aussenhandel », werden de bedragen, die de vooruitzichten der handelsbetrekkingen over 1 jaar vertegenwoordigen, gebracht van 600 miljoen frank in 1959 op 1 miljard 450 miljoen in 1966.

De D.D.R. bekleedt trouwens tussen onze handelsbetrekkingen met Oost-Europa een belangrijke plaats.

Zij is onze vierde cliënt na Tsjechoslowakije, de Unie der Socialistische Sovjetrepublieken en Polen en onze tweede leverancier na de U.S.S.R.

Het is juist dat de B.L.E.U.-regeringen over geen handelsvertegenwoordiging aldaar beschikken, maar dit is geen hinderpaal geweest voor de ontwikkeling van onze handel. Hiervan is de bestendige aangroei van onze handelsbetrekkingen met de D.D.R. wel het doorslaggevend bewijs.

VRAAG.

De deelneming van België aan de Internationale Jaarbeurs van de Stille Zuidzee te Lima in 1965 heeft ons een groot aanzien gegeven en merkwaardige handelsresultaten opgeleverd; mag de hoop worden gevoed dat de Regering haar steun zal verlenen om in 1967 opnieuw aan die jaarbeurs deel te nemen?

Het ware wenselijk dat daarbij rekening zou worden gehouden met de wensen van de kleine en middelgrote bedrijven.

ANTWOORD.

De Regering heeft zich uitgesproken voor de deelneming van België aan de Jaarbeurs van 1967 te Lima.

Er is een groep opgericht, die de Belgische deelneming zal concentreren op de verkoop van mijnbouw-materieel. Verscheidene middelgrote bedrijven hebben immers veel belangstelling betoond voor de uitvoer van dergelijk materieel naar Peru.

VRAAG.

Welke exportmogelijkheden zijn er voor ons land in de Aziatische landen, en met name in Japan, Hong-Kong en Formosa?

relations commerciales avec la « Kammer für Aussenhandel », on a pu enregistrer une intensification notable de ces relations.

De 1959 à 1965, soit en une période de six ans, le commerce d'importation et d'exportation entre l'U.E.B.L. et la zone d'occupation soviétique en Allemagne est en effet passé de 1.063.563.000 francs à 1.907.310.000 francs.

En ce qui concerne les contingents, dont les listes sont annexées aux accords conclus entre l'Office de Récupération économique et la « Kammer für Aussenhandel », les montants représentant les prévisions des transactions commerciales annuelles ont été portés de 600 millions de francs en 1959 à 1 milliard 450 millions en 1966.

La R.D.A. occupe d'ailleurs une place importante dans nos relations commerciales avec l'Europe de l'est.

Elle est notre quatrième cliente, après la Tchécoslovaquie, l'U.R.S.S. et la Pologne, et notre deuxième fournisseur, après l'U.R.S.S.

Il est exact que les gouvernements de l'U.E.B.L. n'y ont pas de représentation commerciale, mais cela n'a pas entravé le développement de notre commerce. L'expansion constante de nos relations commerciales avec la R.D.A. en est la preuve évidente.

QUESTION.

La participation de la Belgique à la Foire internationale du Pacifique à Lima en 1965 ayant obtenu un grand succès de prestige et des résultats commerciaux appréciables, peut-on espérer que le Gouvernement favorisera une participation à la même Foire en 1967?

Il serait souhaitable que les vœux émis par les petites et moyennes entreprises soient rencontrés à cette occasion.

REPONSE.

Le Gouvernement belge s'est déclaré favorable à une participation de la Belgique à la Foire de Lima en 1967.

Un groupe a été constitué, en vue d'axer la participation belge sur la vente de matériel minier. Plusieurs entreprises de moyenne dimension ont, en effet, manifesté beaucoup d'intérêt à l'égard de l'exportation de ce matériel vers le Pérou.

QUESTION.

Quelles sont les possibilités d'exportation de notre pays vers les pays d'Asie et notamment vers le Japon, Hong-Kong et Formose?

1. Japan.

a) Handel.

Japan, dat een bevolking telt van nagenoeg 100 miljoen inwoners, heeft sinds de tweede wereldoorlog een snelle economische ontwikkeling gekend. Waar reeds in 1951 het vooroorlogse produktiepeil opnieuw werd bereikt, werden nadien groeiritmen van het Bruto Nationaal Produkt opgetekend van gemiddeld 7,5 % (1951-1958), 15 % (1959-1961) en 10 % (sedert 1961).

Deze schets dient echter aangevuld met een verwijzing naar blijkbaar regelmatig terugkerende betalingsbalansmoeilijkheden, die met het monetair-politieke instrumentarium worden bekampt. De meest recente monetaire restrictie werd in 1964 doorgevoerd; de teweegebrachte afremming bracht een oplossing der extreme problemen, doch deed overcapaciteit tot uiting komen. In 1965 werd de monetaire politiek gemilderd en overgeslapt werd naar deficittaire begrotingsfinanciering; de interne afzetmoeilijkheden leidden tot een grote exportinspanning (stijging van de uitvoer met meer dan 20 % in 1964 en 1965).

Het jaarlijkse inkomen per hoofd bereikt \$ 720 grosso modo vergelijkbaar met de situatie in Italië.

Deze aanduiding illustreert het absorptievermogen van de markt. Nochtans dient onderstreept dat, spijs onloochenbare vooruitgang, nog steeds een groot aantal produkten door Japan niet worden geliberaliseerd en de eveneens administratieve belemmeringen de invoer hinderen.

De Japanse expansie gaf aanleiding tot een Belgische penetratie-inspanning :

- Economische missie onder leiding van Z.K.H. de Prins van Luik in 1962;
- Deelneming aan de jaarbeurs van Tokio (1965);
- Symposium over de Belgische wetenschap en industrie (april 1966) onder voorzitterschap van Z.K.H. Prins Albert.

Nota : Er zijn handelsprospectors te Tokio en te Osaka.

Volgende recente cijfers illustreren de handel B.L.E.U.-Japan (miljoen B.F.) :

	1961	1962	1963	1964	1965
	—	—	—	—	—
B.L.E.U.-invoer	1.224	1.715	1.776	1.832	2.247
B.L.E.U.-uitvoer	1.343	1.189	1.743	1.591	1.749
Saldo	+118	—526	— 32	—240	—498

Bron : I.N.S.

Op basis van de Japanse cijfers is voor 1965 een verhoging met 5,8 van onze invoer te noteren; dit per-

1. Japon.

a) Commerce.

Le Japon, qui compte une population de quelque 100 millions d'habitants, a connu un développement économique rapide depuis la deuxième guerre mondiale. Alors que, dès 1951, la production y était remontée à son niveau d'avant-guerre, le Produit National Brut a accusé ensuite un taux d'accroissement de 7,5 % (1951-1958), 15 % (1959-1961) et 10 % (depuis 1961).

Il convient cependant de compléter cette esquisse en signalant certaines difficultés de la balance des paiements qui semblent se reproduire régulièrement et qui sont combattues par des méthodes de politique monétaire. A cet égard, la mesure restrictive la plus récente a été prise en 1964; le ralentissement qui en est résulté a permis de résoudre les problèmes les plus aigus, mais a révélé l'existence d'une capacité excédentaire. En 1965, cette politique monétaire a été adoucie et l'on est passé à un financement budgétaire déficitaire; les difficultés d'écoulement sur le marché national ont amené les Japonais à faire un gros effort dans le domaine des exportations (lesquelles ont augmenté de plus de 20 % en 1964 et en 1965).

Le revenu annuel par tête d'habitant atteint 720 \$, chiffre correspondant grosso modo à la situation de l'Italie.

Cette donnée illustre la capacité d'absorption du marché. Il y a lieu toutefois de souligner que, malgré des progrès indéniables, le commerce d'un grand nombre de produits n'a toujours pas été libéralisé par le Japon et que, d'autre part, les importations sont bridées par des obstacles d'ordre administratif.

L'expansion nipponne a permis à la Belgique un effort de pénétration :

- Mission économique dirigée par S.A.R. le Prince de Liège en 1962;
- Participation à la foire annuelle de Tokyo (1965);
- Symposium sur la science et l'industrie belges (avril 1966), sous la présidence de S.A.R. le Prince Albert.

Note : Nous avons des prospecteurs commerciaux à Tokyo et à Osaka.

Les chiffres récents qui suivent illustrent l'ampleur du commerce entre l'U.E.B.L. et le Japon (en millions de F.B.) :

	1961	1962	1963	1964	1965
	—	—	—	—	—
Importations					
U.E.B.L.	1.224	1.715	1.776	1.832	2.247
Exportations					
U.E.B.L.	1.343	1.189	1.743	1.591	1.749
Solde	+118	—526	— 32	—240	—498

Source : I.N.S.

Sur la base des chiffres japonais, on enregistre pour 1965 une augmentation de 5,8 % pour nos importa-

centage valt gunstig uit tegenover het resultaat van onze E.E.G.-partners (achteruitgang).

Bovendien waren onze resultaten tijdens de eerste zes maanden gewoonweg spectaculair : stijging met 56 % (Japanse cijfers).

Als produkten zijn vooral diamant, kobalt, asseïne en thans ook voedingswaren (melkpoeder) aan te stippen.

Het Juridisch kader van onze handel is het Benelux-handelsakkoord van 8 oktober 1960 met vrijwarings-clausule van 30 april 1963; in beginsel wordt er jaarlijks een Proces-verbaal in gemeen overleg opgesteld.

b) Investerings.

Rechtstreekse buitenlandse investeringen worden fel bemoeilijkt door de controle van het Ministerie van buitenlandse handel en nijverheid. De kwestie is in O.E.S.O.-verband aan de orde gesteld, m.a.w. er is sterke druk met het oog op een meer liberale houding : hoogstens kan thans evenwel worden gesproken van eerste tekenen van een verandering in het standpunt van het Ministerie van buitenlandse handel en nijverheid.

2. Hong-Kong.

a) Handel.

De Britse kroonkolonie is in belangrijke mate te beschouwen als de draaischijf van de handel in het Verre-Oosten (grote transithandel; positie t.o.v. Continentaal China).

Stijgende bevolking (ongeveer 4 miljoen inwoners) en de hoge vlucht van het toerisme maken de markt interessant voor verbruiksgoederen en bouw materiaal.

Hong Kong werd ook een belangrijk produktiecentrum : textielnijverheid, plastische materialen, elektronische en metaalnijverheid (scheepswerven).

Haar positie (vrijhaven) maakt van de kolonie een verdediger van de totale handelsvrijheid.

De handel evolueert als volgt (miljoen B.F.) :

	1961	1962	1963	1964	1965
Invoer van					
B.L.E.U.	121,5	120,4	357,4	531,4	571,0
Uitvoer van					
B.L.E.U.	762,6	980,8	1.162,2	1.434,3	1.456,4

Bij onze uitvoer is de diamant overwegend (in 1965 : 1153 miljoen). België zou belang hebben bij een diversificatie van zijn aanbod : mogelijkheden bestaan voor

tions; c'est là un pourcentage favorable si on le compare aux résultats obtenus par nos partenaires de la C.E.E. (régression).

De plus, pendant les six premiers mois nos résultats ont été tout simplement spectaculaires : augmentation de 56 % (chiffres japonais).

Les produits les plus importants sont le diamant, le cobalt, l'asséïne, et aussi, depuis peu, certaines denrées alimentaires (lait en poudre).

P.M. Le cadre juridique de nos relations est l'accord de commerce Benelux du 8 octobre 1960, assorti de la clause de sauvegarde du 30 avril 1963; chaque année, il y a, en principe, un « Procès-Verbal rédigé de commun accord ».

b) Investissements.

Les investissements étrangers directs sont rendus beaucoup plus difficiles par le contrôle du « Ministère du Commerce international et de l'Industrie ». La question a été mise à l'ordre du jour de l'O.C.D.E. : une forte pression est donc exercée en vue d'une libéralisation; toutefois, à l'heure actuelle, on peut tout au plus constater les premiers symptômes d'une modification de la position du « Ministère du Commerce international et de l'Industrie ».

2. Hong-Kong.

a) Commerce.

Cette colonie de la Couronne britannique doit pratiquement être considérée comme la plaque tournante du commerce en Extrême-Orient (important commerce de transit; situation par rapport à la Chine continentale).

L'accroissement de la population (quelque 4 millions d'habitants) et le grand essor du tourisme en font un marché intéressant pour les biens de consommation et les matériaux de construction.

Hong-Kong est également devenu un grand centre de production : industrie textile, matières plastiques, industrie électronique et métallurgie (chantiers navals).

La position de la colonie (port franc) en fait un avant-poste de la défense d'un commerce entièrement libre.

Les échanges commerciaux ont évolué comme suit (en millions de F.B.) :

	1961	1962	1963	1964	1965
Importations de					
l'U.E.B.L.	121,5	120,4	357,4	531,4	571,0
Exportations de					
l'U.E.B.L.	762,6	980,8	1.162,2	1.434,3	1.456,4

Dans nos exportations, c'est le diamant qui prédomine (en 1965 : 1153 millions). La Belgique aurait intérêt à diversifier ses offres : il existe des possibilités

lux-verbruiksgoederen, bouw materiaal en textieluitrusting (probleem evenwel van laaggeprijsde textielinvoer).

P.M. Het juridisch kader is de G.A.T.T. Bij de invoer worden voor bepaalde produkten oorsprongscertificaten gevraagd (controle op onrechtstreekse invoer, nl. uit Japan en Continentaal China). Voor katoenen overhemden is een autolimitatie te voorzien, zonder verbintenis van onzentwege.

b) Investeringsen.

Ook op het stuk der investeringen heerst grote vrijheid (opvangen van de bevolkingsaanwas, o.m. vluchtelingen). Ongetwijfeld dient echter rekening gehouden met de beperkte geografische ruimte.

De Belgische aanwezigheid is trouwens reeds vrij belangrijk te noemen : zetel van de « Banque belge pour l'Etranger (Extrême-Orient) » een firma, vertegenwoordigster van Belgische produkten. Een honderdtal firma's hebben een plaatselijk agent.

3. Formosa.

a) Handel.

Taiwan (12,4 miljoen inwoners) heeft in de loop der jongste jaren een aanzienlijke economische vooruitgang geboekt : het algemeen indexcijfer, het Bruto Nationaal Produkt (1958 = 100) is in 1965 gestegen tot 239 (in 1964 : 226); in de mijnbouw werd met dezelfde basis, in 1965 indexcijfer 166 bereikt, in de fabriekindustrie 270, het bouwbedrijf 385, elektriciteit en gas 224.

Het jaarlijks inkomen per hoofd bedroeg 8.400 Belgische frank in 1964. De goede resultaten op economisch gebied lieten de stopzetting der Amerikaanse economische hulpverlening toe : Taiwan kan een leidende industrienatie in Zuidoost-Azië worden, indien de interne en externe omstandigheden geen wijziging ondergaan.

Voor de invoer in Taiwan was 1965 een recordjaar : een stijging met 35,3 % tot 555,4 miljoen \$ belicht het bloeiende karakter van de markt.

Dadelijk moet echter worden gewezen op de overheersende positie van Japan en de V.S.A. : samen 71,4 % van de invoer.

De B.L.E.U. neemt slechts een miniem aandeel voor haar rekening (0,16 % in 1965). Nochtans stijgt de Belgische interesse voor het eiland.

De totaalcijfers evolueerden als volgt (miljoen B.F.) :

	1962	1963	1964	1965
Invoer in de B.L.E.U.	30,4	46,8	50,3	67,8
Uitvoer van de B.L.E.U.	74,7	46,6	70,1	60,1

pour les biens de consommation de luxe, les matériaux de construction et les fournitures textiles (il faut cependant tenir compte du problème des importations de textiles à bas prix).

P.M. Le cadre juridique est ici le G.A.T.T. A l'importation de certains produits, des certificats d'origine sont requis (contrôle des importations indirectes, c'est-à-dire en provenance du Japon et de la Chine continentale). Pour les chemises de coton, on peut prévoir une auto-limitation, sans engagement de notre part.

b) Investissements.

Dans le domaine des investissements règne également une grande liberté (absorption de l'accroissement de la population, et notamment des réfugiés). Mais il faut certainement tenir compte de l'exiguïté du territoire.

D'ailleurs, la présence belge peut déjà être considérée comme fort importante : Hong-Kong est le siège de la Banque belge pour l'Etranger (Extrême-Orient), qui a la représentation de certains produits belges. Une centaine de firmes disposent d'un agent local.

3. Formose.

a) Commerce.

Au cours des dernières années, Taiwan (12,4 millions d'habitants) a enregistré des progrès économiques considérables : l'indice général, c'est-à-dire le Produit National Brut (1958 : 100) est passé à 239 en 1965 (226 en 1964); dans l'exploitation des mines, l'indice 166, toujours sur la même base, a été atteint en 1965, tandis qu'il était de 270 dans l'industrie manufacturière, 385 dans l'industrie du bâtiment et 224 pour le gaz et l'électricité.

Le revenu annuel par tête d'habitant s'est élevé à 8.400 francs belges en 1964. Les résultats favorables obtenus dans le domaine économique ont permis l'arrêt de l'aide américaine en ce domaine : Taiwan pourra devenir une nation industrielle pilote en Asie du sud-est si les conditions internes et externes ne se modifient pas.

Pour les importations à Taiwan, 1965 fut une année record : l'augmentation de 35,3 %, qui a porté le montant total à 555,4 millions de dollars, illustre bien le caractère florissant du marché.

Il faut cependant souligner immédiatement la position dominante du Japon et des Etats-Unis, qui, ensemble, s'attribuent 71,4 % des importations.

L'U.E.B.L. n'intervient que pour une part minime (0,16 % en 1965). Cependant, les Belges font preuve d'un intérêt croissant pour l'île.

Les chiffres globaux ont évolué comme suit (en millions de F.B.) :

	1962	1963	1964	1965
Importations de l'U.E.B.L.	30,4	46,8	50,3	67,8
Exportations de l'U.E.B.L.	74,7	46,6	70,1	60,1

Voornaamste uitvoerprodukten : fabrieksprodukten (vooral zink), chemische produkten, machines en transportmateriaal.

De invoer van « toegelaten goederen » (grondstoffen, kapitaalgoederen en noodzakelijke verbruiksgoederen) gebeurt met normaal automatische vergunningsafgifte; luxegoederen en ter plaatse geproduceerde goederen worden streng beperkt; voor een aantal produkten is de invoer verboden.

b) Investerings.

Ongetwijfeld biedt Taiwan interessante investeringsmogelijkheden, tot vreemde investeringen wordt ruime toelating verleend; hun winstresultaten zijn gunstig, wat tot een stijgende belangstelling aanleiding geeft.

VRAAG.

Is het mogelijk te vernemen welke Economische missies tijdens de laatste twee jaar werden uitgestuurd ?

ANTWOORD.

De Belgische missies, die naar het buitenland werden gezonden in 1965 en 1966, zijn de volgende :

Naar Polen in april 1965 :

Een Belgische economische missie heeft zich van 30 maart tot 8 april 1965 naar Polen begeven.

Naar Zweden en Denemarken in mei 1965 :

Een economische handelsmissie, voorgezeten door Z.K.H. Prins Albert, erevoorzitter van de B.D.B.H., heeft tijdens de maand mei 1965 een bezoek gebracht aan Zweden en Denemarken.

Naar Tsjechoslowakije in mei 1965 :

Een Belgische economische missie heeft zich van 2 tot 8 mei 1965 naar Praag begeven.

Naar Bulgarije in oktober 1965 :

Een missie heeft zich van 1 tot 9 oktober 1965 naar Bulgarije begeven.

Naar Peru in oktober 1965 :

Ter gelegenheid van de Internationale Jaarbeurs van de Stille Oceaan te Lima, heeft een missie, voorgezeten door Z.K.H. Prins Albert, Peru bezocht.

Naar Mexico in april 1966 :

Een Belgische economische missie heeft zich, onder voorzitterschap van Z.K.H. Prins Albert, in april 1966 naar Mexico begeven.

VRAAG.

Graag vernam ik welke de redenen zijn waarom de import van jutegaren, -doek en -zakken, bij ministerieel besluit van 26 oktober 11. door de heer Minister van Buitenlandse Handel medeondertekend, van invoervergunning werd vrijgesteld.

Principaux produits exportés : produits manufacturés (surtout en zinc), produits chimiques, machines et matériel de transport.

L'importation de « marchandises admises » (matières premières, biens d'investissement et biens de consommation de première nécessité) se fait moyennant délivrance d'une licence qui, normalement, est automatiquement accordée; les marchandises de luxe et celles qui sont produites sur place sont strictement contingentées; l'importation d'un certain nombre de produits est interdite.

b) Investissements.

Il est certain que Taiwan offre d'intéressantes possibilités d'investissement; les investissements étrangers sont largement autorisés; leurs résultats bénéficiaires sont encourageants, ce qui provoque un intérêt croissant.

QUESTION.

Pourrait-on savoir quelles missions économiques ont été envoyées au cours des deux dernières années ?

REPONSE.

Les missions belges envoyées à l'étranger en 1965 et en 1966 sont les suivantes :

En Pologne, en avril 1965 :

Une mission économique belge a séjourné en Pologne du 30 mars au 8 avril 1965.

En Suède et au Danemark, en mai 1965 :

Une mission commerciale présidée par S.A.R. le Prince Albert, président d'honneur de l'O.B.C.E., s'est rendue en mai 1965 dans ces deux pays.

En Tchécoslovaquie, en mai 1965 :

Une mission économique belge a séjourné à Prague du 2 au 8 mai 1965.

En Bulgarie, en octobre 1965 :

Une mission a séjourné en Bulgarie du 1^{er} au 9 octobre 1965.

Au Pérou, en octobre 1965 :

Une mission présidée par S.A.R. le Prince Albert a visité le Pérou à l'occasion de la Foire internationale du Pacifique à Lima.

Au Mexique, en avril 1966 :

Une mission économique belge s'est rendue au Mexique en avril 1966, sous la présidence de S.A.R. le Prince Albert.

QUESTION.

Un membre aimerait connaître les raisons pour lesquelles les importations de fils, tissus et sacs de jute ont été dispensées de la licence d'importation par l'arrêté ministériel du 26 octobre 1966, signé notamment par le Ministre du Commerce extérieur.

Deze maatregel heeft immers in de middens van de jutenijverheid, zowel werkgevers als werknemers, grote opschudding en bezorgdheid verwekt en hen in de onzekerheid gebracht voor de toekomst van hun bedrijven. Gevaar voor sluiting van bepaalde van deze bedrijven is niet denkbeeldig.

ANTWOORD.

De opheffing van de vergunningen, namelijk in verband met de juteprodukten, is het gevolg van de invoering van de gemeenschappelijke handelspolitiek in het kader van Benelux en meer in het bijzonder wat de invoer van textielprodukten betreft. Nederland is trouwens verplicht geweest een ganse reeks produkten opnieuw onder vergunning te stellen, maar toch werd er geweigerd vergunningen voor de juteprodukten in te voeren. De opheffing in België van de vergunningen voor de juteprodukten is dus noodzakelijk geweest, om Nederland te doen instemmen met de gemeenschappelijke politiek betreffende de invoer van textielprodukten.

Er dient thans te worden onderzocht of het gevaar dat onze textielindustrie van de jutegarens loopt ingevolge de invoer tegen lage prijzen, op dit ogenblik groter is geworden ingevolge de opheffing van de vergunningen. We weten immers dat deze invoer vroeger reeds volledig geliberaliseerd was en de vergunningen automatisch werden toegekend. Indien het door de textielindustrie van de jutegarens bespeurde gevaar een realiteit mocht blijken, zouden nieuwe besprekingen inzake het opleggen van vergunningen, met onze Benelux-partners dienen te worden gevoerd.

Ik heb reeds de welwillende aandacht van mijn collega van Economische Zaken op deze belangrijke vraag gevestigd.

UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

Ontwikkelingssamenwerking.

De Minister van Buitenlandse Zaken wijst er op dat het niet gemakkelijk is een passende regeling tot stand te brengen voor de ontwikkelingssamenwerking met de landen die onlangs onafhankelijk geworden zijn en in het bijzonder met Kongo, waar wij de grootste inspanning leveren.

De zending Van Bilsen had tot taak om samen met de Kongolese gezagdragers de reorganisatie van onze coöperatie met dit land te onderzoeken.

De Minister geeft de beginselen aan van een nieuw personeelsbeleid voor de coöperatie :

1. de goed gespecialiseerden blijven in de ontwikkelingslanden gedurende hun gehele loopbaan. Zij genieten een vast statuut en ontvangen een pensioen ten laste van de Belgische staat. Hun aantal moet beperkt blijven : ongeveer 200;

Cette mesure a en effet provoqué un grand émoi et de graves inquiétudes dans les milieux de l'industrie du jute, tant chez les employeurs que chez les travailleurs, en créant l'incertitude quant à l'avenir de leurs entreprises. Le danger de fermeture de certaines d'entre elles n'est nullement imaginaire.

REPONSE.

La suppression des licences, notamment en ce qui concerne les produits à base de jute, résulte de l'instauration de la politique commerciale commune dans le cadre du Benelux, et particulièrement en ce qui concerne les importations de produits textiles. D'ailleurs, les Pays-Bas, qui se sont vus obligés de remettre sous licence toute une série de produits, n'en ont pas moins refusé d'instaurer des licences pour les produits en tissu de jute. C'est ce qui a obligé la Belgique à supprimer les licences relatives à ces produits, pour que les Pays-Bas marquent leur accord sur la politique commune en matière d'importations de produits textiles.

Il convient à présent d'examiner si le danger qui menace notre industrie des fils de jute par suite des importations à bas prix a été aggravé par l'abrogation du régime des licences. Nous savons en effet que déjà auparavant ces importations avaient été entièrement libéralisées et que les licences étaient automatiquement accordées. Si le danger pressenti par l'industrie des fils de jute devait se traduire dans la réalité, il y aurait lieu d'entreprendre de nouvelles négociations avec nos partenaires du Benelux au sujet de l'imposition du régime des licences.

J'ai déjà attiré la bienveillante attention de mon collègue des Affaires économiques sur cette importante question.

EXPOSE DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.

Coopération au Développement.

Le Ministre des Affaires étrangères souligne qu'il n'était pas facile de mettre en place un système de coopération au développement approprié dans des pays récemment devenus indépendants et plus particulièrement au Congo où va le plus gros effort de notre coopération.

La mission Van Bilsen au Congo avait pour tâche d'examiner avec les autorités congolaises une réorganisation de notre coopération avec ce pays.

Le Ministre énonce les principes d'une nouvelle politique du personnel de la coopération :

1. des techniciens hautement spécialisés font une carrière complète dans les pays en voie de développement. Ils jouissent d'un statut stable et bénéficieront d'une pension à charge de l'Etat belge. Leur nombre doit rester limité : environ 200;

2. bijzondere missies worden voor beperkte tijd naar de ontwikkelingslanden gezonden, b.v. ambtenaren gedetacheerd door de Nationale Bank, het krijgsgerechtigd, de luchtvaart, het hoger onderwijs, die belast worden met een bepaalde taak; duur : twee jaar. Hiervoor komen enkele duizenden ambtenaren in aanmerking; zij worden aangeworven op contract voor een hernieuwbare termijn van twee jaar;

3. ingevolge een nieuw statuut voor de ambtenaren van de ontwikkelingssamenwerking zullen personeelsleden die een aantal jaren in dienst van de coöperatie hebben gestaan, meer gemak hebben om in de Belgische openbare diensten opgenomen te worden, mits zij geslaagd zijn in de examens voor het Vast Wervingssecretariaat. Het moet nog worden voorgelegd aan de syndikale raad. De nodige kredieten voor de toepassing ervan zijn uitgetrokken.

Kredieten : Technische bijstand.

VRAAG.

Een lid is van oordeel dat de nadruk moet worden gelegd op het tijdelijk karakter van de ontwikkelingssamenwerking. Hij vraagt zich af of het niet gevaarlijk is voor onze economie om onze beste deskundigen naar het buitenland te zenden. Maar aan de andere kant zou het niet goed zijn dat de bekwaamheid van deze deskundigen betwistbaar zou zijn.

Het aantal deskundigen moet, zijns inziens, beperkt blijven; hun statuut moet duidelijk worden omschreven en men moet de vroegere vergissingen voorkomen.

Hij vraagt waarom niet een pool van deskundigen wordt opgericht.

ANTWOORD.

De Regering is er zich volledig van bewust dat de samenwerking wezenlijk van tijdelijke aard is.

Het is ons voortdurend streven om bij de uitvoering van elk programma en elk plan, in de verschillende landen waarmee wij samenwerken, het gestelde doel niet uit het oog te verliezen ongeacht of het gaat om een zending van deskundigen die een bepaald probleem moeten bestuderen, voorstellen doen aan de bevriende regering, of om de tijdelijke zorg voor de goede werking van een technische dienst, een school, een universitaire zetel, een administratieve dienst, enz. Ons doel blijft altijd om de opdracht, het plan of het programma binnen de kortst mogelijke tijd uit te voeren.

Wij zijn het ook volledig eens met de opmerking dat onze inspanning noodzakelijkerwijze beperkt is ten eerste omdat onze middelen begrensd zijn en ten tweede omdat nog andere landen en internationale organisaties hulp verlenen. Ten slotte is onze inspanning ook beperkt tot de behoeften van de ontwikkelingslanden die op ons een beroep doen.

Wij menen niet dat het voor de Belgische Staat gevaarlijk is onze beste deskundigen naar het buiten-

2. des missions particulières sont envoyées pour une durée limitée dans des pays en voie de développement, par exemple des agents détachés de la Banque nationale, de la justice militaire, de l'aviation, de l'enseignement supérieur, et qui sont chargés d'accomplir une tâche bien déterminée, de durée limitée. Ici plusieurs milliers d'agents pourraient être détachés temporairement, par exemple pour un ou deux ans;

3. un nouveau statut des agents de la coopération au développement prévoit des facilités d'insertion dans les services publics belges des membres du personnel de la coopération ayant accompli un certain nombre d'années de service et réussi des examens à organiser par le Secrétariat permanent au Recrutement. Le nouveau régime doit encore être soumis à la consultation syndicale. Les crédits nécessaires à son application sont prévus.

Crédits : Assistance technique.

QUESTION.

Un membre est d'avis qu'il faut souligner très nettement le caractère temporaire de la coopération au développement. Il se demande s'il n'y a pas un certain danger pour notre économie d'envoyer à l'étranger nos meilleurs experts. Il serait d'autre part regrettable d'y envoyer des experts dont la compétence serait contestable.

Le nombre de ces experts doit, selon lui, rester limité; il faut fixer clairement leur statut et éviter les erreurs du passé.

Il se demande pourquoi on ne créerait pas un pool d'experts.

REPONSE.

Le Gouvernement est parfaitement conscient de ce que la coopération a essentiellement un caractère temporaire.

Nous avons constamment le souci d'assurer l'acheminement de chaque programme et de chaque projet, dans les divers pays avec lesquels nous coopérons, vers la réalisation de l'objectif convenu, qu'il s'agisse d'une mission d'experts chargés d'étudier un problème et de faire des propositions au Gouvernement ami ou qu'il s'agisse d'assurer temporairement le bon fonctionnement d'un service technique, d'une école, d'une chaire universitaire, d'un échelon administratif, etc. Notre objectif est toujours d'assurer, dans les délais les plus courts possibles, l'aboutissement de la mission, du projet ou du programme.

Nous sommes également tout à fait d'accord sur la remarque d'après laquelle notre effort est nécessairement limité d'abord par nos propres possibilités, ensuite par le fait que d'autres pays et organisations internationales apportent leur aide. Notre effort est enfin limité par les besoins des pays en voie de développement qui font appel à nous.

Nous ne croyons pas qu'il y ait danger pour l'Etat belge d'envoyer à l'étranger nos meilleurs experts.

land te zenden. Integendeel, wij zijn van oordeel dat wij geen deskundigen van twijfelachtige waarde naar het buitenland mogen sturen.

Wij zijn het er volkomen mede eens dat voor de deskundigen en de technici die in het kader van de Belgische samenwerking in het buitenland werkzaam zijn, dringend een passend statuut moet worden vastgesteld. Wij hopen hierin eerlang te slagen.

Wat de oprichting van een pool van deskundigen betreft, dit denkbeeld is zeker aantrekkelijk maar zeer moeilijk te verwezenlijken. De bevoegde bestuurslichamen hebben dit gepoogd, zowel in België als in het buitenland.

Naar de mening van bevoegde technici uit verscheidene landen, is het zeer moeilijk een kaartenstelsel op te maken en vooral bij te houden van een pool van deskundigen die werkelijk diensten kunnen bewijzen. Wij zijn het eens over het doel, namelijk dat de bevoegde bestuurslichamen desgevraagd aan de internationale organisaties de naam moeten kunnen opgeven van de Belgische deskundigen die aan de gestelde vereisten voldoen. Ook wij moeten in staat zijn om een beroep te doen op de meest bekwame deskundigen, telkens als wij ze voor onze bilaterale programma's nodig hebben.

Wij zijn voornemens een beperkt kader in te stellen van deskundigen die bijzonder bevoegd zijn voor sommige tropische wetenschappen of voor de ontwikkelingsamenwerking. Maar wij wensen bovendien in de eerste plaats een beroep te doen op de beste deskundigen van onze rijksbesturen, onze parastatalen, onze universiteiten, onze studiebureaus, onze grote particuliere bank-, nijverheids- en handelsinstellingen, enz... Wij willen van deze besturen, instellingen en lichamen verkrijgen, dat zij ermee instemmen om voor de samenwerking, voor zendingen van bepaalde en beperkte duur, goede deskundigen beschikbaar te stellen, die, als hun zending eenmaal is volbracht, opnieuw hun plaats innemen in het kader van het bestuurslichaam of de instelling.

Te dien einde moeten wij voortdurend de contacten verbeteren tussen de D.O.S., het bestuursorgaan dat belast is met de samenwerking, en de andere besturen, openbare instellingen, parastatalen en particuliere organen die de gevraagde deskundigen kunnen leveren.

Het is moeilijk om bepaald te zeggen welk volume aan hulp moet worden verstrekt aan Kongo, aan Rwanda en Burundi of aan andere landen. Maar het is zeker dat, voor zover deze drie landen het verlangen, een belangrijk deel van onze bijdrage aan de ontwikkeling, nog gedurende verscheidene jaren, naar Kongo, Rwanda en Burundi moet gaan.

Wij hebben tegenover deze drie landen andere zedelijke verplichtingen dan de algemene solidariteitsplicht die ten grondslag ligt aan de wereldactie inzake ontwikkelingssamenwerking.

Maar de Regering is van oordeel dat België in de andere ontwikkelingsgebieden van de wereld niet afwezig mag zijn. Wij menen dat ook daar de belangen op het spel staan van een land als het onze dat

Par contre, nous ne sommes pas d'avis que nous puissions envoyer à l'étranger des experts de valeur contestable.

Nous sommes pleinement d'accord pour dire qu'il est urgent de déterminer un statut adéquat pour les experts et les techniciens travaillant à l'étranger dans le cadre de la coopération belge. Nous espérons aboutir prochainement.

Quant à l'opportunité de constituer un pool d'experts, l'idée est certainement attrayante mais sa réalisation présente de grandes difficultés. Elle a été tentée par les administrations compétentes tant en Belgique qu'à l'étranger.

De l'avis de techniciens compétents de divers pays, il est très difficile de constituer et surtout de tenir à jour le fichier d'un pool d'experts qui puissent réellement rendre des services. Nous sommes d'accord sur l'objectif à atteindre, à savoir que les administrations compétentes doivent pouvoir indiquer aux organisations internationales qui nous interrogent, les experts belges répondant aux qualifications demandées. Nous devons également être en mesure de faire appel, chaque fois que nous en avons besoin pour nos programmes bilatéraux, aux experts les mieux qualifiés.

Nous entendons créer un cadre — limité en nombre — d'experts spécialisés dans certaines disciplines particulières aux régions tropicales ou au développement. Mais nous voulons en outre et surtout faire appel aux meilleurs experts de nos administrations publiques, de nos parastataux, de nos universités, de nos bureaux d'études, de nos grandes organisations privées bancaires, industrielles, commerciales, etc. Nous voulons obtenir de ces administrations, institutions et organismes qu'ils acceptent de mettre à la disposition de la coopération, pour des missions de durée déterminée et limitée, de bons experts qui, mission accomplie, retrouvent leur place dans le cadre de leur administration ou organisme.

Pour cela, nous devons sans cesse améliorer les contacts entre l'O.C.D., qui est l'administration chargée de la coopération, et les autres administrations, institutions publiques et para-publiques et organismes privés susceptibles de fournir les experts demandés.

Il est difficile de définir d'une manière rigide quel est le volume de notre coopération qui doit être orienté vers le Congo, le Rwanda et le Burundi ou vers d'autres pays. Il est certain que, pour autant que ces trois pays le désirent, une part importante de notre contribution au développement devra, pendant plusieurs années encore, être orientée vers le Congo, le Rwanda et le Burundi.

Nous avons vis-à-vis de ces trois pays un devoir moral différent du devoir général de solidarité qui est à la base du mouvement mondial de coopération au développement.

Le Gouvernement estime cependant que la Belgique ne peut pas être absente des autres régions du monde qui sont en développement. Nous estimons en outre qu'il y va de l'intérêt d'un pays qui, comme le

sterk geïndustrialiseerd is en zijn betrekkingen met alle landen ter wereld moet in stand houden en verstevigen.

VRAAG.

Een ander lid betuigt zijn akkoord met de grote lijnen van de voorgestelde hervorming. Hij wenst te weten welke bijstand wij verlenen in verhouding tot de andere landen. Hij betreurt dat België zijn bijstand nog te zeer toespitst op zijn vroegere bezittingen. Is onze bijstand voldoende en renderend, kan hij niet worden verbeterd, is het toezicht doelmatig? Is onze bijstand nog altijd aangepast? Verlenen wij ook hulp voor de opleiding van kaderpersoneel? Lopen wij met onze militaire bijstand niet al te veel risico's?

ANTWOORD.

1. Vergelijking van het volume van de Belgische bilaterale en multilaterale coöperatie met dat van andere E.E.G.-landen.

Onderstaande cijfers betreffen het meest recente jaar waarover wij nauwkeurige gegevens bezitten (1965). Zij betreffen de E.E.G.-landen, met uitzondering van Luxemburg dat in 1965 slechts een symbolische bijdrage aan multilaterale programma's heeft geleverd en geen bilaterale programma's had.

Wat betreft de multilaterale organisaties dient een onderscheid gemaakt tussen :

- vrijwillige bijdrage voor coöperatie-programma's;
- het overeengekomen aandeel in het kapitaal van internationale financiële instellingen.

Onderstaande tabel geeft enerzijds in absolute cijfers, anderzijds percentsgewijze, beide gegevens.

	Coöperatie-programma's (uitgedrukt in Milj. USA \$ en per percentage afgerond)		Kapitaalsbijdrage bij de Association intern. de développement (A.I.D.) (per milj. USA \$) en per percentage afgerond	
België	2,7	8,6 %	5,5	6,5 %
Duitsland	13	40,7 %	24,2	28 %
Frankrijk	6,6	20,7 %	20,6	24 %
Italië	1,6	5 %	30,6	35 %
Nederland	8	25 %	5,5	6,5 %
Totaal	31,9	100 %	86,4	100 %

De volgende tabel geeft de respectieve volumes aan van de publieke bilaterale uitgaven voor technische samenwerking in 1965 (projecten, eigenlijke technische samenwerking).

	Projecten (per milj. USA \$)	Techn. hulp (per milj. USA \$)	Totaal (per milj. USA \$)	Percentage (afgerond)
België	5,5	32,5	38	4,9 %
Duitsland	4,5	93,5	98	12,5 %
Frankrijk	278,7	344,2	622,9	79,4 %
Italië	—	11,2	11,2	1,4 %
Nederland	6,1	7,9	14	1,8 %
Totaal	294,8	489,3	784,1	100 %

notre, est fortement industrialisé et qui doit maintenir et renforcer ses relations avec tous les pays du monde.

QUESTION.

Un autre membre marque son accord sur les grandes lignes de la réforme proposée. Il aimerait connaître le pourcentage de notre aide par rapport à celui des autres pays. Il regrette que la Belgique concentre trop son assistance sur ses anciennes possessions. Notre assistance est-elle suffisante, est-elle rentable, ne peut-on l'améliorer, le contrôle est-il suffisant? Notre assistance est-elle toujours appropriée, va-t-elle aussi vers la formation de cadres? Notre assistance militaire n'est-elle pas trop exposée à certains risques?

REPONSE.

1. Comparaison du volume de la coopération bilatérale et multilatérale de la Belgique avec celui des autres pays de la C.E.E.

Les chiffres ci-dessous se rapportent à l'année la plus récente pour laquelle nous possédons des indications précises (1965). Ils concernent les pays de la C.E.E., à l'exception du Luxembourg, qui n'a fourni en 1965 qu'une contribution symbolique aux programmes multilatéraux et qui n'a pas participé à la réalisation de programmes bilatéraux.

Pour ce qui est des organisations multilatérales, il faut distinguer :

- la contribution volontaire aux programmes de coopération;
- la participation conventionnelle au capital des organismes financiers internationaux.

Le tableau qui suit donne ces deux sortes d'indications en chiffres absolus et en pourcentages.

	Programmes de coopération (en millions de \$ U.S.A. et en pourcentages - chiffres arrondis)		Participation au capital de l'Association internationale de développement (A.I.D.) (en millions de \$ U.S.A. et en pourcentages - chiffres arrondis)	
Belgique	2,7	8,6 %	5,5	6,5 %
Allemagne	13	40,7 %	24,2	28 %
France	6,6	20,7 %	20,6	24 %
Italie	1,6	5 %	30,6	35 %
Pays-Bas	8	25 %	5,5	6,5 %
Total	31,9	100 %	86,4	100 %

Le tableau ci-dessous indique les volumes respectifs des dépenses publiques bilatérales de coopération technique en 1965 (projets, coopération technique proprement dite).

	Projets (en millions de dollars U.S.A.)	Assistance technique (en millions de dollars U.S.A.)	Total (en millions de dollars U.S.A.)	Pourcentages (arrondis)
Belgique	5,5	32,5	38	4,9 %
Allemagne	4,5	93,5	98	12,5 %
France	278,7	344,2	622,9	79,4 %
Italie	—	11,2	11,2	1,4 %
Pays-Bas	6,1	7,9	14	1,8 %
Total	294,8	489,3	784,1	100 %

In bovenstaande tabel werden niet opgenomen :

1. Giften om staatsbegrotingen of betalingsbalansen te steunen. Uit dien hoofde heeft België, in 1965, 63,4 miljoen US \$ uitgegeven (aflossing van de gewaarborgde Kongolese schuld); Duitsland 77,8 miljoen US \$ vooral uit hoofde van oorlogsreparaties; Italië 14,3 miljoen US \$ (oorlogs-herstelbetalingen).

2. Leningen door de publieke sector toegestaan.

Wanneer men bij de cijfers van de bovenstaande tabel ook de hierboven aangegeven giften rekent en de publieke lening komt men tot onderstaande cijfers :

	Giften		Leningen		Globaal	
	in milj. US \$	%	in milj. US \$	%	in milj. US \$	%
België	101,4	10,8 %	3,2	0,8 %	104,6	7,6 %
Duitsland	175,8	18,8 %	256,4	60 %	432,2	31,6 %
Frankrijk	622,9	66,2 %	106,6	25 %	729,5	53,4 %
Italië	25,5	2,7 %	28	6,5 %	53,5	4 %
Nederland	14	1,5 %	32,5	7,7 %	46,5	3,4 %
Totaal	939,6	100 %	426,7	100 %	1.366,3	100 %

*
**

Op de vraag van een lid of België ook buiten Kongo coöperatie-activiteiten moet aan de dag leggen is het antwoord van de Regering positief. België heeft coöperatie-accorden, niet alleen met Kongo, Rwanda en Burundi, maar ook met Tunesië, Marokko, Chili en Peru.

*
**

Doet België genoeg ?

Op deze vraag kan geantwoord worden dat met het oog op de behoeften van de ontwikkeling in de wereld geen enkel land genoeg doet. Anderzijds meent de Regering dat België, gezien de huidige budgettaire moeilijkheden, doet wat het kan.

*
**

Kunnen wij onze coöperatie verbeteren ?

Wij zijn ervan overtuigd dat onze coöperatie voortdurend voor verbetering vatbaar is. Deze verbetering hangt echter niet altijd van ons af maar ook van de coöperatie-capaciteiten van de landen met welke wij samenwerken.

*
**

Werpt de coöperatie vruchten af ? Is zij renderend ? Is er voldoende controle ? Is onze coöperatie in bepaalde landen het beste wat wij voor deze landen kunnen doen ?

De financiële controle op de Belgische programma's is volkomen bevredigend. Onze coöperatie-uitga-

N'ont pas été relevés dans le tableau qui précède :

1. Les dons destinés à compléter les budgets nationaux ou à contribuer à l'équilibre des balances des paiements. De ce chef, la Belgique a dépensé 63,4 millions de dollars U.S.A. en 1965 (amortissement de la dette congolaise garantie); l'Allemagne, 77,8 millions de dollars U.S.A. (surtout à titre de réparations de guerre); l'Italie, 14,3 millions de dollars U.S.A. (réparations de guerre).

2. Prêts consentis par le secteur public.

Si l'on ajoute aux chiffres du tableau ci-dessus les dons visés plus haut ainsi que les prêts consentis par le secteur public, on obtient les chiffres suivants :

	Dons		Prêts		Total	
	en millions \$ U.S.A.	%	en millions \$ U.S.A.	%	en millions \$ U.S.A.	%
Belgique	101,4	10,8 %	3,2	0,8 %	104,6	7,6 %
Allemagne	175,8	18,8 %	256,4	60 %	432,2	31,6 %
France	622,9	66,2 %	106,6	25 %	729,5	53,4 %
Italie	25,5	2,7 %	28	6,5 %	53,5	4 %
Pays-Bas	14	1,5 %	32,5	7,7 %	46,5	3,4 %
Total	939,6	100 %	426,7	100 %	1.366,3	100 %

*
**

Un membre ayant demandé si la Belgique doit participer à des activités de coopération en plus de celles qu'elle exerce au Congo, le Gouvernement répond affirmativement. La Belgique a conclu des accords de coopération non seulement avec le Congo, le Rwanda et Burundi, mais aussi avec la Tunisie, le Maroc, le Chili et le Pérou.

*
**

L'effort est-il suffisant ?

On pourrait répondre à cette question qu'aucun pays ne fait assez, eu égard aux nécessités du développement dans le monde. D'autre part, le Gouvernement estime que la Belgique fait ce qu'elle peut, compte tenu des difficultés budgétaires actuelles.

*
**

Pouvons-nous améliorer notre coopération ?

Nous avons la conviction que celle-ci est susceptible d'améliorations constantes. Mais elles ne dépendent pas toujours de nous, mais aussi de la capacité de coopération des divers pays avec lesquels nous collaborons.

*
**

La coopération est-elle fructueuse ? Est-elle rentable ? Le contrôle est-il suffisant ? Notre coopération dans certains pays est-elle ce que nous pouvons faire de mieux pour eux ?

Le contrôle financier des programmes belges est tout à fait satisfaisant. Nos dépenses de coopération

ven bestaan uit vergoedingen, rechtstreeks toegekend aan het Belgisch coöperatie-personeel, studiebeurzen rechtstreeks toegekend aan de betrokken studenten en stagiairs, leveringen in natura van meestal Belgische of in België aangekochte uitrustingsgoederen, boeken of produkten, toelagen aan organisaties die ons verantwoording afleggen over het gebruik van de hun toegestane gelden en ten slotte, uitzonderlijk, werkingskosten in geld toegestaan.

Deze laatste vorm van hulp wordt alleen toegestaan in voorwaarden waarbij onze controle volkomen verzekerd is. Dit is het geval nl. met de universiteiten in Kongo, wier administraties goed georganiseerd zijn dank zij uiterst belangrijke Belgische hulp of ook voor het Instituut voor Landbouwonderzoek in Rwanda (ISAR), een van de pijlers voor de ontwikkeling van dat land en waarvan het beheer, krachtens een overeenkomst, gedurende 3 jaar in Belgische handen berust.

De rentabiliteit van onze coöperatie wordt voortdurend door de bevoegde administratie nagegaan. Wij menen te mogen zeggen dat er reeds in vele domeinen een zichtbare rentabiliteit is; voorbeelden hiervan : de kleine proportie mislukkingen van personen die in België hun opleiding genieten; het groeiend aantal gediplomeerde en gewezen stagiairs die in hun land weergekeerd aan het werk zijn; de indrukwekkende resultaten van het FOMETRO-project ter bestrijding van de slaapziekte in sommige streken in Kongo; sommige administratieve projecten zoals het in orde brengen in Kongo van de dossiers van 30.000 Kongolese ambtenaren.

Tallose andere voorbeelden zouden kunnen geciteerd worden, in Tunesië, Marokko, Burundi, Chili en Peru; ook in verband met onze bijdrage : bij de internationale organisaties.

Het hoofdgewicht van onze coöperatie gaat naar de vorming van leiders en kaders in alle domeinen, in Rwanda, in Burundi en in Kongo. Eveneens in Tunesië, Marokko, Peru en Chili wordt voorts de nadruk gelegd op de plattelandsontwikkeling.

De « Leproserie van Pawa » bestaat nog steeds. Voor de Kongolese onafhankelijkheid werd zij beheerd door het Rode Kruis van België, die, in 1960, het beheer overgemaakt heeft aan het Rode Kruis van Kongo.

Pawa geniet, voor zover ons bekend is, sedertdien geen Belgische Technische Coöperatie meer.

In Kongo hebben wij een speciale overeenkomst met NILCO (thans INEAC).

Wat betreft de vorming van de Afrikaanse vrouwen is onze coöperatie één van de weinige die faciliteiten biedt voor de studenten die zich doen vergezellen door hun gezin. Er wordt aandacht besteed aan de vormingsmogelijkheden van de echtgenoten van deze studenten. Op dit ogenblik zijn er vier vrouwen

consistent en indemnités allouées directement au personnel belge, en bourses d'études attribuées directement aux étudiants et stagiaires intéressés, en fournitures en nature de biens d'équipement, de livres ou de produits dont la plupart sont d'origine belge ou ont été achetés en Belgique, en subventions à des organismes qui doivent nous justifier l'affectation des fonds qui leur sont accordés et enfin, à titre exceptionnel, en frais de fonctionnement couverts en espèces.

Cette dernière forme d'assistance n'est accordée que dans des conditions garantissant pleinement l'exercice de notre contrôle. C'est notamment le cas des universités congolaises, dont l'administration est bien organisée, grâce à une aide belge extrêmement importante, ou encore l'Institut des Sciences agronomiques du Rwanda (I.S.A.R.), qui est l'un des instruments essentiels du développement de ce pays et dont, en vertu d'une convention, la gestion a été confiée pour trois ans à des Belges.

La rentabilité de notre coopération est soumise au contrôle ininterrompu de l'administration compétente. Nous croyons pouvoir dire que la rentabilité est d'ores et déjà visible dans de nombreux domaines, comme en témoignent les faits suivants : la proportion minime d'échecs de personnes formées en Belgique; le nombre croissant des stagiaires diplômés et des anciens stagiaires qui sont occupés dans leur pays depuis qu'ils y sont rentrés; les résultats impressionnants du projet FOMETRO de lutte contre la maladie du sommeil; certains projets administratifs comme la mise en ordre au Congo des dossiers de 30.000 fonctionnaires congolais.

On pourrait encore citer des exemples innombrables, notamment en Tunisie, au Maroc, au Burundi, au Chili et au Pérou, de même que notre participation aux organismes internationaux.

Notre coopération est centrée sur la formule des dirigeants et des cadres dans tous les secteurs, au Rwanda, au Burundi et au Congo. Pareillement, en Tunisie, au Maroc, au Pérou et au Chili, c'est le développement des régions rurales qui est notre principale préoccupation.

La léproserie de Pawa existe toujours. Avant l'indépendance du Congo, elle était gérée par la Croix-Rouge de Belgique, qui en a transféré la gestion en 1960 à la Croix-Rouge congolaise.

Pour autant que nous sachions, Pawa ne bénéficie plus depuis lors de la coopération technique belge.

Au Congo, nous avons un accord spécial avec l'I.N.E.A.C.

En ce qui concerne la formation des femmes africaines, notre coopération est l'une des rares à fournir des facilités aux étudiants qui se font accompagner de leur famille. Nous sommes attentifs aux possibilités de formation des épouses de ces étudiants. Il y a actuellement quatre épouses de boursiers africains qui entre-

van Afrikaanse beursstudenten, die hunnerzijds studies ondernemen en die bijgevolg een bijkomende vergoeding krijgen. Voorts worden ook studie- en stagebeurzen verleend aan vrouwelijke kandidaten en strekt onze coöperatie op onderwijsgebied zich natuurlijk ook tot de meisjesscholen uit.

Van 1960 tot 1966 studeerden 196 Afrikaanse meisjes met een D.O.S.-beurs in België, terwijl deze administratie 254 vrouwen voor een stage naar ons land liet komen.

De militaire coöperatie in Burundi, in Kongo en in Rwanda dient aangezien te worden als één van de aspecten van de kadervorming en van het instandhouden van essentiële structuren in deze drie Staten die vroeger onder Belgisch beleid stonden.

VRAAG.

Blijft het krediet van een miljard frank voor de Nationale Delcreditedienst uitgetrokken of niet ?

ANTWOORD.

Wegens de plotselinge vergroting van de risico's die de borgen lopen ten gevolge van de eenzijdige maatregelen welke de D.R.K. sedert mei 1966 in strijd met haar vroeger aangegane verbintenissen genomen heeft, heeft de Raad van beheer van de Nationale Delcreditedienst besloten de risicodekking op te schorten voor de kredietfaciliteiten die krachtens de overeenkomsten van 28 februari 1966 worden verleend.

Deze opschorting zou opgeheven kunnen worden als voor de problemen die ontstaan zijn als gevolg van die eenzijdige beslissingen, een bevredigende regeling kan tot stand komen.

VRAAG.

Een lid stelt de huidige opvattingen inzake bijstand tegenover die welke vervat zijn in het verslag-Sainttraint over de begroting van 1966. Deze opvattingen zijn sterk geëvolueerd. Hij wenst te weten of de privésector voldoende contacten heeft op het gebied van de bijstand.

ANTWOORD.

Het is juist dat onder de vorige regering een zending voor de coördinatie van de Belgische technische bijstand in Kongo beschikbaar is gesteld van de Eerste-Minister en de Minister van Buitenlandse Zaken van de D.R.K. Naderhand heeft de Kongolese regering aangedrongen dat deze zending onder het gezag van de Belgen zou worden geplaatst, maar toch niet onder de ambassade van België zou ressorteren.

Op deze grondslag hebben wij dan in mei en juni jl. en ook in oktober-november onderhandelingen gevoerd.

Wij hebben de mondelinge instemming van de Kongolese regering verkregen met de aanwezigheid te Kinsjasa van een vaste Belgische zending voor samenwerking, die niet onder de ambassade ressorteert.

prennent elles-mêmes des études et qui, par conséquent, bénéficient d'une allocation supplémentaire. De plus, nous accordons des bourses d'études et de stage aux femmes et notre coopération dans le domaine de l'enseignement englobe évidemment les écoles de filles.

De 1960 à 1966, 196 jeunes Africaines ont étudié en Belgique grâce à une bourse de l'O.C.D., tandis que cette administration envoyait chez nous 254 femmes pour y accomplir un stage.

La coopération militaire au Burundi, au Congo et au Rwanda doit être considérée comme l'un des aspects de la formation des cadres et du maintien de structures essentielles dans ces trois Etats placés précédemment sous notre administration.

QUESTION.

Le crédit d'un milliard de francs à l'Office national du Ducroire reste-t-il prévu ou non ?

REPONSE.

En raison de la brusque aggravation des risques encourus par les garants à la suite de mesures unilatérales prises par la R.D.C. depuis mai 1966 à l'encontre d'engagements antérieurement souscrits par ce pays, le Conseil d'administration de l'Office national du Ducroire a décidé de suspendre la couverture du risque inhérent aux facilités de crédit accordées par les conventions du 28 février 1966.

Il est envisagé de lever cette suspension au moment où on pourra négocier un règlement satisfaisant des problèmes créés par ces décisions unilatérales.

QUESTION.

Un membre compare les idées actuelles en matière d'assistance avec celles qui figurent au rapport Sainttraint sur le budget de 1966. Ces idées semblent avoir évolué considérablement. Il aimerait savoir si le secteur privé a suffisamment de contacts en matière d'assistance.

REPONSE.

Il est exact que sous le Gouvernement précédent, une mission de coordination de la coopération technique belge au Congo a été mise à la disposition du Premier Ministre et du Ministre des Affaires Etrangères de la République démocratique du Congo. Depuis lors, le Gouvernement du Congo a insisté pour que cette mission dépende directement de l'autorité belge mais qu'elle reste distincte de l'Ambassade de Belgique.

C'est sur cette base que nous avons négocié aux mois de mai et juin dernier et encore en octobre-novembre.

Nous avons obtenu l'accord verbal du Gouvernement du Congo sur la présence à Kinshasa d'une mission belge permanente de coopération distincte de l'Ambassade.

Deze zending bestaat uit een zendingshoofd bijgestaan door een tiental medewerkers. Het personeel dat op de ambassade met het beheer van de samenwerking was belast (ongeveer zes personen), is voor andere taken aangewezen of overgeheveld naar de zending.

De contacten tussen de samenwerking en de privé-sektor nemen toe en mogen als bevredigend worden aangezien.

VRAAG.

Mag men hopen op een grotere doelmatigheid van het vrijwilligersschap.

ANTWOORD.

Het vrijwilligersschap is geregeld bij koninklijk besluit van 24 september 1964. De opzet ervan is in de eerste plaats steun te verlenen aan de particuliere verenigingen overzee die vrijwilligers te werk stellen, door aan deze vrijwilligers individuele voordelen te verlenen. Deze voordelen zijn een reclasseringspremie en een dekking inzake sociale zekerheid.

De — vrij korte — ervaring die wij met dit stelsel hebben opgedaan, laat niet toe definitieve gevolgtrekkingen te maken. Zij bevestigt dat de opvatting van het vrijwilligersschap, die ten grondslag ligt aan de regeling van 24 september 1964, gezond is; maar zij heeft ook sommige leemten aan het licht gebracht op het stuk van de controle en de selectie van de projecten in het kader waarvan de vrijwilligers kunnen worden erkend, op het stuk van de opleiding van de vrijwilligers en van de verbetering van hun toestand.

In de begroting van 1967 zijn 5 miljoen meer uitgetrokken ten behoeve van het vrijwilligersschap (de begroting van 1966 bedroeg 21 miljoen). Dit krediet is allereerst bestemd voor de opleiding van de vrijwilligers en voor de verbetering van hun dekking inzake sociale zekerheid.

Wat de selectie van de projecten betreft, zullen prioriteiten worden vastgesteld. Hierbij zal er niet naar gestreefd worden om het vrijwilligersschap strikt te beperken tot de vrijwilligers in de landen waar België regeringsplannen of -programma's uitvoert, maar om een principiële voorrang te verlenen aan de plannen en programma's die passen bij de samenwerking van België met een bepaald land.

De bedoeling is de Belgische hulp in ieder land waar zij wordt verleend, tot een samenhangend en geïntegreerd geheel te maken, ten einde de inspanningen zoveel mogelijk te valoriseren, ongeacht of zij uitgaan van de privé-sector of van de overheidssector, en aldus doelmatiger te werk gaan.

Er zou een orgaan moeten worden opgericht, waarin vertegenwoordigers van de Belgische Staat en van de verenigingen van vrijwilligers worden opgenomen. Het zou tot taak hebben de Minister die in laatste instantie dient te beslissen, van advies te dienen over de selectie van de plannen en de programma's.

Cette mission se compose d'un chef de mission assisté d'une dizaine de collaborateurs. Par contre, le personnel qui, à l'Ambassade, était chargé de l'Administration de la Coopération (6 personnes environ) est dès à présent affecté à d'autres tâches ou transféré à la mission.

Entre la coopération et le secteur privé, les contacts se multiplient et, à mon sens, ils donnent satisfaction.

QUESTION.

Peut-on envisager une plus grande efficacité du système du volontariat ?

REPONSE.

Le régime du volontariat est fixé par l'arrêté royal du 24 septembre 1964. L'économie du système est essentiellement de soutenir l'action des associations privées qui emploient des volontaires outre-mer, par l'octroi d'avantages individuels à ces volontaires. Il s'agit d'un pécule de reclassement et d'une couverture en matière de sécurité sociale.

L'expérience — toute neuve — que nous avons du système mis en place ne permet pas de tirer des conclusions définitives. Elle confirme certainement le bien-fondé de la conception du volontariat qui se trouve à la base du régime du 24 septembre 1964; elle fait apparaître aussi certaines lacunes sur le plan du contrôle et de la sélection des projets dans le cadre desquels les volontaires peuvent être agréés, sur le plan de la formation des volontaires et sur celui de l'amélioration de leur condition.

Cinq millions supplémentaires sont prévus au budget 1967 en faveur du Volontariat (le budget 1966 s'élevait à 21 millions). Ce crédit est destiné avant tout à la formation des volontaires et, également, à l'amélioration de leur couverture en matière de sécurité sociale.

En ce qui concerne la sélection des projets, des priorités seront établies. L'optique serait, non de limiter rigidelement le régime du volontariat aux seuls volontaires occupés dans les pays où la Belgique met en œuvre des projets ou des programmes gouvernementaux, mais de reconnaître une priorité de principe aux projets et programmes qui s'intègrent dans les actions de coopération entreprises par la Belgique dans un pays donné.

L'objectif est de faire de l'aide belge dans chaque pays où elle se manifeste, un tout cohérent et articulé, de manière à valoriser au maximum les efforts consentis, qu'ils viennent du secteur privé ou du secteur public, et à atteindre une efficacité supérieure.

La création d'un organisme réunissant des représentants de l'Etat belge et des associations de volontaires devrait être envisagée. Son rôle serait de donner au Ministre à qui appartient la décision finale, un avis sur les projets et programmes à sélectionner.

Ten slotte zou het logisch gevolg hiervan zijn dat een doelmatige controle ontstaat op de werkzaamheden van de vrijwilligers.

Militaire dienst.

De regeling betreffende de vrijstelling van militaire dienst is niet gewijzigd.

VRAAG.

Welke landen genieten multilaterale bijstand van België en volgens welke omslagcriteria ?

ANTWOORD.

Landen die in aanmerking komen voor de samenwerkingsprogramma's van de internationale organisaties en van de E.E.G. :

a) Alle ontwikkelingslanden, die lid zijn van de internationale organisaties, alsmede enkele niet-zelfstandige landen bestuurd door Lid-Staten, komen in aanmerking voor de programma's voor technische samenwerking van deze organisaties.

De normen voor de verdeling van de hulp onder de begunstigen zijn niet officieel vastgesteld. De ervaring leert dat feitelijk wordt gestreefd naar een geografische spreiding van de hulp. Bovendien houden de internationale organisaties rekening met andere criteria zoals het bevolkingscijfer, het nationaal inkomen, enz.

b) Het Ontwikkelingsfonds van de E.E.G. steunt de 18 geassocieerde landen van het Verdrag van Yaoundé. Zoals wordt gezegd in het antwoord op een vorenstaande vraag, wordt een gedeelte van de middelen voorbehouden voor de diversificatie van de productie en, wat dit gedeelte betreft, wordt aangegeven welk bedrag aan ieder van de geassocieerde landen toekomt.

Voor het overige, d.w.z. voor het grootste gedeelte van de financiële middelen die het Fonds aanwendt voor ontwikkelingsprojecten, stelt het Verdrag geen enkel omslagcriterium vast. Maar de E.E.G., evenals de internationale organisaties, streeft naar een billijke verdeling, rekening houdend met de uitgestrektheid van de verschillende landen, de grootte van de bevolking, enz.

VRAAG.

a) Een lid ondervraagt de Minister in verband met artikel 34.19 van de begroting dat de tegemoetkoming betreft in de uitgaven voor hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden. Zal België deze kosten, die voortdurend stijgen, blijven dragen ? Hoeveel draagt de Kongolese regering bij aan de wedden van de universiteitsprofessoren ?

Enfin, un contrôle efficace de l'activité des volontaires serait le corollaire de ces tendances.

Service militaire.

Rien n'a été modifié au régime de l'exemption du service militaire.

QUESTION.

Quels sont les pays bénéficiaires de l'assistance multilatérale de la Belgique et les critères de répartition ?

REPONSE.

Pays bénéficiaires des programmes de coopération des organisations internationales et de la C.E.E. :

a) Tous les pays sous-développés, membres des organisations internationales, ainsi que quelques pays non autonomes administrés par des pays membres bénéficient des programmes de coopération technique de ces organisations.

Aucun document officiel ne règle les critères dont s'inspire la répartition de l'aide entre les bénéficiaires. L'expérience montre que, de toute manière, les critères appliqués en fait s'inspirent notamment d'un souci de répartition géographique. Les organisations internationales tiennent compte de certains autres critères, tels le chiffre de la population, le revenu national, etc.

b) Quant au Fonds de développement de la C.E.E., ses bénéficiaires sont les 18 pays associés du Traité de Yaoundé. Une partie des fonds est réservée, comme l'indique la réponse à une autre question, à l'aide à la diversification de la production et, pour ce qui concerne cette partie, il est précisé quel montant revient à chacun des pays associés.

Pour le surplus, c'est-à-dire pour la plus grande partie des moyens financiers du Fonds destinés à des projets de développement, aucun critère de répartition n'est fixé par la convention. Toutefois, la C.E.E., comme les organisations internationales, a le souci d'une répartition équitable, tenant compte de l'étendue des divers pays, de l'importance des populations, etc.

QUESTION.

a) Un membre interroge le Ministre au sujet de l'article 34.19 du budget concernant l'intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement. La Belgique continuera-t-elle à supporter ces frais qui sont en augmentation constante ? Quelle est la participation congolaise dans le paiement des traitements des professeurs d'université ?

b) Hij wenst inlichtingen over de werking van de verschillende organisaties van de V.N. waaraan België een bijdrage betaalt (artikelen 34.01, 34.02, 34.03, 34.04 en 34.05).

ANTWOORD.

Ziehier de gegevens voor de *Universiteit Lovanium* :

— Gewone begroting.

Toelagen ontvangen van de Kongolese Regering voor 1966 (inbegrepen gewone toelagen, toelagen voor het academisch ziekenhuis, voor I.R.E.S. en voor studiebeurzen) : 734.000.000 C.F.

Toelagen van de Belgische coöperatie (inbegrepen I.R.E.S.) : 105.100.000 B.F., of tegen de officiële koers : 378.000.000 K.F.

Andere buitenlandse inkomsten : 122.000.000 K.F.

— Buitengewone begroting.

België draagt niet bij aan de buitengewone begroting die 4 à 6 miljoen per jaar bedraagt, waarvan 1/3 in deviezen. Deze begroting wordt gespijsd door Kongolese en buitenlandse giften.

De *Universiteit Lovanium* telt op dit ogenblik 2.100 studenten.

Wat betreft de *Universiteit te Lubumbashi*, volgens niet officiële gegevens zou zij een som van 1.200.000.000 K.F. ontvangen. De toelage in het kader van de Belgische Coöperatie bedraagt 54,8 miljoen. Aan de andere kant krijgt deze *Universiteit* studiebeurzen van de Amerikaanse en de Duitse Coöperatie. De Coöperatie van de Verenigde Staten bouwt de nieuwe Faculteit van Toegepaste Wetenschappen.

Hoewel de Regering de mening is toegedaan dat de hulp aan de Universiteiten van Kongo tot de meest renderende projecten van onze coöperatie behoort, werd toch besloten ze voor 1967 niet uit te breiden ondanks de groei van de twee universiteiten en hun stijgende behoeften.

b) *Belgische hulp via de internationale organisaties (1967).*

Er zij vooreerst opgemerkt dat België bijdragen stort voor de budgetten van de internationale organisaties. Deze bijdragen komen voor op de begroting van Buitenlandse Zaken :

U.N.O. : 62,25 miljoen;

O.E.S.O. : 25,216 miljoen;

E.E.G. : 190,99 miljoen;

I.O.A. : 5,5 miljoen,

en van andere departementen of internationale organisaties :

b) Il aimerait connaître le fonctionnement des différentes organisations de l'O.N.U. auxquelles la Belgique paie une cotisation (articles 34.01, 34.02, 34.03, 34.04 et 34.05).

REPONSE.

a) Voici les indications pour l'*Université Lovanium* :

— Budget ordinaire.

Subventions reçues du Gouvernement congolais pour 1966 (y compris les subventions ordinaires, les subventions pour l'hôpital universitaire, pour l'I.R.E.S. et pour les bourses d'études) : 734 millions de F.C.

Subvention de la coopération belge (y compris l'I.R.E.S.) : 105.100.000 F.B., soit, au cours officiel, 378 millions de F.C.

Autres ressources d'origine étrangère : 122 millions de F.C.

— Budget extraordinaire.

La Belgique n'intervient pas dans le budget extraordinaire, qui est de 4 à 6 millions par an, dont un tiers en devises. Ce budget est alimenté par des dons congolais et étrangers.

L'*Université Lovanium* compte actuellement 2.100 étudiants.

Quant à l'*Université de Lubumbashi*, elle recevrait, d'après des informations officielles, une somme de 1.200.000.000 de F.C. La subvention allouée dans le cadre de la coopération belge s'élève à 54,8 millions. Par ailleurs, cette université bénéficie de bourses d'études dans le cadre de la Coopération américaine et allemande. La Coopération des Etats-Unis a construit la nouvelle Faculté des Sciences appliquées.

Bien que le Gouvernement estime que l'aide aux universités congolaises est à compter parmi les projets les plus rentables de notre coopération, il n'en a pas moins décidé de ne pas l'augmenter pour 1967, malgré l'expansion des deux universités et leurs besoins croissants.

b) *Aide accordée par la Belgique par l'entremise des organisations internationales (1967).*

Notons d'abord que la Belgique verse des contributions aux budgets des organismes internationaux. Ces contributions figurent au budget des Affaires étrangères :

O.N.U. : 62,25 millions;

O.C.D.E. : 25,216 millions;

C.E.E. : 190,99 millions;

A.I.D. : 5,5 millions,

et aux budgets d'autres départements ou d'organismes internationaux :

F.A.O. : 17,900 miljoen;
 U.N.E.S.C.O. : 13,650 miljoen;
 W.G.O. : 27,180 miljoen.

Deze bijdragen worden niet als ontwikkelingshulp aangezien.

België stort vrijwillige of overeengekomen bijdragen voor ontwikkelingshulp aan :

1. U.N.O.-programma's voor Technische Coöperatie : 31,25 miljoen;
2. Het wereldvoedselprogramma : 10 miljoen;
3. U.N.I.T.A.R. : 2,5 miljoen;
4. Ontwikkelingscentrum van het Internationaal Arbeidsinstituut : 2 miljoen;
5. U.N.I.C.E.F. : 10 miljoen;
6. U.N.R.E.F. : 10 miljoen;
7. U.N.W.R.A. : 1,75 miljoen

Het vormingscentrum van het Internationaal Arbeidsinstituut te Turijn heeft tot doel :

1. reeds gevormde technici uit ontwikkelingslanden te vervolmaken;
2. instructeurs voor de vorming van technici op te leiden;
3. gemeenschappelijke studies van technische vraagstukken tussen experts van industriële landen en ontwikkelingslanden.

Volgens het eerste verslag van deze organisatie (1965-1966) waren er 102 stagiairs uit 40 landen, verdeeld in 4 groepen.

De D.O.S. werd op de hoogte gehouden over de gang van zaken te Turijn door de correspondent van het Internationaal Arbeidsbureau te Brussel.

In 1966 heeft het Centrum van Turijn een beroep gedaan op twee Belgische experts, een ambtenaar voor de coördinatie der programma's, en een docent in bedrijfsbeheer.

De in 1965 toegekende Belgische toelagen hebben het Centrum in staat gesteld 65 stagiairs te ontvangen, uit landen waaraan België bilaterale hulp verleent. In 1966 heeft het Centrum een groep van 22 stagiairs naar België gestuurd op studiereis. Na afloop van hun verblijf te Turijn keren de deelnemers terug naar hun land van oorsprong.

VRAAG.

Hoe wordt de winst van de Nationale Loterij verdeeld tussen de landen die in aanmerking komen voor de kredieten van de technische bijstand ?

F.A.O. : 17,900 millions;
 U.N.E.S.C.O. : 13,650 millions;
 O.M.S. : 27,180 millions.

Il y a lieu d'observer que ces contributions ne sont pas considérées comme faisant partie de l'aide au développement.

La Belgique verse des contributions volontaires ou conventionnelles en vue de l'aide au développement aux organismes suivants :

1. Programmes d'assistance technique de l'O.N.U. : 31,25 millions;
2. Programme alimentaire mondial : 10 millions;
3. U.N.I.T.A.R. : 2,5 millions;
4. Centre de perfectionnement du Bureau international du Travail : 2 millions;
5. U.N.I.C.E.F. : 10 millions;
6. U.N.R.E.F. : 10 millions;
7. U.N.W.R.A. : 1,75 millions.

Le Centre international de perfectionnement professionnel et technique à Turin a pour mission :

1. de donner un supplément de formation à des techniciens déjà formés des pays en voie de développement;
2. de donner des cours à des instructeurs qui devront former des techniciens;
3. d'organiser l'étude en commun de problèmes techniques entre experts des pays industrialisés et des pays en voie de développement.

D'après le premier rapport de cet organisme (1965-1966), celui-ci comptait 102 stagiaires originaires de quarante pays et répartis en quatre groupes.

L'O.C.D. a été tenu au courant de la situation à Turin par le correspondant du Bureau international du Travail à Bruxelles.

En 1966, le Centre de Turin a fait appel à deux experts belges, dont l'un est un fonctionnaire chargé de la coordination des programmes et l'autre un chargé de cours enseignant la gestion des entreprises.

Les subventions allouées par la Belgique en 1965 ont permis au Centre d'accueillir 65 stagiaires originaires de pays auxquels la Belgique accorde une aide bilatérale. En 1966, le Centre a envoyé un groupe de 22 stagiaires en voyage d'études dans notre pays. A l'expiration de leur séjour à Turin, les participants rentrent dans leur pays.

QUESTION.

Quelle est la ventilation des bénéfices de la Loterie Nationale par pays bénéficiaire des crédits affectés à l'assistance technique ?

ANTWOORD.

Voor 1966 ziet het programma van de voorgenomen bestedingen eruit als volgt :

<i>1. Kongo :</i>	
— Coöperatie op medisch en sociaal gebied	39.165.000
— Tegemoetkoming in de uitgaven voor hoger onderwijs	154.975.000
— Coöperatie op het gebied van de communautaire ontwikkeling	28.787.459
<i>2. Rwanda :</i>	
— Coöperatie op medisch en sociaal gebied	5.500.000
— Infrastructuurwerken	10.000.000
— Coöperatie op het gebied van de communautaire ontwikkeling	32.059.000
<i>3. Burundi :</i>	
— Coöperatie op medisch en sociaal gebied	5.000.000
— Tegemoetkoming in de uitgaven voor hoger onderwijs	19.800.000
— Coöperatie op het gebied van de communautaire ontwikkeling	26.000.000
<i>4. Marokko :</i>	
Tegemoetkoming in het bilaterale programma voor economische en communautaire coöperatie	4.900.000
— ontwerpen	5.000.000
— personeel	6.000.000
<i>5. Tunesië :</i>	
Tegemoetkoming in het bilaterale programma voor economische en communautaire coöperatie	4.900.000
<i>6. Chili :</i>	
Coöperatie inzake personeel	7.000.000
<i>7. Peru :</i>	
Coöperatie inzake personeel	3.000.000
<i>8. Lening aan de Belgisch-Braziliaanse coöperatieve maatschappij voor landbouw en veeteelt (SCABB)</i>	
	10.780.000
<i>9. Sociale en culturele hulp aan bursalen en stagiairs van de ontwikkelingslanden</i>	
	4.000.000
<i>10. Kinderfonds van de Verenigde Naties (UNICEF)</i>	
	750.000
<i>11. Verscheidene tegemoetkomingen</i>	
	1.347.100

REPONSE.

Pour 1966, le programme des affectations décidées se présente comme suit :

<i>1. Congo :</i>	
— Coopération dans le domaine médical et social	39.165.000
— Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur	154.975.000
— Coopération dans le domaine du développement communautaire . . .	28.787.459
<i>2. Rwanda :</i>	
— Coopération dans le domaine médical et social	5.500.000
— Travaux d'infrastructure	10.000.000
— Coopération dans le domaine du développement communautaire . . .	32.059.000
<i>3. Burundi :</i>	
— Coopération dans le domaine médical et social	5.000.000
— Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur	19.800.000
— Coopération dans le domaine du développement communautaire . . .	26.000.000
<i>4. Maroc :</i>	
Intervention dans le programme bilatéral de coopération économique et communautaire :	
— projets	5.000.000
— personnel	6.000.000
<i>5. Tunisie :</i>	
Intervention dans le programme bilatéral de coopération économique et communautaire	4.900.000
<i>6. Chili :</i>	
Coopération en matière de personnel	7.000.000
<i>7. Pérou :</i>	
Coopération en matière de personnel	3.000.000
<i>8. Prêt à la Société coopérative agricole et d'élevage belgo-brésilienne (SCABB)</i>	
	10.780.000
<i>9. Aide sociale et culturelle aux boursiers et stagiaires des pays en voie de développement</i>	
	4.000.000
<i>10. Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF)</i>	
	750.000
<i>11. Interventions diverses</i>	
	1.347.100

VRAAG.

Welk aandeel geniet Kongo van de gezamenlijke Belgische Samenwerking ?

ANTWOORD.

Het is niet mogelijk nauwkeurig te berekenen welk aandeel van de Belgische multilaterale hulp (V.N., internationale organisaties en E.E.G.) in 1967 aan Kongo zal worden verleend.

Bij wijze van inlichting kunnen wij vermelden dat het verruimd programma van de Technische Samenwerking van de Verenigde Naties in 1965-1966, 75 miljoen heeft voorbehouden voor Kongo en het Speciaal Fonds 500 miljoen, terwijl onze bijdrage aan het verruimd programma in 1966, 31,2 miljoen bedroeg en die aan het Speciaal Fonds van de Verenigde Naties 50 miljoen.

Wat de E.E.G. betreft, voorzag het eerste fonds voor Kongo, Rwanda en Burundi samen in 1,5 miljard. Van dit bedrag werden voor Kongo 950 miljoen vastgelegd.

Het tweede fonds bepaalt geen sleutel voor toekenning van een bepaald kredietvolume per land, behalve wat betreft de hulp voor de diversificatie. Hiervoor zijn 750 miljoen voor Kongo voorbehouden, maar dit bedrag is nog niet gebruikt.

Bovendien werden voor Kongo nog 1,5 miljard frank uitgetrokken voor 18 projecten.

Op het vlak van de bilaterale hulp, zijn er behalve de kredieten in de sectie II van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, nog kredieten voor de militaire samenwerking met Kongo, Rwanda en Burundi, op de begroting van landsverdediging, terwijl op de begroting van Nationale Opvoeding in het kader van het cultuurbeleid een aantal studiebeurzen kunnen worden verleend aan de kandidaten uit de ontwikkelingslanden. Ook de B.D.B.H. verleent stagebeurzen aan onderdanen van ontwikkelingslanden.

Voor een aantal artikelen in sectie II van de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, kan vrij nauwkeurig worden vastgesteld welk aandeel, volgens de huidige ramingen, is voorbehouden voor programma's ten behoeve van de Democratische Republiek Kongo.

1. Uitgaven betreffende personeelsbijstand (artikel 34.07 — bezoldigingen, reizen, enz.) :

Globaal krediet : 976,7 miljoen;
Voor Kongo : 670 miljoen.

2. Logistieke steun (art. 34.16) :

Globaal krediet : 30 miljoen;
Voor Kongo : 32 miljoen.

3. Volontariaat (art. 34.10) :

Globaal krediet : 26 miljoen;
Voor Kongo : 8 miljoen.

QUESTION.

Quelle est la part qui revient au Congo dans l'ensemble de la Coopération belge ?

REPONSE.

Il n'est pas possible de fixer avec précision la part de l'aide multilatérale belge (O.N.U., organisations internationales et C.E.E.) dont bénéficiera le Congo en 1967.

Signalons, à titre indicatif, que pour 1965-1966, le programme élargi de Coopération technique des Nations Unies a réservé 75 millions au Congo et le Fonds spécial 500 millions, alors que notre contribution au programme élargi était, en 1966, de 31,2 millions et celle au Fonds spécial des Nations Unies de 50 millions.

Pour ce qui est de la C.E.E., le premier fonds a réservé au Congo, au Rwanda et au Burundi réunis un montant de 1,5 milliard. Sur ce montant, 950 millions ont été effectivement engagés pour le Congo.

Quant au second fonds, il ne prévoit pas de mécanisme pour l'attribution d'un certain volume de crédits par pays, sauf en ce qui concerne l'aide à la diversification. A ce titre, 750 millions, non encore utilisés, sont réservés au Congo.

Par ailleurs, jusqu'à présent, 1,5 milliard de francs ont été réservés au Congo pour 18 projets.

Sur le plan de l'aide bilatérale, en dehors des crédits prévus à la section II du budget du Ministère des Affaires Etrangères, le budget de la Défense Nationale prévoit des crédits pour la coopération militaire avec le Congo, le Rwanda et le Burundi, tandis que le budget de l'Education nationale permet d'accorder un certain nombre de bourses d'études, dans le cadre de la politique culturelle, notamment à des candidats de pays en voie de développement. De même, l'O.B.C.E. accorde des bourses de stage à des ressortissants de pays en voie de développement.

Pour un certain nombre d'articles inscrits à la section II du budget du Ministère des Affaires Etrangères, il est possible de déterminer de manière assez précise la part qui, d'après les prévisions actuelles, est réservée à des programmes intéressant la République démocratique du Congo. Ainsi pour :

1. Les dépenses relatives à la coopération en personnel (art. 34.07 — rémunérations, voyages, etc.) :

Crédit global : 976,7 millions.
Prévisions Congo : 670 millions.

2. Appui logistique (art. 34.16) :

Crédit global : 30 millions.
Prévisions Congo : 22 millions.

3. Volontariat (art. 34.10) :

Crédit global : 26 millions.
Prévisions Congo : 8 millions.

4. Studie- en stagebeurzen, opleidingscentra, enz. (art. 34.11).

Globaal krediet : 224 miljoen;
Voor Kongo : 82,6 miljoen.

5. Universiteiten (art. 34.19) :

Globaal krediet : 175 miljoen;
Voor Kongo : 154,8 miljoen.

6. Bijzondere projecten (d.i. het programma gefinancierd door de Koloniale Loterij, plus het artikel 34.15 (I.R.E.S., 5 miljoen).

Globaal krediet : 420 (loterij) + 5 = 425 miljoen;
Voor Kongo : 99,2 miljoen.

7. Juniors-Experts (art. 34.06) :

Globaal krediet : 35 miljoen;
Voor Kongo : 5 miljoen.

8. Leerkrachten Belgisch stelsel (art. 34.08) :

Globaal krediet : 151 miljoen;
Voor Kongo : 135 miljoen.

9. Sociale hulp aan beursstudenten (art. 34.12), verdeling van het krediet volgens het aantal Kongolese beursstudenten in verhouding tot de gezamenlijke beursstudenten :

Globaal krediet : 18 miljoen;
Voor Kongo : 12 miljoen.

10. Religieus onderwijzend personeel (art. 34.13) :

Globaal krediet : 36 miljoen.
Voor Kongo : 31,9 miljoen.

Hierbij valt aan te stippen dat Kongo zijdelings nog bepaalde kredieten geniet, zoals die voor het beheer van de D.O.S., de opleiding van toekomstige deskundigen en technici of het Vormingscentrum van Turijn dat Kongolezen onthaalt, enz.

VRAAG.

Hoe doet zich het probleem van de studiebeurzen voor die aan de Democratische Republiek Kongo worden aangeboden?

ANTWOORD.

Op het einde van het academiejaar 1965-1966 waren in België 973 Kongolezen met een studiebeurs van de D.O.S., die hun studies nog niet hadden beëindigd. De aanwezigheid van deze bursalen in België is nooit in het geding gebracht, omdat overeengekomen is dat zij hun studies zouden voortzetten.

Zoals ieder jaar heeft België een aantal nieuwe studiebeurzen (240) aan de Republiek Kongo aangeboden. Het zijn deze studiebeurzen die door de regering van Kongo in juli jl. werden geweigerd.

4. Bourses d'études et de stages, centres de formation, etc. (art. 34.11) :

Crédit global : 224 millions.
Prévisions Congo : 82,6 millions.

5. Universités (art. 34.19) :

Crédit global : 175 millions.
Prévisions Congo : 154,8 millions.

6. Projets spécifiques (soit le programme financé par la Loterie Nationale, plus l'article 34.15 (I.R.E.S., 5 millions) :

Crédit global : 420 (Loterie) + 5 = 425 millions.
Prévisions Congo : 99,2 millions.

7. Experts juniors (art. 34.06) :

Crédit global : 35 millions.
Prévisions Congo : 5 millions.

8. Enseignants régime belge (art. 34.08) :

Crédit global : 151 millions.
Prévisions Congo : 135 millions.

9. Aide sociale aux boursiers (art. 34.12), ventilation du crédit d'après la proportion des boursiers congolais par rapport à l'ensemble des boursiers :

Crédit global : 18 millions.
Prévisions Congo : 12 millions.

10. Personnel religieux enseignant (art. 34.13) :

Crédit global : 36 millions.
Prévisions Congo : 31,9 millions.

Il est à noter que le Congo bénéficie indirectement de certains crédits, tels ceux concernant l'administration de l'O.C.D., ou la formation de futurs experts et techniciens, ou du Centre de formation de Turin qui accueille des Congolais parmi ses élèves, etc.

QUESTION.

Comment se présente le problème des bourses d'études offertes à la République démocratique du Congo ?

REPONSE.

A la fin de l'année académique et scolaire 1965-1966, il y avait en Belgique 973 Congolais bénéficiant d'une bourse d'études de l'O.C.D. et qui n'avaient pas terminé leurs études. La présence de ces boursiers en Belgique n'a jamais été mise en cause, puisqu'il était entendu qu'ils poursuivraient leurs études.

Comme chaque année, la Belgique a offert un certain nombre (240) de bourses d'études nouvelles à la République du Congo. Ce sont ces bourses-là qui ont été refusées par le Gouvernement du Congo au mois de juillet dernier.

Nadat die 240 waren geweigerd heeft de D.O.S. 85 beurzen aangeboden en toegekend aan kandidaten uit andere landen, terwijl het krediet in artikel 34.11 overigens met het verschil werd verminderd.

De landen die deze 85 beurzen ontvangen zijn : in Latijns-Amerika : Bolivia (6 beurzen), Columbia (15), Paraguay (5), Guatemala (5), Peru (5). In Azië : Vietnam (2), Syrië (2), Libanon (1). In Afrika : Tunesië (15), Ivoorkust (1), Nigeria (3), Burundi (15), de Centraalafrikaanse republiek (2), Rwanda (8).

Wat betreft het krediet van 18 miljoen voor sociale hulp aan bursalen (artikel 43.12), is het niet mogelijk juist te bepalen welk gedeelte ten goede komt aan de Kongoleze studenten en stagiaires die zich in België bevinden. Maar aangezien 1.077 van de 2.144 bursalen Kongolezen zijn, mag worden aangenomen dat een overeenkomstig percentage van het krediet van 18 miljoen rechtstreeks of zijdelings (in de vorm van subsidies voor de werking van de onthaalhuizen) aan Kongolese bursalen zal worden toegekend, d.i. nagenoeg 12 miljoen.

VRAAG.

Een commissielid wenst te weten wat er geworden is van het Fonds voor Inlands Welzijn en van de Nationale Parken. Hij betreurt ten slotte dat de resultaten van de zending-Van Bilsen niet tijdig aan het Parlement zijn medegedeeld.

ANTWOORD.

Fonds voor Inlands Welzijn.

Organisme van openbaar nut en Belgisch-Kongolees recht, was het FIW tevens in Ruanda-Urundi en in Kongo werkzaam.

De actie van het Fonds kan als volgt bepaald worden :

a) toelagen verleend aan de plaatselijke koloniale besturen en inschrijvingen voor bepaalde opdrachten;

b) toelagen aan godsdienstige en filantropische organismen;

c) soms werden ook toelagen verleend aan ondernemingen met economisch oogmerk, maar die ook een sociale activiteit aan de dag legden (Fonds social du Kivu, Symétain);

d) het Fonds voor Inlands Welzijn had ook zekere eigen activiteiten uitgevoerd, met eigen personeel;

e) het Fonds houdt zich bezig met de water-toevoer ten gunste van de plattelandsbevolking. Deze activiteit werd hoofdzakelijk gevoerd door de vroegere hydraulische dienst van Regideso.

Het is van belang te onderstrepen dat talrijke van de belangrijkste activiteiten van het Fonds voor

Après le refus de ces 240 bourses, 85 de celles-ci ont été offertes par l'O.C.D. et attribuées à des candidats d'autres pays, tandis que par ailleurs le crédit de l'article 34.11 a été réduit du montant de la différence.

Voici la liste de pays bénéficiaires de ces 85 bourses. En Amérique latine : Bolivie (6 bourses), Colombie (15), Paraguay (5), Guatemala (5), Pérou (5). En Asie : Vietnam (2), Syrie (2), Liban (1). En Afrique : Tunisie (15), Côte d'Ivoire (1), Nigeria (3), Burundi (15), République Centrafricaine (2), Rwanda (8).

Quant au crédit de 18 millions pour l'aide sociale aux boursiers (art. 43.12), il n'est pas possible de déterminer exactement la part de ce crédit dont bénéficieront des étudiants et stagiaires congolais se trouvant en Belgique. On peut présumer, puisque sur 2.144 boursiers il y a 1.077 Congolais, qu'un même pourcentage du crédit de 18 millions sera accordé directement ou indirectement (sous forme de subsides de fonctionnement des homes d'accueil) à des boursiers congolais, soit environ 12 millions.

QUESTION.

Un membre aimerait savoir ce qu'il est advenu du Fonds du Bien-Etre indigène et des Parcs nationaux. Il regrette enfin que le Parlement n'ait pas été informé à temps des résultats de la mission Van Bilsen.

REPONSE.

Fonds du bien-être indigène.

Organisme d'intérêt public et de droit belgo-congolais, le Fonds du bien-être indigène exerçait à la fois son activité au Ruanda-Urundi et au Congo.

Son action peut se définir comme suit :

a) octroi de subventions aux administrations coloniales locales et inscriptions en vue de l'accomplissement de tâches déterminées;

b) subventions à des organismes religieux et philanthropiques;

c) parfois, des subventions étaient également accordées à des entreprises de caractère économique mais qui avaient aussi une activité sociale (Fonds social du Kivu, Symétain);

d) le Fonds du bien-être indigène exerçait d'autre part certaines activités spécifiques, avec son propre personnel;

e) le Fonds assurait l'approvisionnement en eau de la population rurale. Cette tâche incombait principalement à l'ancien service hydraulique « Regideso ».

Il importe de souligner qu'un grand nombre des activités principales du Fonds du bien-être indigène ont

Inlands Welzijn praktisch voor rekening van het Fonds door de plaatselijke Administratie of andere organismen voortgezet worden.

Immers het wegvallen van deze belangrijke en administratieve infrastructuur heeft als gevolg dat het Fonds niet meer op dezelfde manier als vroeger kan werken en resultaten boeken.

Na de onafhankelijkheid van Kongo heeft het Fonds de verdienste gehad o.m. het personeel van de hydraulische diensten over te nemen. Dit personeel is sindsdien overgegaan naar het I.V.P.O. De programma's van het I.V.P.O. worden gefinancierd, via de D.O.S., met toelagen voortkomend uit de opbrengst van de Koloniale Loterij (81 miljoen voor 1967).

VRAAG.

Een commissielid vreest dat de doelmatigheid van onze technische bijstand beïnvloed zou kunnen worden door de verspreiding van de ambtenaren en hun gebrek aan bekwaamheid, met het gevolg dat een gedeelte van onze financiële inspanning geen vruchten afwerpt.

Hij vraagt zich af of de vestiging van een controle-instelling te Kinshasa, geen wrijving zal veroorzaken tussen de Kongolese en de Belgische overheden. Is onze hulp aan sommige andere landen dan onze vroegere koloniën groot genoeg om de oprichting van een controlelichaam te rechtvaardigen?

Naar zijn oordeel moeten wij vooral niet ongeduldig worden. Onze technische bijstand moet worden in stand gehouden maar wij moeten ons vastberaden tonen.

ANTWOORD.

Deze kwestie verdient te worden onderzocht en de moeilijkheid is ons niet ontgaan. Wij wensen onze gehele actie over te schakelen op speciale projecten in iedere sector, waar wij verzocht worden om onze activiteit voort te zetten of bijstand te verlenen en wij menen dit te kunnen doen. Bij de bespreking van ieder project zal, wanneer dit noodzakelijk is, telkens de bevoegdheid van de zending worden omschreven.

In Rwanda werd aldus voor bepaalde projecten een bijzondere overeenkomst gesloten, waarbij, voor een welbepaalde termijn, een werkelijke gezagsoverdracht plaatsvond. Dit is het geval voor het Nationaal Instituut voor het Wetenschappelijk Onderzoek van Rwanda (10 jaar) en het Instituut voor Landbouwwetenschappen van Rwanda (3 jaar). Andere projecten, b.v. de technische school van Kicukiro geven de rechten en de plichten van iedere partij nader aan.

Wij zijn niet zeker dat de Kongolese autoriteiten een werkelijke overdracht van bevoegdheid zullen aannemen, maar wij hechten er toch aan om voor ieder project de wederzijdse rechten en plichten vast te stellen.

Maar, afgezien nog van de projecten, zal de aanwezigheid van een voldoende gestoffeerde zending ons, in de nabije toekomst, in staat stellen soepel maar doeltreffend contact te onderhouden met de « leiders » van onze samenwerking in alle departementen, diensten en instellingen.

pratiquement été reprises par l'administration locale ou d'autres organismes pour compte du Fonds.

En effet, la disparition de cette importante infrastructure administrative a pour conséquence que le Fonds ne peut plus fonctionner ni aboutir à des réalisations de la même manière que précédemment.

Après l'accession du Congo à l'indépendance, le Fonds a eu notamment le mérite de reprendre le personnel des services hydrauliques. Depuis lors, ce personnel est passé à l'I.D.R. Les programmes de l'A.I.D.R. sont financés par l'entremise de l'O.C.D., au moyen de subventions provenant de la recette de la Loterie nationale (81 millions pour 1967).

QUESTION.

Un membre craint que l'efficacité de notre assistance technique ne soit influencée par l'éloignement des agents et leur manque de compétence, ce qui rendrait notre effort financier partiellement inopérant.

Il se demande si l'installation d'un organisme de contrôle à Kinshasa ne va pas provoquer certaines frictions entre les autorités congolaises et belges. L'aide que nous apporterons aux pays autres que notre ancienne colonie sera-t-elle suffisante pour justifier la création d'un organe de contrôle?

L'intervenant est d'avis qu'il faut surtout éviter l'impatience. Notre assistance technique doit être maintenue, mais nous devons nous montrer fermes.

REPONSE.

La question mérite d'être examinée et la difficulté ne nous a pas échappé. Nous voulons reconvertir toute notre action sous forme de projets spécifiques dans chacun des secteurs où il nous est demandé de poursuivre notre action ou d'intervenir et où nous estimons pouvoir accepter. La discussion de chaque projet fournira l'occasion de définir les pouvoirs de la mission quand la chose sera nécessaire.

Ainsi, au Rwanda, certains projets ont fait l'objet d'une convention spécifique comportant, pendant une durée déterminée, une véritable délégation d'autorité. C'est le cas pour l'Institut National de la Recherche Scientifique du Rwanda (10 ans) et pour l'Institut des Sciences agronomiques du Rwanda - ISAR (3 ans). D'autres projets, par exemple l'Ecole technique de Kicukiro, précisent les droits et les devoirs de chacune des parties.

Nous ne sommes pas certains que les autorités congolaises accepteront de véritables délégations de pouvoir, mais nous tiendrons à spécifier dans chaque projet les droits et les devoirs réciproques.

Même en dehors des projets, et dans l'immédiat, la présence d'une mission suffisamment équipée nous permettra de maintenir un contact souple mais efficace avec les « chefs de file » de notre coopération dans chacun des départements, services et institutions.

VRAAG.

Kan men overwegen om in Kongo nog elders dan te Kinsjasa soortgelijke zendingen in het leven te roepen ?

ANTWOORD.

Wij hopen gedetacheerde afdelingen van onze zending tot stand te brengen in Loeboembasji en in Boekavoe.

Elders zullen kleine zendingen kunnen worden gevestigd, telkens als daaraan behoefte bestaat (Rwanda, Burundi, Tunesië, enz.). Daar waar onze actie niet belangrijk is, zal het wellicht voldoende zijn, evenals nu, onze ambassade ermee te belasten om als verbindingsorgaan met de D.O.S. op te treden of aan onze Ambassades een kleine afdeling of een persoon toe te voegen voor het beheer van onze samenwerking.

*
**

VRAAG.

Een commissielid ondervraagt de Minister over de recente beslissing van de overheid te Kinsjasa om iedere activiteit van de buitenlandse verzekeringsmaatschappijen te verbieden.

ANTWOORD.

Bij een ordonnantie-wet van 23 november 1966 is, « ten einde de overheidsfinanciën te saneren », een Nationale Verzekeringsmaatschappij (SONAS) ingesteld, die vanaf 1 januari 1967 zal instaan voor de uitsluitende exploitatie van alle verplicht gestelde verzekeringen, behalve « levensverzekeringen ». Er werd nochtans bepaald dat de privé-ondernemingen het gebied van de verzekeringen zullen mogen exploiteren, indien zij de voorwaarden naleven die later zullen worden vastgesteld.

Deze maatregelen hebben ten doel een einde te maken aan de activiteit van de privé-verzekeringsmaatschappijen die in Kongo zijn gevestigd of vertegenwoordigd; levensverzekeringen worden er weinig afgesloten. De makelaars zullen uitsluitend voor de SONAS moeten werken.

VRAAG.

Wat is de rol van de Sabena in Afrika?

ANTWOORD.

Het Belgische beleid inzake buitenlandse luchtvaartbetrekkingen behoort tot de bevoegdheid van de Minister van Verkeerswezen.

VRAAG.

Hoeveel bedraagt juist de schuldvordering van de Sabena op de D.R.K. (met uitsluiting van de schuldvorderingen van Sabena op Air-Congo) ?

QUESTION.

Peut-on envisager de créer ailleurs qu'à Kinshasa des missions de ce genre au Congo ?

REPONSE.

Nous espérons créer à Lubumbashi et à Bukavu des sections détachées de notre mission.

Ailleurs, des petites missions pourront être créées chaque fois que le besoin s'en fera sentir (Rwanda, Burundi, Tunisie, etc.). Là où notre action n'est pas importante, il suffira sans doute, comme c'est le cas actuellement, de charger notre Ambassade de servir de relais à l'O.C.D., ou encore d'adjoindre à nos Ambassades une cellule ou une personne chargée de l'administration de notre coopération.

*
**

QUESTION.

Un membre interroge le Ministre au sujet de la décision récente des autorités de Kinshasa d'interdire toute activité aux sociétés d'assurances étrangères

REPONSE.

Par une ordonnance-loi du 23 novembre 1966, il a été créé, « afin de permettre l'assainissement des finances publiques », une Société nationale d'Assurances (SONAS) à laquelle est confiée à partir du 1^{er} janvier 1967 l'exploitation exclusive de toutes les branches d'assurances rendues obligatoires, sauf la branche « vie ». Il est néanmoins prévu que l'entreprise privée pourra exploiter le domaine des assurances dans des conditions à fixer ultérieurement.

Les contrats en cours au 1^{er} février restent confiés aux anciennes compagnies jusqu'à leur expiration.

L'application de ces dispositions devrait entraîner la cessation des activités des compagnies privées d'assurances établies ou représentées au Congo, la branche « vie » étant peu active. Quant aux courtiers, ils devraient travailler exclusivement pour la SONAS.

QUESTION.

Quel est le rôle de la Sabena en Afrique ?

REPONSE.

La politique belge en matière de relations aéronautiques extérieures est de la compétence du Ministre des Communications.

QUESTION.

2. Quel est le montant exact de la créance de la Sabena sur la R.D.C. (créances Sabena sur Air-Congo non comprises) ?

ANTWOORD.

	(in miljoenen)	
	B.F.	K.F.
1° Vervoer vóór 30 juni 1960	15,4	13,9
2° Vervoer na 30 juni 1960	17,6	38,2
3° Postvervoer (voor rekening van de Belgische posterijen)	93,6	—
4° Niet afgeschreven waarde van in beslag genomen onroerende goederen	7,8	—
	134,4	52,1

Inzake de erkenning van deze schuldvorderingen door de D.R.K. is de toestand als volgt :

1° Deze schuldvordering werd erkend in een overeenkomst van 5 september 1965, maar de noodzakelijke kredieten, die eerst waren uitgetrokken op een aanpassingsfeuilleton van de Kongolese begroting, zijn naderhand geschrapt door de Kongolese Minister van Financiën.

2° Deze schuldvordering heeft betrekking op het vroeger vervoer en op ander, recent vervoer voor rekening van de D.R.K.

3° Zij berust op afrekeningen die door het Kongolese Bestuur der Posterijen zijn goedgekeurd; evenals voor 1° hierboven, werden de kredieten voor de aanzuivering van deze achterstallen eerst voorzien maar nadien geschrapt.

4° Deze schuldvordering vloeit voort uit de verbeurdverklaring uitgesproken bij ordonnantie n° 66/415 van 13 juli 1966, in verband met een geschil tussen de Belgische Staat en de D.R.K. (lening I.B.W.O. — Otraco) : zij wordt niet erkend door de D.R.K.

De Kongolese regering gaat akkoord om de gezamenlijke luchtvaartrekeningen tussen België en Congo eerlang te onderzoeken. Deze rekeningen zijn van belang niet alleen voor de betrekkingen tussen de regeringen, maar ook voor die tussen de Belgische en Kongolese luchtvaartmaatschappijen. De Belgische afvaardiging zal nagaan hoe het debetsaldo van deze rekeningen ten laste van de D.R.K. en van Air-Congo, werkelijk kan worden aangezuiverd.

VRAAG.

Toelagen in 1967 toe te kennen aan de Sabena ingeval de D.R.K. haar verbintenissen niet nakomt.

ANTWOORD.

Het is niet mogelijk dit bedrag nu al vast te stellen, aangezien men dan zou vooruitlopen op de onderhandelingen.

REPONSE.

	(en millions de)	
	F.B	F.C.
1° Transports avant le 30 juin 1960	15,4	13,9
2° Transports après le 30 juin 1960	17,6	38,2
3° Transports postaux (pour compte de Postes belges)	93,6	—
4° Valeur non amortie d'immeubles saisis	7,8	—
	134,4	52,1

La reconnaissance de ces créances par la R.D.C. se présente comme suit :

La créance sub 1° a été admise en conclusion d'un accord intervenu le 5 septembre 1965, mais les crédits nécessaires, d'abord inscrits dans un feuilleton d'ajustement budgétaire au Congo, ont été annulés par le Ministre congolais des Finances;

La créance sub 2° porte sur des transports anciens et sur d'autres plus récents, effectués pour compte de la R.D.C.;

La créance sub 3° résulte de décomptes approuvés par l'Administration congolaise des Postes; comme pour le 1° ci-avant, les crédits nécessaires à l'apurement de cet arriéré furent obtenus puis annulés;

La créance sub 4° résulte de la confiscation prononcée par ordonnance n° 66/415 du 13 juillet 1966 en relation avec un litige entre l'Etat belge et la R.D.C. (emprunt BIRD/Otraco) : elle n'est pas admise par la R.D.C.

L'accord du gouvernement congolais a été obtenu pour examiner prochainement l'ensemble des comptes ouverts entre la Belgique et le Congo en matière aéronautique. Ces comptes concernent non seulement les relations entre gouvernements mais également celles des compagnies aériennes belge et congolaise entre elles. La délégation belge recherchera des modalités effectives de règlement du solde débiteur de ces comptes à charge de la R.D.C. et de Air-Congo.

QUESTION.

Quels sont les subsides à allouer en 1967 à la Sabena dans l'éventualité où la R.D.C. ne respecterait pas ses engagements ?

REPONSE.

Il n'est pas possible de déterminer actuellement ce montant, puisqu'il préjugerait des négociations en cours.

VRAAG.

Heeft de regering van Kinshasa afgezien van de eis dat de maatschappijen, die in Kongo werkzaam zijn, hun maatschappelijke zetel overbrengen? Indien de maatschappijen dit doen zullen zij helemaal niet meer beschermd zijn tegen een naastingsmaatregel van de Kongolese overheid.

ANTWOORD.

a) Overbrenging naar Kongo van de maatschappelijke zetel van de aldaar werkzame maatschappijen.

De Kongolese autoriteiten hebben 31 december 1966 als uiterste datum voor deze overbrenging gesteld en de betrokken maatschappijen nemen de nodige schikkingen.

b) Beroving van het recht om onroerende goederen te gelde te maken.

Wat betreft het recht van de eigenaars om hun onroerende goederen te gelde te maken, dient te worden opgemerkt dat de Kongolese wetgeving niet in het verval van dit recht heeft voorzien; maar zij heeft de uitoefening ervan afhankelijk gemaakt van bepaalde voorwaarden (betaling in Kongolese franken en recht van voorkoop van de Staat).

Ten slotte, is de Belgische regering tussenbeide gekomen in het geval van de weigering van de Rwandese autoriteiten om de overdracht van grondrechten te registreren ten gunste van twee godsdienstige genootschappen; zij deed dit op verzoek van de twee Belgische eigenaars van de desbetreffende goederen, maar het heeft totnogtoe niets opgeleverd.

c) Herroeping van grondrechten geconcedeerd vóór 30 juni 1960.

Zodra de Regering kennis had van de bepalingen van de ordonnantiëwet n° 66/343 van 7 juni 1966 « wet Bakajika » genoemd) en van de uitvoeringsordonnatie n° 66/413 van 8 juli 1966, waarbij de Democratische Republiek Kongo verklaarde de cessies en concessies die vóór 30 juni 1960 waren verleend terug te nemen en de eventuele bevestiging van deze rechten afhankelijk te stellen van het onderzoek van de aanvragen die uiterlijk op 7 augustus 1966 moesten worden ingediend, heeft zij tegen deze maatregelen geprotesteerd omdat zij een schending zijn van de verbintenissen die Kongo heeft aangegaan met betrekking tot het bilateraal karakter van de lopende overeenkomsten.

Tot dusver is bij het onderzoek van de ingediende aanvragen geen enkele cessie of concessie ingetrokken. Indien zulks zou gebeuren ten nadele van de rechtmatige belangen van onze onderdanen, zou de Belgische regering de maatregelen nemen die haar ter beschikking staan, om hun rechten te doen eerbiedigen.

VRAAG.

Hoeveel titels van de binnenlandse Kongolese schuld bezit de D.O.S.Z. ?

QUESTION.

Le Gouvernement de Kinshasa a-t-il renoncé à exiger le transfert du siège social des sociétés œuvrant au Congo ? En cas de transfert, ces sociétés perdraient toute protection contre une mesure de nationalisation de la part des autorités congolaises.

REPONSE.

a) Transfert au Congo du siège social des sociétés œuvrant dans ce pays.

Les autorités congolaises ont fixé la date limite du 31 décembre 1966 pour l'exécution de ce transfert et les sociétés intéressées prennent les dispositions nécessaires à cet effet.

b) Privation du droit de réaliser des biens immobiliers.

En ce qui concerne les droits des propriétaires en matière de réalisation de biens immobiliers, il convient de faire remarquer que la législation congolaise incriminée n'a pas comporté la déchéance de ces droits; elle en a soumis l'exercice à certaines conditions (paiement en francs congolais et droit de préemption de l'Etat).

Enfin, le refus opposé par les autorités rwandaises à l'enregistrement de la mutation de droits fonciers en faveur de deux associations religieuses, a provoqué des interventions du Gouvernement belge sur la demande des deux propriétaires belges des biens en cause. Jusqu'à présent, ces interventions n'ont pu aboutir.

c) Révocation des droits fonciers concédés avant le 30 juin 1960.

Dès qu'il a eu connaissance des dispositions de l'ordonnance-loi n° 66/343 du 7 juin 1966 (dite « loi Bakajika ») et de l'ordonnance d'exécution n° 66/413 du 8 juillet 1966, par lesquelles la République démocratique du Congo déclarait reprendre la libre disposition des cessions et des concessions octroyées avant le 30 juin 1960 et subordonner la confirmation éventuelle de ces droits à l'examen de demandes qui devaient être introduites au plus tard le 7 août 1966, le Gouvernement belge a protesté contre ces mesures en ce qu'elles constituaient une violation des engagements pris par le Congo quant au respect du caractère bilatéral des conventions en cours.

A ce jour, aucune décision de retrait d'une cession ou d'une concession n'est intervenue à la suite de l'examen des demandes introduites. Si de telles décisions devaient intervenir au détriment des intérêts légitimes de nos ressortissants, le Gouvernement belge prendrait les mesures en son pouvoir pour faire respecter leurs droits.

QUESTION.

Quel est le nombre de titres de la dette intérieure congolaise détenus par l'O.S.S.O.M. ?

ANTWOORD.

Op 31 december 1965 bedroeg het totaal aan schuldvorderingen die de D.O.S.Z. op de D.R.K. bezit in de vorm van effecten van de Kongolese Rijksschuld met inbegrip van de op die datum verschenen intresten, 8.177 miljoen Kongolese frank.

VRAAG.

Erkent Kongo de burgerlijke en handelsschulden van de voormalige kolonie ?

ANTWOORD.

De Kongolese regering heeft zich onlangs akkoord verklaard om de burgerlijke en handelsrechtelijke schuldvorderingen die de Belgische onderdanen op Belgisch Kongo, op de D.R.K. of op een Kongolese openbare instelling bezitten en die tot dusver niet zijn geregeld, te Kinsjasa tegensprekelijk te onderzoeken.

VRAAG.

Een lid zou gaarne vernemen of de bijstandsovereenkomsten maatregelen bevatten ten einde aan de kinderen van de ambtenaren onderwijs in hun moedertaal te verstrekken. Is dit niet het geval, dan zou de technische bijstand verboden terrein zijn voor de Vlamingen.

ANTWOORD.

Het vraagstuk van het onderwijs volgens Belgisch programma in Kongo, Rwanda en Burundi wordt op dit ogenblik aan een nieuw onderzoek onderworpen.

Wat hier ook van zij, daar waar klassen met Belgisch programma worden ingericht, worden er ook Nederlandse klassen voorzien voor zover een voldoende aantal kinderen hiervoor in aanmerking komen.

Ziehier het totaal aantal Belgische kinderen in de klassen met Belgisch programma :

Kongo : 4.257;
Burundi : 510;
Rwanda : 189.

Hiervan bevinden zich in Kongo 766 leerlingen in de Nederlandstalige klassen, 15 in Rwanda en 46 in Burundi.

Er zijn Nederlandstalige klassen te Kinshasa, Boma, Loebombasji, Jadotstad en Kolwezi, alsook te Kigali en te Bujumbura. Telkens de ouders van minstens 16 kinderen hierom vragen wordt de oprichting van een Nederlandstalige klas overwogen.

VRAAG.

Een lid interesseert zich voor de rijkstegemoetkomingen ten behoeve van de Belgische kolonisten die zich in Brazilië hebben gevestigd.

REPONSE.

Au titre des valeurs de la dette publique congolaise, l'O.S.S.O.M. détenait au 31 décembre 1965 sur la R.D.C., en ce compris les intérêts échus à cette date, des créances pour un montant global de 8.177 millions de francs congolais.

QUESTION.

Le Congo se reconnaît-il débiteur des dettes commerciales et civiles de l'ancienne colonie ?

REPONSE.

Le Gouvernement congolais vient de marquer son accord pour entamer à Kinshasa l'examen contradictoire et la vérification des créances commerciales et civiles détenues par des ressortissants belges à l'égard du Congo belge, de la R.D.C. ou d'un organisme public congolais, et non réglées à ce jour.

QUESTION.

Un membre aimerait savoir si les accords d'assistance prévoient des mesures en vue d'assurer aux enfants des agents un enseignement dans leur langue maternelle. S'il n'en était pas ainsi, l'assistance technique serait un domaine prohibé pour les agents flamands.

REPONSE.

Le problème de l'enseignement suivant le programme belge au Congo, au Rwanda et au Burundi est actuellement soumis à un nouvel examen.

De toute manière, là où l'on crée des classes qui suivent le programme belge, des classes néerlandaises sont également prévues pour autant qu'il y ait un nombre suffisant d'enfants.

Voici le nombre total d'enfants belges fréquentant des classes qui suivent le programme belge :

Congo : 4.257;
Burundi : 510;
Rwanda : 189.

De tous ces élèves, 766 se trouvent dans des classes néerlandaises au Congo, 15 au Rwanda et 46 au Burundi.

Il existe des classes de régime néerlandais à Kinshasa, Boma, Lubumbashi, Jadotville et Kolwezi, de même qu'à Kigali et à Bujumbura. Chaque fois que les parents de 16 enfants au moins en font la demande, on envisage la création d'une classe néerlandaise.

QUESTION.

Un membre s'intéresse aux interventions gouvernementales en faveur des colons belges qui se sont établis au Brésil.

ANTWOORD.

Ziehier de gevraagde gegevens betreffende de Coöperatie te Botucatu (Brazilië) :

1. Huidige toestand :

De « Société Coopérative d'Agriculture et d'Elevage Belgo-Brésilienne — S.C.A.B.B. » telt 48 leden vennoten, waarvan 47 Belgen (33 gehuwden met 85 kinderen, dit maakt dus een Belgische nederzetting van 165 personen, en 1 Braziliaan (de prefect van het gemeentebestuur van Botucatu).

De vennoten beschikken in volle eigendom over een grond waarvan de oppervlakte schommelt tussen 50 en 150 ha.

De toestand, per einde 1965, was als volgt :

1. bouwland : 965 ha;
2. weiland : 2.154 ha;
3. vee : 950 stuks;
4. varkensstapel : 1.262 stuks;
5. pluimvee : 18.250 stuks.

Een adviseur veearts, aangeworven door de Belgische Staat, zal eerlang naar Monte Alegre vertrekken ten einde de vennoten bij te staan en de omschakeling die zij ondernemen (van landbouw naar vee-teelt), tot een goed einde te brengen.

2. Zuivelfabriek :

Op het huidige ogenblik is er een kleine bouwval-lige zuivelfabriek die niet voldoet om rentabel te zijn.

De bouw van een moderne zuivelfabriek zal aan-geval worden zodra de zuiveltechnicus ter plaatse aan-komt. Hij zal eerlang vertrekken.

3. Kredieten :

De beloofde kredieten werden reeds uitbetaald.

*
**

Besluit.

Uw Commissie meent haar goedkeuring te kunnen hechten aan het beleid dat tot dusver op het gebied van de buitenlandse handel is gevoerd, al meent zij de aandacht te moeten vestigen op de noodzakelijkheid om de markten in de Oosteuropese, de Aziatische en de Zuidamerikaanse staten nog grondiger te bestude-ren en te prospecteren.

Op deze markten bekleedde België vroeger een uit-gelezen plaats en wij zouden een ernstige inspanning moeten doen ten einde ze opnieuw voor de Belgische nijverheid open te stellen.

Er moet dringend een bevredigende oplossing wor-den gevonden voor het probleem van de financiering van onze uitvoer vooral die van uitrustingsgoederen.

REPONSE.

Voici les précisions demandées concernant la coopérative de Botucatu (Brésil) :

1. Situation actuelle :

La Société Coopérative d'Agriculture et d'Elevage Belgo-Brésilienne (S.C.A.B.B.) compte 48 membres associés, dont 47 belges (33 sont mariés et ont 85 en-fants, ce qui représente une colonie belge de 165 per-sonnes) et 1 Brésilien (le préfet de l'administration communale de Botucatu).

Les associés disposent en pleine propriété d'une bande de terre dont la superficie varie de 50 à 150 hectares.

La situation à la fin de 1965 était la suivante :

1. cultures : 965 ha;
2. pâturages : 2.154 ha;
3. cheptel : 950 têtes de bétail;
4. cheptel porcin : 1.262;
5. volaille : 18.250.

Un conseiller vétérinaire recruté par l'Etat belge se rendra bientôt à Monte Alegre pour aider les associés à mener à bonne fin la reconversion qu'ils entrepren-ent (de l'agriculture à l'élevage).

2. Laiterie :

A l'heure actuelle, il existe une petite laiterie qui tombe en ruines et n'est pas rentable.

La construction d'une laiterie moderne sera enta-mée dès que le technicien sera arrivé sur place. Il par-tira bientôt.

3. Crédits :

Les crédits promis ont déjà été versés.

*
**

Conclusion.

En ce qui concerne le commerce extérieur, votre Commission estime pouvoir approuver la politique suivie jusqu'ici, mais elle croit devoir attirer l'attention sur la nécessité d'accentuer l'étude approfondie et la prospection des marchés, principalement dans les pays de l'Est de l'Europe, d'Asie et les Etats de l'Amérique du Sud.

Dans ceux-ci notamment, la Belgique occupait autre-fois une place de choix et il serait souhaitable qu'un effort sérieux soit entrepris d'urgence en vue de rou-vrir ces marchés à l'industrie belge.

Il est urgent de donner une solution satisfaisante au problème du financement de nos exportations, princi-palement en biens d'équipement.

Wat de technische bijstand betreft, is onze bevolking ver van geestdriftig, ofschoon zij de hulpverlening als een plicht van menselijke solidariteit beschouwt, op voorwaarde dat ze doelmatig is.

De bijstand moet streng worden gecontroleerd voor al wat betreft de aanwending van de belangrijke kredieten die door België worden verleend.

*
**

AMENDEMENT.

De Regering heeft het volgende amendement ingediend :

ART. 7.

« Dit artikel door de volgende bepalingen te vervangen :

« De Minister van Buitenlandse Zaken wordt ertoe gemachtigd de bedragen die door de Regering van het geholpen land bij wijze van tegemoetkoming in de kosten voor het ten nutte maken van de te harer beschikking gestelde Belgische technici in plaatselijke munt worden gestort, aan te wenden voor hulpverleningsuitgaven ten voordele van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische coöperatie inzake personeel verleent. »

*
**

Verantwoording.

De vroeger voor Rwanda en Burundi vastgestelde bepalingen met betrekking tot de storting van tegemoetkomingen in de bezoldiging en de reiskosten van de te hunner beschikking gestelde Belgische technici, welke door die landen in plaatselijke munt werd verricht, zullen van toepassing zijn wanneer het nieuwe statuut betreffende het personeel van de Ontwikkelingscoöperatie zal van kracht geworden zijn in de andere landen waarmee België coöperatieovereenkomsten heeft gesloten.

Principieel zal dit nieuwe statuut met ingang van 1 januari 1967 in werking treden.

Vanaf het begin van bedoeld dienstjaar zal de wijziging van artikel 7 onontbeerlijk zijn.

Overigens zal deze nieuwe bepaling evenwel pas kunnen worden toegepast wanneer het nieuwe statuut zal van kracht zijn, omwille van het feit dat pas dan door de Regeringen van de geholpen landen bedragen zullen kunnen worden gestort.

*
**

De Commissie onderzocht de verschillende kredieten op de éne begroting, die betrekking hebben op de buitenlandse handel en de technische bijstand.

Het geamendeerde ontwerp van wet en de kredieten voor de Buitenlandse Handel en de Technische Bijstand zijn met algemene stemmen aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. DEMARNEFFE.

De Voorzitter,
H. LAHAYE.

Quant à l'assistance technique, elle est loin de soulever l'enthousiasme de nos populations, qui estiment toutefois qu'elle est un devoir de solidarité humaine, pour autant que cette assistance soit efficace.

Elle nécessite un contrôle en profondeur, notamment quant à l'utilisation des crédits importants qui sont octroyés par la Belgique.

*
**

AMENDEMENT.

Le Gouvernement a déposé l'amendement suivant :

ART. 7.

« Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« Le Ministre des Affaires Etrangères est autorisé à affecter à des dépenses d'assistance en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge apporte une coopération technique en personnel, les sommes versées par le Gouvernement du pays assisté, en monnaie locale, à titre d'intervention dans les frais d'utilisation des techniciens belges mis à sa disposition. »

*
**

Justification.

Les dispositions qui étaient prévues antérieurement pour le Rwanda et le Burundi, concernant les versements par ces pays, en monnaie locale, d'interventions dans la rémunération et les frais de voyage des techniciens belges mis à leur disposition, seront d'application lorsque le nouveau statut relatif au personnel de la Coopération au développement sera entré en vigueur dans les autres pays avec lesquels la Belgique a réalisé des accords de coopération.

Ce nouveau statut sera, en principe, d'application à partir du 1^{er} janvier 1967.

L'amendement prévu à l'article 7 sera indispensable dès le début de cet exercice.

D'ailleurs, cette disposition nouvelle ne pourra être appliquée que lorsque le nouveau statut sera en vigueur, car ce n'est qu'alors que des sommes pourront être versées par les gouvernements des pays bénéficiaires de l'assistance.

*
**

La Commission a examiné les divers crédits prévus au budget unique et qui concernent le commerce extérieur et l'assistance technique.

Le projet de loi amendé et les crédits du Commerce extérieur et de l'Assistance technique ont été adoptés à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. DEMARNEFFE.

Le Président,
H. LAHAYE.